PAITE LEMCIIN LEH TANGTHU TOMTE

(Dramas And Short Stories)

PAITE LITERATURE SOCIETY
LAMKA

Paite Lemciin leh Tangthu Tomte (Dramas and Short Stories) is approved as Paite MIL Paper III by the Academic Council of Manipur University under resolution No.5 on its 46th Meeting of 22nd April 2004, which was notified by the Registrar, Manipur University vide Notification No. MU/2-6/81 dated 4th May 2004

PAITE LEMCIIN LEH TANGTHU TOMTE

(Dramas And Short Stories)

Editors:

Dr. T.K. Muana

T. Awnzagen

PAITE LITERATURE SOCIETY

LAMKA

PAITE LEMCHIN LEH TANGTHU TOMTE
© Paite Literature Society, Lamka, 2004.

First Edition : 2004

Copies : 2000

Published by :
The Paite Literature Society, Lamka with financial assistance from The Directorate for Development of Tribals and Scheduled Castes, Govt. of Manipur.

Printed at **Bir Computer Printing Works, 85-PDA Complex, Lamphelpat, Imphal - 795 004.**

THU MASA

Paite Literature Society (PLS) in mohpuakna ahon piak dungzui in, Manipur University nuai a Modern Indian Language, Paite Paper III, B.A. III a sin ding in hiai laibu bawl ahi. Hiai a thu kigelhte, thukizakna tungtawn a a gelh nuamte gelh di'a theihsakna kibawl tungtawn bang, mimal a ngetthoh pawl bang leh Siamsinpawl Annual Magazine luite apan bang, sinlaite sintheih di khop a phu kisate kaihkhawm a bawl ahi.

Tu in Manipur University in hiai Paite Lemciin leh Tangthu Tomte MIL third paper in hon pomsak ziak un i kipak petmah uhi. Hiai in Zoumite deih thusam hong bucin sakna ah Pasian leh hiai thu toh kisai a pan lakhate tungah Paite Laipau Saipawl in lungdam ka hong kou uhi.

Lamka
September 01, 2004.

Dr. T. K. Muana
T. Awnzagen
Editors



Regd. No. 1074 of 1972

PAITE LITERATURE SOCIETY

Head Office : Paite Tribe Council Building
Cemetry Road, Chapellane, Lamka - 795 128, Manipur, India

LAIBUSUAHTU PULAAKNA

Kum 4 (li) sung **Paite Literature Society Textbook Sub-Committee** in theihtawp suah a a sepgah uh mit a muhtheih lohcinna i ngahtak man un lungdamna lianpi toh kipahthu i gen hi. Lohcinna i ngahna diing un lampi ah haksatna tampi kituak hi.

Manipur University nuai a **Three Year Degree Course** ' **Modern Indian Languages** a **Paite Laipau** laaklut leh pom ahihtheihna diing in Textbook Sub-Committee leh P.L.S. Office-Bearer-te pangkhawm a nasatak a psalaak ahihnung in, **TDC Kum khatna, Kum nihna leh Kum thumna** a zat diing Textbooks manuscripts bawlfel in. Manipur University thuneitute khut ah **approval** bawl dung in piaklut ahi. Deihthusam bang a kin in paisuak pah theilou hi.

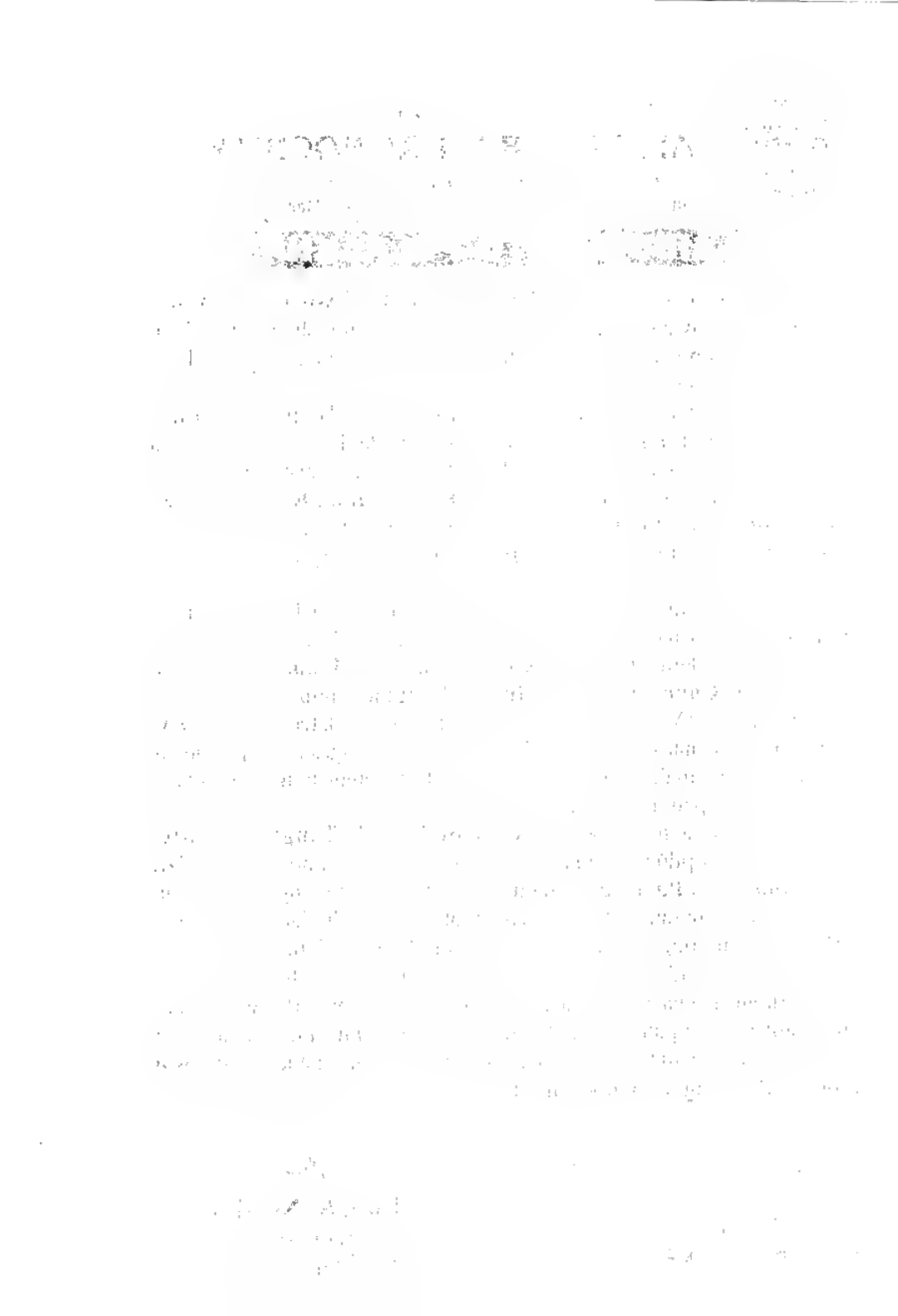
Haksatna tampi i tuahna kal ah, i Minam leh Laipau ittu mi phanamngaite awlmohna leh kipiak zohna hang in, April 22, 2004 a Manipur University Academic Council' Kikhopna ah **Paite Laipau** pen **Three Year Degree Course a Modern Indian Language paper** khat diing a pom in omta hi (Vide Notification No. MU/2-6/81 dated the 4th May, 2004). Hiai lohcinna toh kisai a neih-le-lam, tha-le-zung, sum-le-pai, pilna-siamna leh ngaihtuahna tampi seeng a pangkha tengteng tung ah, lungtang tawng deeng kipahthu k'on gen uh hi !!

Na khut a na tawi, **Paite Lemciin Leh Tangthu Tomte,** siamneeltak a a pilna, theihna leh siamnate uh itlou a hon gelhsak **Dr. T.K. Muana** leh **Pu T. Awnzagen** leh a kithuahpihte tengteng tung ah lungdamna lian in sang petmah hi. Hiai Laibu Modern Indian Language(s) a Paite Laipau diing a pom ahih toh kiton in Manipur University nuai a College-te ah Academic Session 2004-05 a zat pat ahita diing.

Ahoihzawkna dia ngaihdan (suggestion) peuhmah ciklaipeuh in pom ahi. Siamsinte'n i pau i lai khantouhna leh masawnna a muhna uh leh i Laipau khanlet seemna hi diing in hiai laibu lungsimtak a itna toh **Siamsin momnoute** kiang ah **piakkhiak** ahi.

(**John K. Ngaihte**)
Secretary,
Paite Laipau Saipawl

Lamka Khopi
September 01, 2004



ASUNG A THU OMTE

1. Khupeing leh Ngambawm 1
2. Tangthupha 25
3. Nungsithel Khua 34
4. Dahpa Khuang 76
5. Naupang Nataraj 80
6. Acquired Immuno-Deficiency Syndrome (AIDS) 90
7. Nuclear Fission 98
8. Pele 102
9. Itna 109

KHUPCING LEH NGAMBAWM

Dr. H. Kamkhenthang
Dr. S. Ngul Zadal

Zongam a khua khat, tangdung leh lai khat awl in vak in tan a, tua laitak in – Khupcing leh Ngambawm Liangvai lua sa'ng e . . . cih la umsic toh kithuah in kisa ciaiciai ding hi.

Hibang a Khupcing leh Ngambawm tenna khua hong kilat ciang in Khonnual a khobawl kithoih. Daklam, Zangtalam, Lausai, Phitlam, Sazawng-pheikhai lam, Lampaklam, Tonlam, Songsik, Lunsuihlam, Silap khawngte abanban in hong kilang denden a, tua pen tangthu kipatna ahi.

LAH KHATNA

Khupcing uu-le-pa kitenna leh mankhumua
Amun: Khupcing nute innsung

Kuanlamte Tanupi: Pute aw, ka hong lengla nawn ua . . . . . (*Tanu nihna innsung a sanlut in zubel san sawn hi.*)

(*Hiai laitak in inntekpa'n leng a Thallouhpa asang dia sawl hi.*)

Kuanlamte Thallouhpa: Tutung zaw kong kuan uh thumveina mahmah hita ahih ciang in, Thaman leng koih nung in, ka vuak un zaw hong kiksak nawn mahmah kei ua . . . . (*Kuanlamte tanupa'n zu buk in inntekpa aleng khiak dia san hi. Tua pen Tanu nihna in huh a, inntekpa akaih lai in, inntekpa in a Thallouhpa zaleng khiaksak hi. Kuanlamte tanupa mah in lohpi hou lakhia a, tua ah Kuanlamte Thallouhpa in Thaman ding ci in khibah koihpah hi.*)

Inntekpa Thallouh: I ngeina dan teng hong tangtun na hih ciang un, it in ngai tawk le ung leng, ka tanu uh na tonpih di ua, itlouhna deihlouhna na neih ua leh amah kia khasetak a na hong paisak louh ding uh. Na hong pi bang ua, avan kim toh n'ong khak nawn ding uh. Ka tanu uh bel

nasep silbawl leh kamsiam in leng mi phanailou ding hi. (*Huci in mou pi in paipah uhi.*)

Amun: *Khupcingte inn.*

(*Moupite hong tun ciang in Thusapa'n siampu va sam pah in ahong tun phet in, Siampu'n Phuisam in zuleng khiak a, Mounu akmit et hi. Huci in zu phihkhum a Ngambawmpa toh tukhawmsak in anih un aknel oksak a kitengsak hi.*)

LAH NIHNA

Amun: ***Lou lak, loubuk kilang ding***

(*Papi khat in kilong tun ding a, mupi thum leh papi dang nih leh naupang thum khawng hong tung in buk ah lut ding uhi.*)

Khupcing nu: (*Nupi dang khat houpih in*) Paibaih nuam hang, ma pang ni. (*Nupi nihte hong kizom uhi.*)

Ngambawm nu: Lawm ka gil hong nalo guih, ka kuunzou nawn mahmah kei. Bang ka ci ding?

Khupcing nu: Henu, lawm, hon loh na bang zezen a . . . Kei leng ka gil hong na lua . . . .

(*Dingtang tou in lawm nang a koizawn na a ci in a lawmmu gil sawksak hi. A lawmmu in anatna zawn a lawmmu gil sawk in hilhse hi. Huci a kineh tak a gil kihetkha hong kihilh tuah na leh a na hong phatuak mawk a laudangsa mahmah uhi.*)

Khupcing nu: Lawm, nau damtak a i neih theihleh pasal tuak ahih ua leh kizawl sak ni. Numei tuak ahih ua leh leng tua mah bang in hihen la; numei leh pasal ahihleh kiteng sak teitei ni aw!

Ngambawm nu: Lawm, ka cih simsim non genkhia a. Pasian lungzai in siam henla . . . hong tangtung leh maw!

Khupcing nu (*Lou khou a bunglai*): Nu ka sung a hong tang a, na ka salua (*Kahnuih siisiai in*) . . . Lawm, bang ka ci di?

Ngambawm nu (*dingtou in*): Lawm, hon loh leng na bang a, kei a leng hong na zel veh aw . . . Lawm, hong naih dih, i gil i kihettuah ding. *Huci'n agil uh hou hettuah uhi.)*

Khupcing nu *(Agilna hong daideuh in)*: Lawm, ka gilna ahong dam takpi ka ci . . . !

Ngambawm nu: Kei a leng awl in hong dam hiaihiai veh ngut in . . . i din khawl leh lah ana bang hong pha guih a . . .

Khupcing nu: Ka ci ngei, kei a leng pha ta. Lamdang nah e . . .

LAH THUMNA

Amun: Innsung a meipam lupna kimu

Nupi khat: I nau a pian hoih mahmah let leng lian mahmah!

Khupcing pa *(nei kiang a zabel tep khu latlat in):* Pasal hi diing ka saksim hi a . . .

Naupang Khat: Nu, naungek mi bang a?

Nupi dang khat *(Khupcingnu lam ngaphei in):*Na zawlnu in le nau pasal khat nei ci uh ei ve!

Khupcing nu: He nu ! ka kipak e. Dam zok lengla va en le'ng ka ci.

NAUMIN PHUAHNA

Amun: Meipam hupna a naungek hun anu akiang ah mei kiang taptung leh tuitheibul leng dawk in.

Siampu in *(Phui sam in aknit etna uei a zu taulou nuam in ak thahdek phih in ou hi. Midangte zuteep leh teep dia kikai in atu toh ading toh houlin in khuzeu uhi.)*

Nupi Khat: I nau min bang sa i himai?

Khupcingnu: Tutung azaw api mahmah tamsak ding ei ung a Niankhup min lou in Khupcing sa ding ei kei ve ua!

Nupi Dang Khat: Ahimah ve, amasa lah apate uh nu tam ahih ciang. E! na zawlnu in leng ata uh apu tamsak ua – Ngambawm sa uh ei ve . . . .

LAH LINA

Amun: Ngambawmte innkong (kongtual) leh innlim lang in

NGAMBAWM PA SA AIHNA

Zubeel inndongta dan in kivual a, Thallouh, Thallouhmang, Thusa, Zawl, Pute, Tanute a. Nuphal leh behte a kivual a zuteep leh teep dia kikai in, alaizang ah khuang leh zam ban ah dak tum in – Phitlam, Sazong Pheikhailam, Daklam. Zangtalam in pawl tuamtuam om uhi. Huci a nuam bawl a omlai un Khupcing leh Ngambawm leng hulliap ah luai tuam ciat ah sial uhi. Tua naungek gel pen hong khanloh ciang un luai khat ah na kigawm thei zel uhi.

Khupcing nu *(Naungek kap hong zak ciang in anuh ta sa in va delh hi):* Eh ka naungek lah luai ah ka mu kei a . . . . *(Ngambawm kisialna luai naih in)* Nu hiai ah naungek gel na lumkhawm ve uh e!

Ngambawm nu: Lawm, nang Ngambawm luai a na nau va sial maw? Lamdang na mahmah e! Ken lah amah kia ka sial hi a . . .!

Khupcing nu: Lawm, ken leng Khupcing ka sialnung tu a hong kahleh ka vehpat ei ve! Bang cidan ahi di . . .?

LAH NGANA

Amuu: Ngambawmte inmkong

Ngambawm nu in vok an pia. Ngambawm pa sabeng dia ku andek dial khimsa in zabeel teep kawm in. meithal tawi in hong pawt a. kawlzal kuah kawm letlat in.

Ngambawm pa: Ngambawm nu. ka mumang zaw a sesimna a. pawlte'n a sawm ngal ua leh, ka va kuan himhim di'a. Koimah ah na hohdah inla, nau hoih tak in na don mai ve . . .!

Ngambawm nu *(anau puak sing latlat in):* Ngambawm ading salu hon puak aw . . . . aw . . . . maw, Bawi . . . .

Ngambawm pa sapi toh kisual ua si hi. Misi pen khomaal ah Siampu in siansuah hi. Huai kal in Tangkoupa khosung hong lut in . . .

Tangkou: Khosung mi kuapeuh in na ngai na! Na inn kong uah sawl na bang ciat unla, saksi hong ki po lut ding ahi.

(Inn ngak nupite in inmkong tui buak ua suantawng bang hiam kelkong khawng ah sawl na bang uhi)

Tangkou: Khosung mi kuapeuh na na ngai ciat uai. Naupangte leng na inn ciat uah paita unla *(naupang kholai a onte anau inn ciat ah pai pah diamdiam uhi. Ngambawmte inmkong manoh in).* Kuakua na om ua? Nou zaw sawl na bang kei un . . . . Siluang hong kipo diing ahita . . . .

Ngambawm nu sawl bang dek khawl a. Tangval sawmkhat diing vual in siluang laang a sialsa hong polut uhi.

Ngambawm nu: Lawmlawm . . . . Tel . . . . Bang ka ci di . . . . Kei aw . . . . Bang ka suak dia . . . .

(Kho phawklou in puk a, mipi akap toh silnang tuam toh, luang zawngte toh zam tum lah om, meithal gin pawl lah om. Khupcingnu khoi pawl toh acian in cian veng vung uhi.)

Ka zua sakluang ka sumtual a hong tun cia`ng
Tuai lianu naubang kap tawp moh ngawn ing.
Na tuai momnou khattang bang ci`n ka don tam
Khattang in maw na tuai momnou ka kep di . . .

LAH GUKNA

Amun: Khupcingte inn leh apute inn kikal kholak

Khupcing nu leh pate a tunute toh puzu khawl ding in hong kuan khia uhi.

Tanupi in *(Zubel pokawm in)*: I zu uh khumei na vengveng e . .

Khupcing nu: Ka kisakna uh sawtlotel ei ve.

Khupcing pa: Sialcing dakdak kenla pai mengmeng in.

Sialcing: I lawmte kimawl mu nuam I ve le . . . .*(Naupangte – pawl khat ling kineih ua, adangte lut thialthial kineih bang, suktuah lam a lampawl bang, thai kineih bang, tuate lak ah Ngambawm leng tel hi.)*

Khupcing: Nu, ka nau Sialcing lah a ut ngal a, ka lawmte mawlna ah ka tel ding ua, ka hong paipah uh aw?

Khupcing nu: Tomcik vatel ve ua. Na hong paipah ding uh ahi. Mi toh va kina hetkei un aw . . . !

(Khupcing peu Ngambawm ouua ling kineihte lak ah telpah a, Sialcing leng a pawlte ouua Lutthialthial kineihte lak ah va tel pah hi.)

Khupcing: Bawi, hong paita aw . . . . i pute in ah hohta ni . . .

(auih un kizui in paikhia uhi.)

Ngambawm *(Khupcing thohkawm in)*: Pai nai kei ve ua . . . *(akhut a len dia kisa in.)*

Khupcing *(taikawm in)*: U Ngambawm, ka pute inn tunma a non delh phak leh hong uum oh *(Taikawm toh thuah hi. Ngambawm in delh a tua peu Khupcing nu in ua uu citciat hi.)*

Khupcing nu: Velvul, omdan leng theilou ! Tangval toh kidelh ngei hia? *(Meisel de in ak uih tawikawm in Khupcingte sungkuan hong pawt ua, api un behuang nuh in phui samkhum a, a tuibuuk nuam phih siausiau hi.)*

LAH SAGIHNA

Amun: Khupcingte innsung

Khupcing in khaukhek, Ngambawm in khaukawn baang a, Khupcing kiang ah tu hi. Sialcing in pattawn zial a, tangval dangte in pat kaap uhi. Khupcingnu in tuibuk peuh hawm a, apa lupna tung ah bokkhup in lum henhan in kithuah uhi.

Tangval khat: Khua sawtta pai hunta, lawmte paita ni *(Diu toh thuah a, huai laitak in akuasa khuangta hi.)*

Khupcing: Cih pah tel, kha leng suak nailou a . . . *(Khupcingnu in tuibuk pia a, Khupcing in koug ah vakha hi.)* Mangpha hoihtak na man

uai . . . . hong pawt zel un aw . . . !

Tangval dang khat *(ging ngellon in)*: Ka hong kei uh leh leng a hong gige omna ve maw . . .

(Khupcing in lenglate a va khak kal hunlem la in)

Ngambawm: Nungak (*Khupcingun en in*), Khupcing toh ka ki-itna uh lah sawtta a . . . . hong lengla le ung maw? Ken zaw huai kia ngaihtuah khop hiveng aw . . . !

Khupcing nu: Nong khanglian ding ua. i ngaihtuah zel kei dia. Tun leng khua sawtta a pai phot mai ve. Tu tengtung in bangmah gen theihlouh hi.

(Hiai teng a zak ciang in Ngambawm leng pawt in paipah hi. Kong ah Khupcing lapnuai hi. Hehsim ahih ciang in houpih sawm tuanlou hi.)

Khupcing *(lamdangsatak in)*: U Ngambawm, na hong pai mai a . . . ! Mangpha . . . Zingciang singpua in kuan ni aw . . . .

Amun: Khupcingte sumtawng

Khupcing nu *(Int leh pawt zihzeh thuah in, Khupcing leh Sialcing in amsu uhi.)*: Khupcing, na lawm na vual kholh tungtang ah pilvang aw. Nungak piciing na hita. Ngambawm i cihte khawng . . . mi tagah ahi uh. Apa hang mi thadah, gawlsan, a gawlsan sihpihte ahi uh. Kitenpih lecin leng hang hon nekpih in hon silhpih dia gingta e?

Khupcing *(amsulai khawl lial in)*: I deihte mah toh tengleeng tomkha damsung in a nuam pen ke . . . h. Nu aw "tuakkhial kawi leh toulam ciah tang bang kim, lungtuak kawi leh pheilam tot nuam", ci uh ei ve.

Khupcing nu: Zummoh dah aw . . . ! Ka thu hilh a na om kei himhim leh . . . Na an uh su mengmeng unla, na khangmat utoh mite vaikam khinta ding uhi. *(innsung ah hutsan hi.)*

LAH GIATNA

Amun: Singpuakna gamlak

Sing puakdi ngah in khawl tawldam uhi.

Ngambawm: Cing, bang i ci dia leh? Lawm.

Khupcing *(Awl in Khupcing mel hong dai hiaihiai a):* Ka tuun in na san pel aw, hounem tualkhia aw ci e,

Ka tuun va hia aw; ka zua va hia aw;
Khokhal tui bang kei hong la ve aw!

Ngambawm: *Na tuun lah bia'ng e, na zua leh bia'ng e;*
Khawkhal tui bang lakna nailou (e).

Khupcing: U Ngambawm, ka nu leh pate kia leng hilou in, inndongta theihpih in hong innbul hel mai ve ua . . . !

Ngambawm: Ka tuun simthu. Ka zua simthu ci kei aw,
Seen a tongsan tulpih ning ci aw . . .
Theisen tongsan kawilouh ding
Lung a ka gel ciang in
Selung sung haam bang vai e sial ngam la'ng
Ngaih zouzam, vual in nuih ciam lellou aw
Vangngaih sinlai ah na e!
Ngilhni tuang atung thei diam?
Namza tongdam a nei a, zalmang pha a na khakte
Thei bang ahut mai ding maw? Lia zouzam!
Vual in nuihciam lellou aw, vang ngaih sinlai ah na e
Duangkuai pal lia nu aw . . . . .

LAH KUANA

Amun: Khupcingte innkatau

Khupcing nu *(Sing po dia kuankawm in)*: Huai Ngambawm nek-le-tak genlouh silh leh ten leng nei zoulou, tagah ahong lenglat leh leng kamdam in na houpih nawn kei un!

Ngambawm *(Khupcingnu thugente za zek lah thei cian ngellou in hong lengla hi)*: Ka silhpuan sia toh ka sanggah toh, gual siang limnga bang ka leeng ngam diam maw. Silhpuan pba toh gual siang len hut omlou e . . .

Khupcing: Hauhsakna in kung neilou hi. Ahaute ken deih tuanlou.

Ngambawm: Ngaihnou tongdam ka zak damna'n pha. Singlel heisa ka loh na'n pha e . . . Cing, sun an nek hunta pai phot ning. *(Cih leh pai thuah hi.)*

Anung sawtlou in Khupcingnu hong tung a, sing boklua in an nek ding sawnupih hi.

Khupcing nu: Khupcing, nang bang dia Ngambawm hici limsak lailai awi? Lunggulh nawn kenla, amah leng kilunggulh sak nawn ken . . . ka cici hilou maw? A thadah man a hong pawt in hong zawnvak hi. A puan siatsiat toh muh leng mu nuam ke'ng. *(Ngambawm in a innsak na ngaigu ahilnuau in zapha hi.)*

Ngambawm: *Khupcing nu tongsuah, siahkun a ka ngaih:*
Ka luanli in tui bang ei tum e,
(Khupcing in an leng ne theilou a kidik a kap amuh ciang in.)
Laukha selou aw; omlai tang thei leng;
Na tuun sung nek in nei nuam ing (e).

LAH SAWMNA

Amun: Khupcingte innlim

Khupcing leh Sialcing in siambaang na, Ngambawm in vahel a banpih hi.

Ngambawm: Lamleen zouzam tong a pha nou aw.
Na kung in tawi nuam ing e.
Len heisa aw siang ah kholhpih nuam ing.

Khupcing: Tuun nial zua nial ngaih aw,
Heisa suak thei leng.
Talkai suk ah mun khat ah luai ton le'ng:
Sing i loh lah a leel sang ah kai le'ng.

Ngambawm: *Khupcing na tun in, 'Sanggah lua', hon ci;*
Sanggah muantui ah va buai ing e.
Tuanglam tung a heisa kai niing niang aw.
K'ong lou zou diam aw, lohlouh in na tul diam aw;
Sing loh lah in a lel kai in.
Taang kei buanzal lai louh in tual niam ve aw,
(Ki taipih mai ni cih sawmna)
Duangzen zouzam in meng aw mel a deih aw,
Tuun dong lou in haithei bang lou nuam ing.
Asing ziing muai ah, tangnah laam muai ah,
Zawlcing sial bang giahpih muam ing(e).

Khupcing: Ka tuun ningniang nou aw ka ngai zaw diam?
Theisen gual angkawi nou aw ka ngai zaw diam?
Ka tuun ningniang ka pianna hi e,
Theisen, angkawi seiham ka tanna hi . . . U Ngambawm
Ken zaw na cihcih nial ka nei kei . . .

Abang abang hileh zing mah ciang a Khodou Pawi om dia . . . huai nuamtak in i nih in mang phot ni. I nu i pate in leng nungak tangval lai mah ci hi ve un . . . .

Ngambawm: Kei zaw i neih i lam kicin louh toh, i zawn i ngau toh, khanvual lak, nilak leng nuamsa khinlou kahi ve. Khodou khit phet ciang in zaw bangmah kihalsak kei ni aw. Cing!

LAH SAWM-LE-KHATNA (KHODOU PAWI)

Aman: Hausate innkong

Inn cih in zu hong po ciat na, tuate avual a tung in Hausa upate in khosung siansuahna di'n gan gou ua. Siampu in tuate siansuahna leh phuisam, kithoihna ahih ding bang teng a zoh ciang in, zu leh sa ne in mipi in nuam bawl uhi. Zu leh sate hong nek ciang un, Lam tuamtuam lahna – Zangtalam, Phitlam, Sazong pheikhai lam, Daklam, Lamsai khawngte lam in zu mun a la kiphuahkhum toh, la kipaih toh mipite in nuamtak in hun mang ua. Khupeing leh Ngambawm leng hiai ni in kikhahsuah hetlou in hun zangkhawm uhi.

LAH SAWM-LE-NIHNA

Aman: Gammang lak

Khupeing leh Ngambawm puan silh leh nek ding bangmah kenglou in khua pan nitak muizui in hong pawtkhia uhi. Huciin gamlak manoh in hong paizel ua, mial nuai ah khua lah kimu theilou vanpi bang ging domdom a, khopi vuah bang zu in singlim peuh bel uhi. Huci bang hun ni sagih tak nelou dawnlou amau gel kia ki-aamtak a hun azat nung un, inn hong ciahkik uhi. Hiai hong ciahkik na un hiai la kong mual ah nitak ciang in, tamngai tum vengveng in pasal pawlkhat in sasek uhi.

Khupeing leh Ngambawm liangvai hua sang e
Gam a tang nah silhpuan in nei(e)
Khupeing leh Ngambawm liangvai hua sang e
Puan bang pommang lei bang lel ve ua . . .
Thangvan ging dimdim laikhum thawn ciai e
Gam a tangnah silhpuan in nei e.

Khupeing nu *(heh mahmah lah thawnhan kisa, ataina ding na gintak lam peuh azing azan a en thithe. A lungsim in hong tung meng le uh kideih kingai ahih na leh*

leng kitengsak di cih hang suangtuah thepthup atak a ci hetlou khat in phe velvul hi.): . . . . hong tung mahmah le uh ka ci . . .

Khupcing: U Ngambawm. I nu leh pa ten leng hon ngaisiamta un teh . . . innlam ah pai phot ni . . .

Ngambawm *(Khovak kuat a akoug uh hong in)*: Nu hong tung ung e . . .

Ngambawm nu: Nu . . . bawi . . . . ! Hong tung uh maw . . . . ! Bawite .... Ka kipak lua .... *(hiai hun lai tak in Khupcingun leh a inndongtate hong pai ging uh kiza)* hiai maw na vaphual mat. bawi . . . . *(kap kawm in.)*

Khupcing nu: Ngambawm phiangsan silh leh ten na ngawn neilou. ka bawi dia le ka deihlouh. ka khan kihumlet le zong makpa in deih kei ning. *(Sam bucing in Khupcing mun a kai hi . . . Khupcing lah kap kenhkenh in kidik hithit lel . . .)*Ngambawm in bang hon neekpih. hon taakpih in hon silhpih leh ei na hia? Zummoh nu . . . Hon zui meng . . . *(Bantang a kai in kiznisek a . . . . Ngambawmte mita in eu hilhei lel ahi.)*

LAH SAWM-LE-THUMNA

Amun: Hausa inn a thukhenna

Ngambawm in Khupcing ataipih ziak in Khupcing nu hongkinlou in Hausa inn a thu tun in zubel pua hi. Hausapa innkatan ah Hausa upate tuvual pilpel ua, Khupcing nu zupuak tep in houlim ua, Khupcing leh a inndongtate kil khat ah tu ua, Ngambawm leng aning khat ah amu toh tu ahi.

Hausapa: Khupcingnu na lungkim louhnate hong genta ve . . .

Khupcingnu: Ngambawm mi tagah, mi zawng in ngeina dan a mou kidawp cih leng omlou a, simmoh tak a ka tanu it Khupcing samat-galmat a man a, singnuai gammual azu aham thuak a; a kaihmang himhim ka lung kimthei ngeilou ding. Khosung nulepate in atungthu hong ngaihtuah pih le uh cin ci a thu hong tun hi'ng, Pu.

Hausapa: Ngambawm, nang gen ding na nei hia?

Ngambawm: Nu leh pa zahtakhuaite mai ah ka hinna lou in ka puang hi. Kei tagah, u leh nau leng neilou leh sanggam leng neilou ka hih ciang in, ka makhua hong gensak leh kuppih ding omlou a . . . Keimah in nungak Khupcingnu kiang a ka it leh ka ngaih thu zum pipi a gen ing a . . . . Khupcing ka ngetnget hang in hong kitheihmohbawl hi. Huci'n kei dia lampi omsun bel kitaipih himai hi. Amah (Khupcing) mah toh kithutuak a tai hi ung. Nu leh pate in na hon cihcih uh nial theilou ding hi'ng. Khupcing ahihleh amah utna mah in kei a mah hi lailai cih leng hon theihpih un . . .

Hausapa: Tun a ciang hun tawk hina lou hia? Upapa kitaipih i cih . . . ki-it kingai, numei zong ut cihna hi a, ki it in kingai mahle uh a lampi dik tawnkhalou, khosung hih minsia ahihman un. Ngambawm in sa-saat liau hen, akitenna ding uh ahihleh . . . amau innsung, beh leh phung kihou lemdan in koihni hang.

LAH SAWM-LE-LINA

Annan: Khupcingte inn

Khupcing *(Khupcing inn ngak tuitawi hong tang, dak vialvial hi)*: Koi a na om na hia? Sialcing hong sang dih ve . . .

(Hiai laitak in Ngambawm in Khupcingte kongsak pan hong paisuklai toh kituak in etphei leh delh thuah in Khupcing tuitheite sangkil ah vasang hi.)

Ngambawm *(Tuithei sang kawm in)*: Tuni inn om na zenzen cia? I nute lah kawi a hoh ahi ua?

Khupcing: Kei lou kuan ngaplou. nang hon ngai hia ! Ka sungte bel kuan vek uh. Nang koi a hoh dek? Hong pawt ve . . . U . . .

(Ngambawm in a tuithei san tawpna pen toh Khupcing samzang nekkhawm in bolsak hi.)

Khupcing *(Tua samzang a boh laitak in)*: Ataak. . . U Ngambawm, ka samzang toh n.. hon sangkhawm kha . . .

Ngambawm: Ah! Ngaihdam . . . dam heh . . . Dampah in . . . Cing, inn phaknopna ka nei a ka hon pai sanpah phot diing aw . . . !

(Huci a Khupcing samzang tawi kawm in tungmau la a, tungsial bawl in Khupcing samzang toh nekkhawm in, a phaitam ua Ngazam lui a tui ah va diah in tuizeu khoh sak hi. Hiai ahih kawm in Ngambawm in phuisam in cilphih zel hi.)

Khupcing *(Tuitawi tung Ngambawm in a samzang tui a a diah laitak in)*: Ka lu ana bekbuk e . . . Ka khua bang a dam susu hi. Ka dang bang ataak helhuf a tomkha ka

hong lum di. Sialcing tui hon suah dih. Bangci hethut ka hi, gimluatna khat ka nei . . .

Sialcing: U Ngambawm hong leh dam na ve ! Ka hon va sapsak diam . . . ?

Khupcing: Naupang om maimai, kam sim mi'n za in teh . . .

(Ngambawm in Ngazam lui a Khupcing sauzang bangtan hiam a diah unng in, la khia a pnankawm a hon gnk tawi in Khupcing bang a ci hiam thei nuam in hong lut guih hi.)

Khupcing *(Ngambawm hommih ciang in a halh luu toh kitnak in)*: Ka na lum a . . . U Ngambawm hong tu aw . . . !

Sialcing *(Nui selsal kawm in)*: Ka ci petmah ve le . . . U cing, Nang damta maw? Kei pawt ning e. *(Pawt khiak toh thuah.)*

(Khupcing sam leh tungsial tuilak a hong diahkik ciang in Khupcing cina in lunden hi. Khupcing un in cilna diing theilou in atawp in Ngambawm sam diing in, Thusapa sawl hi. Ngazam luitui san nuamnam uahleh Ngambawm hong pah tingteng a, Khupcing sauzang tui a adiah hong tawi ahihciang in Khupcing halh pah huai hi. Khupcing hong thoih a, a ngaihpen cina a lam a unh ciang in . . .)

Ngambawm: *Atui in hon hal, cian a tui in hal;*
Halzon lou e, Zawlcing ngai ing(e)
Anmal in hon hal, kaukei muul in hal;
Halzon lou e, Khupcing ngai ing(e)

LAH SAWM-LE-NGANA

Aman: Ngazam lui

(Ngambawm toh a kiteen diing thoihdam mahleh phallou ahih ciang in, Khupcing sauzaang po kik in ciah a Ngazam lui ah tuizen khoh dia a koih peu zan khat vuahzu tuikhang in taimang hi. Tua Khupcing sauzaang Ngazam dung teng zongzong mahleh nu zoulou a, kuamah theihlouh kal in Ngambawm lungkham lua in . . .)

Ngambawm: *Ka siallum pan ta'ng, kawlhei liang bat in;*
Cing sesul sa bang ka zuimoh(e)
Ka tem pai ah kuah leng ci e
Zawlcing ka ma ah paileh ci ing.
Ka tem bang mi tem om diam aw e.
Zawlcing bang mi nau om diam aw e?

(Ngambawm in Ngazam dung teng zong mahleh Khupcing sauzaang nu zou nawnlou ahihciang in Khupcing si ding cih theician in . . .)

Ngambawm: *Atui suk in luang, damdiai in luang e;*
Cing aw vai bang na thanna hi(e)

LAH SAWM-LE-GUKNA

Amun: Khupcingte kongtual

Nupi khat: Lawm. Khupcing cina a gim mahmah ci uh, va veh ni . . . !

Nupi dang: Khupcing a gim e? Nau haih houh hilim in teh! Ci thahah le'ng. veh di na cihleh veh leng ake!

(Khupcing gim deuhdeuh in sita ! Nupi hon kap uh. Hiai laitak in Ngambawm hi dung a om in leng kilulhdau khat azu avate pau in thei a ki-inzou nawulou in hong pai a.)

Ngambawm: *Khupcing ka ngaih aw, tuan a ka ngaih aw:*
Khupcing ka ngaih kulsin tangta(e)

(Kosah gou uh, si laam uh, vui dek uh. Ngambawm in phuisam a han a a siahna misi han uh kisial theilou, a hankuang khangzel in hankhuk a talou, Ngambawm in phni asam zoh in hankhuk a vuithei pau uh.)

Ngambawm: *Khupcing khim in zing, hon zialkhawm ve ua;*
Banzaal naang bang hon hekkhawm ve ua.

LAH SAWM LE SAGIHNA

Amun: Khupcingte innsung

(Khupcing hong sih hial ciang in, Khupcingnu'n kikhekna hon nei a. Ngambawm uma a ahuat huat bang hong ngaina pian . . ambawm mahlah hngzuang in Khupcingte inn va tung zihzeh

Khupcingnu: *Ka sillpuan tang aw; ka kaihdial tang aw;*
Ka Sialcing toh laitawi ton ve aw.

(Hon cih zeu peuh leh)

Ngambawm: *Sillpuan sia non ci, kaihdial sia non cih;*
Nang Sialcing toh laitawi tonlou leng.

Khupcingnu: Ka ta thou hi a, deih mai ve . . . ! *(Niteng in na zol den hi. A kisikdan, Ngambawmm toh a tongciam nh a peldan bang sutpih in zu butpih a sa tekpih den hi.)*

Ngambawm: *A u lah ngai ing, anan lah ngai ing;*
A milai pen ka ngaih tungmng hi.
Cing aw na tumm in, na tmm lungmawl in:
Laltang pengzu hai bang ngak aw' ci.
Laltang pengzu(le), hui bang ngak lou leng;
Cingta vangklua tulpih mann ing e !

LAH SAWM LE GLATNA

*Aman: **Khupcing pate louvatna zaulak***

(Khupcing pa lou vatna ah sing liampi pou a, lah phukzoh di hilou a, ahenh dia leng kuamah in ngamlou ua, Ngambawm kia in heuh ngam din um uhi. Khupcing pa leh a nu na dia cial ding in kuan na . . .)

Khupcing pa *(Nang leem di lawmpi khat leh temta tawi in Ngambawmte inn ah kuan a, sunnitum in va leem a, leemkhin bangmah genlou in hong cialkik hi.)*

Khupcing nu *(Khansum peh ding lompi khat toh bukteep kawm in Ngambawmte inn ah va lengla a, sunnitum in khansum va peh a, bangmah genlou in hong cialkik hi.)*

(Atawp in Sialcing Ngambawm singkhe dia cial din sawl ua . . .)

Sialcing: U Ngambawm, ka nute'n ka lou ua sing hong khiaksak mahmah heh, hehpihtak in ci a, hong cial ka hi . . .

Ngambawm: Koilai sing awi . . . ? Kei bang na hong cial un ka hong kuan lo di . . .

(Ngambawm zabel tep kawm in, gosem sakhan a kuah in, dial khim a, heipi liang bat in, an ne khin kuanpah hi.)

Sialcing: Nu. U Ngambawm hong kuanta e . . . !

Khupcing nu: Sialcing kisa mengmeng inla, na U Ngambawm va zui pah aw . . . Ka hon hilhte na mangngilh louh ding ahi.

Sialcing *(Lam pailai lamkhang kisik khial sak in etlah huaipi in photpah theih din hong kipuk*: Eh! U Ngambawm hon phong ve . . . !

Ngambawm: Eh, puk na hi maw? Nungak ngal dohna . . . Thou aw.

Sialcing *(Kua nuh photlouh in thou a, lou lai a sing plung a hong tung ua)*: U Ngambawm, hiai ei ve. Ka nute'n lah phuk zoulou, kuaman lah khe ngamlou ua.

Ngambawm *(Adial khim thak a, puanten bawlthak in, kawlzal a gosem leh zabel guang in heipi liangbat in, zulei nasau in eng leh kilawm khop a kingang in singkung ah kal hi . . .)*:

Cing aw na malmuah, na tuun lungmawl in;
Pamlon sangsing lel khia'n ei sawl(e)
Ka sungua pan ta'ng, kawlhei liang bat in;
Sangsing leel ah khua va thil ing(e).

(Singbul ah Sialcing in ilunut suak leh cimzen in ngak a, zu butsak in, sun an ding thuksa in sam zihzeh hi.)

Sialcing: U Ngambawm hong kum phot in ka gil kial lua, sun an neta ni . . . !

Ngambawm *(Leilam leng phawkpha nawnlou in)*: Na khawl aw hiai a kapi khat ka hong suam khe phot di . . .

Cing aw na lankha, thangvan kim ciang ah:
Melmuh ding in silmun hong leng aw!

(Hiai bang a la sa a, Klupcing kha hong sap ciang in, musi a hong leng in Ngambawm gosem hong thoh hi.)

Silmun hong leng e, Cing aw na lankha:
Khattaug koi ah sawl baug na hei liam?
Cing aw na lankha, naubang hong nui in:
Kei ka lungznan nualsing bang suug hi.

(Hiai late hong sak ciang in Ngambawm lungleng lua a khitui bang dan vualloih in hong bokhe zungzung hi. Singplung ah Sialcing, gil lah kial, dang lah tak; cim mahuah, huu bibeih in lun bihbiah zel a . . .)

Sialcing: U Ngambawm! Hong kumta ve . . . Ka gil kial lua . . .

Ngambawm *(Klupcing kha in hong veh a gosem bang hong hoh selsel ciang in, Ngambawm leng kha a om in . . .)*

Cing aw na lankha, tang bang ka khollh ni'n:
Tung sunni vai bang thum sawt hen aw!
Cing aw, na laukha khuaimu'n hong leng e;
Khan bang ciah diing lei bang leel mawng e.

(Singbul ah Sialcing lah gilkial meltak in U Ngambawm . . . . . ci in samsam a mau, kum khen vaznaugte haw in, tung sunni leng kolnong ah tunta . . . leenkhang khomui kai zilzial in tung leng vasate akopkop in, ahomhou a leeng in abu uh zuan diaidiai . . . Ngambawm lah zawlngaih gu in zen . . .)

Ngambawm: *Maikhua zingta e, seinou taw gual aw*
Tuum siang sihkhum bang znauta ni e.
Klupcing ka ngaihman, tuanglam i tung ah:
Khokhal huihkhi'n seem e, vuang ugelugel,

(Sialcing in zn leh sun au a puakte lah Ngambawm in ue lou a kihon lou hial a hong kun in inn lam hong ciah na.)

LAH SAWM-LE-KUANA

Amun: Khupcing Han tung

(Khupcing han tung a, Ngambawm pak suante, zan teng in kilon nak hi. Zan khat, tua pak suante alomm theimaan in Ngambawm in buk hi.)

Ngambawm: *Cing aw na laukha, mel mu nuam ing e! Khattang koi ah sawl bang na hei hiam . . . ?*

(Zankim lai in Sangak hong pai gelgel in pak (Zouzam) hong lon zianzian mawk hi. Ngambawm in laudang sa in nana man hi.)

Ngambawm: Bang dia hiai Zouzam zaan teng a hong lou na hiam?

Sangak: Ka pi, Khupcing hon sawl a hong lou ka hi. Hon khah in ka pi in hon ngaklah diing hi . . . !

Ngambawm: Hon zui diing ka hi. Na pi omna ah kei leng hong diing ka hi.

Sangak: Hon zui thei kei ni teh! Misikhua keen leh kawl selak. ciknawng leh luipite kaan a pai ahihman in, gam man baih lua, mihingte a diing a paina vual ahi kei.

Ngambawm *(Aktal vom leh kang matsak in sa ngak pia a . . .):* Na paina lamtawn ah hiai akmulte na khia in. Zingciang khovak in ka hon zui diing . . . ! Na pi leng na hilh in. !

LAH SAWMNIHNA

Amun: Misi khua a Khupcing inn

(Haksatna tampi lak ah Ngambawm misikhua va tung khoug hi)

Khupcing *(Telhawng kung a kidoh inmka ah Ngambawm hong tung gahuuh in, kipak lua in . . .):* U Ngambawm . .

. bangcidan a hong pai thei awi . . . ? Ka kipak lua. *(Ngambawm in inuka khawng tot siat sak vek phial hi.)*

Ngambawm: Sangak in hon genlou hia . . . ?

(Khupcing in vaitun zu lup in tua uun ah a kikhiaklah dante uh suut in, Khupcing leh Ngambawm in ni tuun laan leng phawklou uhi.)

Khupcing: Phamlou a phamsa khua a zingzin aw,
Palloh louh deih siang na hong lungleen lai na'm?

Ngambawm: Ang a kawilah duangkuai pal aw,
Tuun leh zua huai louh in na heizou na'm?

Khupcing: Tak a simthu hia, taang in lung a na tup leh
Lianu lungmawl in phamsa vangkhua ah.
Tui bang gawm diing lung in ka niallou hi e.

Ngambawm: Na tuun tongciam tuang a tun na'ng
Phamsa khua mual zuan a zin hi'ng e;
Cing aw an bang kong it man in,
Na siang a hong zing zin hi'ng e.

(Zan hong sawt a, sawmte zong ihmut suakta ahihciang un Ngambawm leng sawmte lak ah giak hi. Agiahpihte hong ihsip ciang un, Saguh tuantuam suak ua. Ngambawm in hiai guhte in hong douhua ci in asak akhang denna hi. Zingkhua hong vak ciang in hong thonkhe siansian na . . .)

Sawmte: U Ngambawm in tuzan a asak akhang hong denna ci ua . . . *(Kinuai liailiai uhi.)*

(Ngambawm totsiat inuka diing singpek sui ding ci ua, khozang in kicial khawn uhi. Ahizong Ngambawm in tellawng kung pen a khutvuak a phelkhap in laibal mengmeng a hihciang in leh gamlak a leng bot mengmeng a ngahpah lel uhi. Azing nawn in Vompi beng ding ci in kicial khawn uhi. Gamlak hong vak ua leh lungnuai vou khat hong vak thulthul hi.)

Sawmte: Vompi, vompi . . . ! Bangci diing *(Kikou in taise diandian uhi . . .)*

Ngambawm: Hiai lungmul vomte hilellou amaw? *(Ciangkang la in dawthun pah hi.)*

Sawmte: U Ngambawm in vompi man e *(ci a kikou in khonnual ah laam depdep uhi.)*

(Ni khat ciang in uga beng ding ci na, Ngambawm leng va kuan hi. Mual dung khat zuihpih ua, govanahte lou suansuan in a bawmta uah guang uhi. Ngambawm in a cihna ding uan theilou in a bawm to phah ding in tamlou lou hi. Huci in inn lam ah hong cialkik uhi.)

Khupcing: U Ngambawm nga tam n'on nan uh hia?

Ngambawm: Mual dung a nga bangei bet diing . . . *(ci in a bouta puak Khupcing pia hi.)*

Khupcing: E! Zen houh! Tampi na hon man ve le . . . !

(Tua man uahte Khupcing in uga ci in tul a khil in mei a hong eu ciang in zol sisi in linci mahmah in min pahzel a; Ngambawm in a eu ciang in kangtum pah duuhm zel hi.)

Misi leh mihing kituak theilou ahihciang un, Ngambawm mihingte khua a ciahkik diing in vai hawm ua, hong ciahkik a, a gan neihte gou in, tanau lainate cial in ne khawm uhi. Tua khit ciang in a kivaikhakna bang un, lupna tung bicing a teipi zum lupna tung kawk a siat in Ngambawm anuai ah lum a, Khupcing kha in tua teipi va boh in, kia a Ngambawm dip sun a si hi. Huci in Ngambawm leh Khupcing misi khua ah nuamtak in tengkhawm denta uhi. Khupcing innka telhawng a phelkhapsate bang thupi sa a . . . lungvom ciang kang a dawtlup sa lu bang lian sa in thupi va sa mahmah ci uhi. Khupcing in lah Ngambawm hoh masak a a suih leh matte ahihdan hilh cinmoh hial hi.

---

* Khupcing leh Ngambawm by Dr. H. Kamkhenthang & Dr. S. Ngul Zadal, 1984. Lamka Convention Press.

TANGTHUPHA

Lalthanghlun Guite

LAH KHATNA

Manipur Simtum lam a Khrist Biakna hong tundan LEMCHIN

Kum 1904 in Welsh gam ah Pasian thu a halhna thupitak tung in. mun tuamtuam ah Missionary kuankhe zungzung uhi. Huci in 1908 in Dr. Peter Frazer leh a zi han ah Mr. Watkin Roberts Aizawl ah Pasian thu gen ding in hong tung uhi. Amaute ma a na kuanta Missionary nih in Thukhunthak laibu Johan gelh, Lusei pau a. a na lehkhiak uh bu 104 leikhia in Singtang gam teng ah hawmkhia uhi. Tuabang laibu khat SENVON khua hausa Kamkholun kiang leng tung hi. Hiai hun in lai gelh theihna A AW B . . . kici kuamah hiai gam omte in nei nailou kia hilou in a simthei himhim omlou ua. mawl petmah in mawl uhi.

Hausa Kamkholun vaihawmna innsung ah hausa leh upate ban ah kho siampu in tua laibu tungtang ngaihtuah in vai hawm uhi.

Hausa upa: Pu. hiai laibu sung ah Pasian a om ci ua, thillamdang taktak a hihthei ci uh. Hiai laibu a et ciang un thu lamdang pipi a gen khe thei ua. pek khat sung ah sawtpi a gen khit ciang un pek dang a phen zel ua, thu tampi mahmah ana om zel hi.

Siampu: Hausapu aw, tua a gente thu zuaupi ngen phuahtawm a hi. Hiai maimai in thu tampi a gen theikei diing. I pi-pute sahkhua gensiatna diing leh hon suangtute hon sinsak i ngeinate hihsiatna di'a hong kipokhia thil ahi. Hiai thil in bangmah gen a nei kei dia phuahtawm maimai ahi zaw diing hi.

Hausa upa: Hilou, hilou. Pu, Aizawl a ka om sung in mi tuamtuam thum kiang ah ciamtehna ka bawl a, a gendan uh a kibang vek. Huai ahihleh a pek ka ciamteh hi. Ka dot masak pen in hici in gen: ***"Pasian in khovel a it mahmah a, huci in A tapa tangkhat neihsun a pia hi. Knapeuh Amah gingta a manthat louh a khantawn himia a neih zawkna diing in"*** ci in. Midang nih kiang ah leng ka va ciamteh a, huci mah in gen zel uhi. Huaiziakin phuahtawm ahihlouh dan a ciang ka sa. Himahlou hia, lawm?

Hausa upa nihna: Himah e. Lamdang pi ahi. Jesu Khrist cih bang a gen mun mahmah ua, hiai sahkhua pomthakte bang tui sung a sawnlut in vaan lam peuh nga in kikou uhi. Khatvei ngial houh tangval khat tui a a sawnlut lai uh ka mu a, ka ngaihtuahna ah tua tangvalpa thah sawm uh hi in ka thei hi. Va hun dia temsau ka dohkhiak leh huai tangvalpa pen si zenlou in tui sung pan a lu hong phongkhia ua . . . thum in kikou vengvung in la lamdang pipi sa uhi. Amak ahi. Haina e ikhat ahi!

Hausa: Ka gam sung a hiai bang thillamdang hong tungta nai . . . . Bang thu hita ding hiam? Ka pu-ka pa samat, galmat a, vualtungtuanna dai bang thengsak diing a, koifam simthu tuang hong tung hiam aw?

Keimah. Senvon Hausa, Kamkholun – samat, galmat a vualtungtuang pa'n tuni' n noute ka khua leh tuite mai ah hanlung ciam ing – Hiai thu lamdang kan cian ding leh adik leh zui a, adikkei leh hih mangthang diing in. Kisa un mi i sawl ding uh.

Huci in ni sawl ua, hiaite thu a zak ciang in, Missionary Mr. Watkin Roberts, Savoma, Thangchhingpuia, Vanzika leh lampi hilh diing a a cialte Manipur pan Aizawl a laisim nuam a holte – Tangval nih: Lungpau leh Thangkaite tua laibu tungtang hillhciau diing in Senvon khua nisim 7-5-1910 in hong tung uhi. (Tulai in Telsuipawl kheukhatten hiai ni pen diklou ahi ci ua, himahleh North East India General Mission hun a pan i pom ahih bau ah

Churachandpur District in hiai ni peu khawl hial a i zuih ahih man in; tangpi hong zuihpih unug a va taisiat peu ciinlouh deihna in hiai ni mah kizaug hi.) Khua hong hat ciing un mipi in nuih ngeilouh mingou leh kizepuate ziak in lau uhi. Amaute adia khatvei muhua hipan ahihman in, phe velvul uhi. Nupi uih lou kuan houlinte in lampi ah tuakkha ua . . .

Nupi khatna: En dih . . . endih. A! Huai ah bang amai? Mi hia! A hong pai! A sang lua . . . a ngeng lua ka en ngam kei . . . !

Nupi nihna: Ka nu! Maizen . . . ! Koi lam zinmang hiam aw! Hon ngak ve. Mi ngou . . . Mi ngou . . . Mi ngou . . . !

Nupi khatna: Pai in tai ni . . . tai . . . ni . . . kin . . . Ka seeng a kia . . . Hon ngak ve lawm!

Tangkou: Khaih! Khaih! khaih! Khua leh tui, mipi vantaang . . . ! Kua peuh in na ngaikhia ua! Tangvalte na galvan uh hon tawi unla, hong pai khawm mengmeng un . . . Numei leh naupangte na bumang un. Mi lamdang hong pai hi. *(3 vei mahmah gen).*

Huci in kho pumpi huaita hi ! Tangval thahatte in Missionary hong paite na lantaan ua. Laudang lah sa na, lah nu unam na lah lau mahnuah kawm in teipi, tempawng, ngunnau khawng a ugin a oulai un, Tangval thahatten mipa encian ua, akhen bang in a hukhu peuh va napsak uhi. Hucih kal in a dang khat in a sakhau a laigellna kung peuh na lakhia in vel vungvung pawl bang ou uhi. Kheukhat in mipa khedap leh uitbelh bang a en toh bang gim nau hiam ci hileh kilawnu a nam pawl toh un kheukhau uhi. Hiai lun ciang in Watkin Roberts in khut hong zaukhia in thu hon gen hi.

Watkin Roberts: Unaute . . . Hausapu . . . Lawmte . . . Ka sanggamte . . . Hon lau kei un. Kei leng nou bangbang a mi kei ve. Pasian in noute hon itna gen dia hong kuan kei ve! Jesu Khrist ITNA thu noute kiang a puangkhe dia hong kuan ka hi. Hong pai un, hong naih un . . .

Watkin Roberts *(Hausapa kiang ah)*: Hausa zahtakhuai aw! Tuni na hon cah bang in hiai laibu siangthou sung a kigelh Pasian thu hon hilhcian di'a hong kuan ka hi. Hiai

laibu pen Pasian Thu hing, bangkim hihthei Jesu Khrist thu kigelhna ahi zaw. Tulai a i biak bangbang hilou – I khelhnate ziak a si a ni thum ni a thounawn Jesu Khrist thu ahi.

Hausapa: Ahihleh nang kua maw?

Watkin Roberts: Kei ka hihleh hiai apan gamlapi ni 100 val hong pai a hiai mun a Jesu Khrist thu hilh dia hong kuan ka hi. Pasian sikha a nasemtu lel ka hi a, ka min ahihleh Watkin Roberts ahi.

Siampu: Zuau, zuau, ni 100 val paina ding lampi omlou. Huai i muh tawp ban a mual gukna ah lei leh van kipch tuah hi. Huai mun ah kalna leilawn asau a sau om leng ka muta. Huai ban ah misi khua om hi. Hiai laibu na cih leng thu zuaupi ahi. Dawibuk ahi. Hikeileh thu a gen thei kei diing.

Watkin Roberts: Hilou, hiai laibu in thu gen hilou. Pasian thu hing kigelhte ka hon gen khak lel ahi. Tua i gente leng hiai lai tung ah gelh leng ni tampi nung in ka hon gen khe thei lai diing. Ka mangngilh nawn kei diing.

Hausa: Huai bangci'n na cian thei dia?

Watkin Roberts: Pu, hiai laipek ah hiai laikung (pen) in ka gelh thei hi. Tua ka lawm dang dai pua a na matte kiang ah amau toh kimu lou kihou lou in hiai na deih zahzah ka cah thei diing.

Hausa: Huci a ka cih zahzah uh na gelh a dikkei leh thah na hi diing cih ka puang hi.

Watkin Roberts: Adik leh ka Pasian thu na kiang uah gen theihna ka nei thei diam?

Hausa: He, na nei diing.

Watkin Roberts: Ahihleh bang zah ka gelh dia, Pu?

Hausa: *(Innpipa leh upate kihou ua, a tawp in Hausa pa in khut langkhat hon likkhia in, khutzung*

ngate ensak kawm in . . .) Nga, nga, nga . . . . . *. . (Watkin Roberts in gelh pah a gelh zou hi.)*

Upa pa nang va pia in, ahizah kua mah na hilh louh diing ahi. *(Taipawt in daipam lam manoh, Hansapa lah lungsim huai mahmah hi.)*

(Upa pa laibu nga geih mah tawi kawm in hong tung pah hi.)

Hausapa: Maizen! Hiai bang thu hita diing hiam? Ka pu leh ka pa kha phuba la di'a hong kuan pa hi diing hia? Ka vaihawmna hong sut di ahi kha diing e. Bangteng hileh hiai mipa zaw mi lamdang leh a sahkhua leng maktak zaw ahi ve! *(Hausapa in laibu en thakthak a sinthak zel mahleh nga mah pha mawk hi.)* Lah a dik mawk a . . . ?

Watkin Roberts: Hausa zahtak huai aw! Hiai en in. Ciang khat kia ahi hi. Bangzah na deih a? Lai ka gelh dia, dai pua ate'n na deih zahzah hon tawisak mai diing uh.

Siampu: (Hausa leh upate ki-entuah vel ua, lamdangsa in, pau ngam om talou uhi). Ken ka hon gen diing. *(ki ngaihtuah vungvung in . . . Thum hilou . . .)* Thum himai heh aw . . . Thum.

Watkin Roberts: *(Laipek them in hiai bangbang ciang thum hon tawisak un, cih gelh pah hi).* Ka gelhkhin a khat in va pia un!

(Ava pe ding kitah uh. Mi thum, Upa nih leh Siampu va kuan uhi).

Hausapa: Laipek gelh lel a lah kimu tuah hetlou a, deihdeih lah hihthei. Hiai mi khua siampu diing in pang leh mi tampi hihdam thei diing hi a . . . *(Ahihkeileh tua a gen sahkhua dik ahi diam maw leh . . . ? Hiai a agelh zah adik kei leh thah ngeingei diing. Adik hial leh bang loh diing . . .).* Adik zel leh a Pasian thu gen nop pen gensak mai diing ahi di maw . . . .

(Hibang teng ngailutuah a khatvei bang genkhe kha guih zel a a om lai in, ciang tawite houg tung uhi. A ciang tawite uh eu cian ua, thuu mah na hizel nawk hi. Huai kia leng hilou, upa uih leh siampu va kuante lak ah Siampu peu houg kik nawnlou nawk hi).

Hausapa: Ciang bangzah non tawi ua?

Hausa upa: Ciang thum, Pu.

Hausapa: Ciang thum himahlou hia Siampu in agen leh lah?

Upa nihna: Himah Hausapa aw. Thum mah hi, ka hon tawi uh.

Hausapa: Na lawmpa uh, Siampu lah . . . ?

Upa nihna: Pu, hiai lai a kigelhten a ut ut uh hihthei eih a theih phet in tua laipek la in siampu in taimangpih hi.

Hausapa: Tuni in, kei Kamkholun. Senvon hausa in ka khua leh tuite tengteng lak ah na zak in hiai ka puang hi. Na Pasian thu uh na ut tantan ka khua uah na gen thei diing uh ei in phalna k'on pia hi.

Watkin Roberts: Praise the Lord! Amen. (TOUPA phat in om hen. Amen!)

(Huci in Watkin Roberts leh a lawmte ui taupi Senvon a tau in Pasian thu gen na, Pute Thangkai leh Lungpau, Manipur gam apau Aizawl a laisuu dia kuante leh Watkin Roberts leh a pawlte lamhilhtute malnuah in Jesu Khrist giugta in hiai thu genna ziak a, Khristian gah nasa peute suak uhi).

LAH NIHNA

Tangthupha in masawn zel in Zougam a Guite kual leng hong tung panta hi. Min khumna laibu a min gelhlut ngamte Khristian suak zel ua. Hibang a Khristian suakte in zubel khen kek ua, ngan huamna mei cih leh sawnlouh. Khawlni tan siangthou, lou kuan louh diing; nitak ciang a biakinn kai diing cihte in a niteng khosakdante uh toh kituaklou ahihciang in nu-le-pa genlouh khosung vaihawmte thu kalhkha suak in . . . . Khristian innte phelsak in, khua pan bang hawlpawt ua . . . setan in doudalna diing in pan hong lata hi.

Hibang a Tangthupha huih in Guite kual afan ciang in Guite hupi Hanship Hausapa inn ah tangval khat hensa in hon pilut uh hi.

Mimanto khatna: Pu, hiai pa Khristian ka hi kici in a innsung ua zubel omte khenkek a, min gelhna hu a . a min khum ci ua; I pu i pate pusa gensiat ziak in leh i paidan a zuih noplouh ziak in ka hon man ua, na kiang ah vaihawm sak diing in ka hon pi uh hi.

Hausapa: Tua hon heknate uh a dik hia?

Lalpu: He, adik hi. Pu . . .

Hausapa *(Lamdangsak leh heh thuah kawm in)*: Huci ahihleh na inn leh lou phelsak a hih siatsak na hi diing cih na thei hia?

Lalpu: Pu aw, ka thei hi. Himahleh huaite tengteng ken Jesu Khrist toh tehkak in bangmah in ka sim kei hi.

Mimanto nihna: Vial aw, ka hon vo de *(a ugeibeng betsak . . . khut tuu a tuu in . . . vua hi).*

Hausa: Khawl un, khawl phot un. ***Hon demlou aw, khua kim vual aw, Pupa khaugui zom hi'ng e,*** ci a nuamtak a i khosakna gensia . . . I nam paidan zahpih . . . I snmtawng biakna zahlou! *(Heh hua . . . akheu ciang a nui . . . a kah tha bang suak hial)* A inn phelsak unla, khua apan hawlkhia un! Pikhe kin un. Vua un . . . gawt un . . . . *(Vo pah zotzot ua, kivuak huan uhi).*

Zoununmawi: Khawl un, khawl un . . . khawl un ka ci ve! Pa. Tua bang a U Lalpu vuak a om sang in kei hon vo zaw un . . . . kei hon vo zaw un . . . .

Hausa: Bang thu hiam na gen ka tanu Zoununmawi?

Zoununmawi: Ka tanu ci in hon sam ken. Ka pa na hi a, hon suangtu leng na hi. Himahleh, ka ngaihnou, nang thupiak ziak a hici vuak leh khua apan hawlpawt a, a om diing leh, ken leng U Lalpu omna peuh a zui diing, inn apan taikhe diing. Hon hehpihtu dia pa nei ka kisak leh . . . ka melma na hi maimah a. pa . . . *(a tanu kap hi).*

Hausa: Eh! Ka ta nu hici bang mi toh maw, na na kingaih tel uh, hilele . . . , thil na theikhial uh. Na melma hilou in na pa mahmah ka hi. I nam paidan. I pusa . . . nang leh kei cindan susetu hiai mipa gawtna diing thu gen ka hi zaw.

Zoununmawi: Huci a aman nang leh kei leh i minam leh cindante gensia a gawtna piak diing ahihleh Pa aw; tu in na tanu tung ah hihzaw in . . . !

Hausa: Huci bang ahihleh, ka tanu khat neihsun tung ah ka hih dia? Huai bang paukam bang genna a na zat hiam? Ka tanu ka hawmthoh, azu aham thnak dia leng ka phallouh, niang leh tai a ka don uh: khibah leh tau manpha penpen ka got uh, vaanleeng tanu bang a ka sungkhum un, bang thu leh la za a hibang a pau na hiam? Ka innsung pan hong hihse di, ka melma hong thu bawl hia?

Aw, kei Hanship hausa, Guite phungpi, mial leh vak kihtak neilou, ankhing tuibuk a kining cing leh niang; sa leh gal tung a vualtungtuang hi'ng a . . . Sia leh pha khenthei, ka khua leh tui tung a vaihawm dia seh hi'ng a. Ka pi leh pute khang pan vai diktak a hawm gige pa hi ing a . . . .

Ka tanu it leh hawmthoh, koilam a hang simthu in hong bum hai zou hita hiam? Thudik gen ve! Bang dia na hai thu gen na hiam?

Zoununmawi: Pa thu dik mah ahi ka gen . . . Kei kia na tann tang neihsun ka hi. Ka lungsim thukpen pan hong kipankhia ka gindan kiptak leh muh thak leh ka pomtak thu gen dia mansa ka hi . . .

Lalpu: Mawi, Mawi ei . . . gengen nawn ken. Tawpta in la gen nawn ken . . . kei kia in ka thuak zaw di. Kei kia in ka pai zo di . . .

Zoununmawi: Genlou thei ka hi kei, U Lal. Minkhumna laibu ah ka min ka khumta, Khristian ka hita. I Toupa Jesu Khrist ka pomta, im vual ahita kei. Amah ziak in bangteng thuak ka zuam. Pai ni U Lal. *(Anih un kizuikhia uh).*

Hausa: Zoununmawi, Zoununmawi, na hon taisan tel dia hia? Na neu apan na nu toh mi na phak samna di'a, khan leh gual na tan samna diing a hong don ung a! Tuisik a pan hiai tan hiai cia hong hita cin a . . . Ka tanu ka tanu neihsun in kei na pa leh nu sang a itzawk leh belhtak zaw a na ngaih Jesu Khrist maw? Aw Jesu Khrist . . . bang dia na thu kei kiang hong tung masa lou ahia . . . ?

(Hiai nung sawtlou in Hausapa leng hong piangthak in, Jesu Khrist hon pou hi. Huci in, I gam ah Pathian hing, biaktak Pasian TANGTHUPHA hong khangtou zel in tu kum zabi 21-na ah za a za Khristian i hita uhi).

Evangelical Baptist Convention Kumsim Khawmpi 50na 1998 a Khristian Tuailai Pawl (Imphal Dist.) in a lah uh Lemeiin kiteisawn ahi.

NUNGSHITHEL KHUA

- Arambam Samarendra Singh

*Translated by:- **L.T. Juan Tonsing***

LAH KHATNA

Phaizang bial a mahsuah gam kilkawi mnaldawk a om khua khat ah inn lianlou cik khat om a, hiai inn sunnun ah manphan a kibawl tan (rack) dan nih dan thuan tung ah znak diing: Laizial, beri leh nawtkuangte a om hi. Plastic bawm sung ah non, mahsuak bisknitte, manggal hawaite, sathan a kangante a kikoih hi. Manphel a kibawl tante ah kerosene stove (khawnvaktui a an huamna) khat leh ketli khat a hi pawt hahlhah kawm a kitung om hi. Kongtual toh kizom sunnun ah tutna khat leng a kidoh hi. Singtang a bawl tutna niam (hersawp) bangzah hiam sunnun ah om a, stove kiang ah dohkan sanglou cik khat tung ah singpi dawnna glass non bangzah hiam leh sikken tanlou leh alluminium kuang bangzah hiam om hi.

Inn nunglam ah mual akizou tou asangton hiaihiai in a kidoh a, phaizawl lam ah i kheisuk leh dil lianpi khat a om hi. Inn phaitam lam ah manphel a kibawl daikaih leh kelkong manpuan kibulh a om hi.

Dolsang a mei a hong vak ciang in hiai inn ah kuamah a onkei. Zinglam dak 7 ahita. Kelkong hon hong in Abdullah sakhau khat tawi in a hong lut a.

Abdullah (***kikou in***): Nu ei, Nu ei, n'on za hia?

Pitek (***imsung apat***): Kua na hia awi?

Abdullah: Kei hing e, Abdullah hi'ng.

Pitek *(hong pawt kawm in):* Abdullah bang ata a?

Abdullah: Na nek ding nga hon puak hi veng aw, Nu.

Pitek: Bang nga e?

Abdullah: Na hon bawlsak leen pen in kha . . . h, nga tampi man in cin, huai kipak lua ing a, na nek di'a nga hong pia hi veng aw, Nu.

Pitek: E, nou ne ve ua, kei hon pe sese kei le-ute leng.

Abdullah: Hilou, nang nga matna diing leen na hon bawlsak ziak a nga man hi ing a, nang a diing piaklouh cihdan omlou hi ve aw, Nu.

Pitek: Nang mahmah va mat maw?

Abdullah: Kei mat hilou, numeiten a mat uh a hi, kei lawmnu na mounu leng va telkha a, amah hon puak . . .

Pitek: Kei tate tangvalte leng, mualtung ah bi aat diing leh sing po diing in a kuan khin ua, amau om hile uh zaw, amau leng va man diing hi ua, bangzah man diing a hia?

Abdullah: Bang 'aman' eita, khatvei zenzen nga meh khat nute neksaktheih hi samlou maw?

Pitek: Hei, nou na nasep ua nei ucin a, huai ziak a na nasep man uh ken ka hon piak kul hilou maw?

Abdullah: Khai, huai tantan sui ngaikei. Kou leng nute khatvei meh pe ut sam ka kei ua hia.

Pitek: Awle, a nek zaw ka lin kei, aman la zek un cih thu hi.

Abdullah: Tutung zaw ka la dah diing, a nawn ciah ka la na diing.

Pitek: Singpi dawn oh aw, *bora (sang)* leng ne inla . . . *(nek ding bora pia).*

Abdullah: Hiai dil mallam pang ah kou khote nga matna mun a om a, nga leng tamlou ka manthei zel uh. Hiai ka leen dente un nga neu cikcikte aman thei a, a liante zaw a tel ngei mang kei.

Pitek: A hoih e, sum muh theihna lampi khat na neih uh a om pen. koi dih. na nga mat uh kon en deh *(a ip a sawksak a)* awle ka theita ve. hi Rs. 20.00 tawi un *(Teng 20 note a pia).*

Abdullah: Piak ngai kei.

Pitek: Hi. la ve *(a pia a, Abdullah in leng sum a sakhau ah a guanglut a).*

Abdullah: Ken le singpi leh bora man kon pe diing.

Pitek: Huai pen bel ken nang ka hon dawnsak ahi. piak ngailou.

Abdullah: A hihleh ka met ci na e.

Pitek: Met aw, met aw, i aw, na lawinu'n heikak leh kambong hon lou hia?

Abdullah: Lou mah e.

Pitek: Zingciah na hong nawn cia'h heikak leh kambong hon pua in aw.

Abdullah: Tham e, atam a tam hon lou eive. Sumdawng numeiten a hong luak gai zel ua eive. Zing ciah k'on tawi di. Tangvalte hongtun ciang un nga man diing in hon sawl in aw, Nu.

Pitek: Awle, hong unteh. Sing a va kisat zek keileh a ci ua va kuan uh hi veh.

Abdullah: Ka pai di aw, Nu.

Pitek: Awle, pai aw leh aw *(Abdullah a pawt a. Pitek nu'u a vante hem kawm in, ngate innsung lam ah a tawi lut a, a hong pawt nawn a, tutna niam ah tu kawm in a vante a hem zel hi).*

Tomba ***(hong lut kawm in):*** Ni ei. beri/laizial lom khat hon pe dih *(sum a pia a, Pitek in laizial a pia).*

Pitek: Kaw hoh sawm na hia?

Tomba: Hiai lakvel a Abdullah zong hi ing e.

Pitek: Bang di e. Nga lei dek maw?

Tomba: Lei dek lou, vuak sawm kei voi.

Pitek: Bangziak a vuak sawm nei ta ?

Tomba: Aman hiai dil gei ah ka bawng uh loupa ne maimai lai mualtung a hawlkhia a ci ua, heh lotel.

Pitek: Bangziak in e, bangziak a huai bawng mualtung a hawlse ahia?

Tomba: Hiai hawng tatna mun amau gam ahi cidan hi ve aw.

Pitek: Kinak zaw hoihlou hi. Tomba hiai-huai ci unla kihou lem un aw.

Tomba: I maw Ni, hon simmoh man a huci a ka hia, kisimmoh cu hitheilou, kitheihsak zel kul ahi.

Pitek: Bawng pen zaw thei ke'ng. Abdullah pen tu mahmah in hiai ah kei kiang ah a hong ve.

Tomba: Bang hih dia hong eita?

Pitek: Kei maw, nga ana ne in ci a hong khawlh sawm hiveh.

Tomba: Eh, lap dek mahmah kei ve maw?

Pitek: Ahoihzaw, na laplouh mah. Na kinak vettak uh kei na Ni in deih hetlou ka hi.

Tomba: Ni ei, hithei lou didan hi ve aw. Hiai Pangalte khengval gige uh hi. Nga amat diing ciang ua leng gamgi kikan saklou diing kici a, hon kan zel ua. Dil a ka hohlouh zek ciang ua, ka dohna mun uh hon tuh zel uh. Tamvei leng kigenpih ta na a, i genciang a awle ci tottot ua, i kihei zek cia banghiam khat hih geih zel uh.

Pitek: Heh koh; heh koh, hehhetlou a, damdiai a kigen diing ahih kha. Amaute mihing mah hi uh a, sungkuan kem a, zi le ta vak ngenta, kinak zaw ut tuan sam kei unteh.

Tomba: Kinak cu kua a ut a om dia hia. A thu a siat leh kinaklouh theihlouh eivoi. Mi'n eitung ah dikloutak a honbawl ua, hitheikei i cih keileh uang deuhdeuh hi ve uh. Bangziak a a man kou bawngte hawl khe sese ahia?

Gan gamtatna dil gei pen amau a ahi cidan ci voi. maw? Amau gante le gamta uhenla ei gante le gamta le uh. kihoulem a gen fel phot ngai diing hi.

Pitek: Himah e. gen fel phot un. huai eivoi na Ni in ka gen. kina lou in, damdiai in.

Tomba: Ni ei. ei khomite zaw dawilok lua hang a banghiam, i khovengten hiai hih uh huai hih uh eih gen le sak hau lua. ahihhang a lah bangmah gen ngamlou. Kei eu mi'n hon nuaisiah. hitheilou himhim.

Pitek: Na khawl dih. huci hehpah kenla.

Tomba: Mi dawilok ngen ahi hon eih bawl ua. hon vau bawl uh a ka hia. Nga matna diing mun nuam deuh amau tang di'a. tuilam hoih teng amau tan tum ua, gante gamtatna mun amau kia kitan sawm lai. singpuakna mun uh Keiphabilok leng amau hauh sawmlai. kou gamlapi Leimanok tan pai le ung hon ei uh. Hitheilou diing, loupa at diing a gam awng tan pai diing. Khanam lui dangtan a tuilam bawl diing eih khawng . . . . Hitheilou mawngmawng, kou tanvou neihsun hon sut theikei diing uh. I khua ua tangvalte hanthawn diing. Mallam a Pombithen khua a Pangalte vogawp diing.

Pitek *(lungkham citak in):* E! ken na lungawi louh ziak a pawng pau maimai ka honsak leh, nasep leng a na pan khin dan nei vele maw?

Tomba: I maw, Ni, nasep ka patlouh a, i zia sung a min hon thazoh khin uh eivoi. I khua ua naupang khanglaite mi nuai a om in a mul uh nem gawp in tha nei nawnlou diing uh hi. Hangsantak a mi mai a kilak ngamlou diing uh hi. A haksa pen tuh i singpuakna, i nga matna, bawng cinna, lou a tui takngiat om nawnlou diing suak hi. Pangalte vuak diing a hi. Vuaklouh theihlouh.

Pitek: Amau le a khozang un hong kipan ta le ula'?

Tomba: Hong kipan le uh ei i kei maw, a vek ua delh zak diing ei i kei maw, Ni.

Pitek: Tomba, huaite hih hetkei un, hihlouh hial diing, huai a hong kipan diing buainate ngaihtuah inla hih het kei un aw. Zingciah Abdullah a hong dia, kei ading nektheih hon puak diing ahi. Nang hong inla huai ah kihou un aw. Banghiam cia na hong kinak u lele ka hon phelhtheih na diing in.

Tomba ***(A dingtou a pitek nu van zuakna apat nawtkuang a la a laizial a panfat hi):*** Kei ka hong diing. Abdullah a hong leh kei hong tun masiah hon na ngak heh aw, a na pai sak kenla, aguktak a a hon theih dia hongpai sawm ka hi.

Pitek: A hoih e, a hoih e, ka na gen di.

Tomba: A hihleh ka pai di aw, Ni. *(Tomba a pawi).*

Pitek ***(a vante a hem a):*** 'Thei zouta khang bawite na thilhihdan uh, bangmahlou maimai thu neu cikcik khawng thulianpi na suak sak ua, ki-unauna, kizopna leng ngaihtuah ngeilou na hi di uam ah. Kei leng bazaar a van la di'a ka hoh meng keileh ka zuak diing beipet mah diing abangta. Huai tangval nihte bangcik ciang a hongkik diing a hi di ua aw. Inn neih sun lah kei cihlouh hon panpih diing numei khat leng omlou, ompih zong ni i chih ciang a lah a ngaihsak khat leng omlou, ka tangvalte mahmah. *(A vante puan in a khuhkhum a, loh neu khat a lu tung ah lukhnk a, sakhan khat khai in bazaar ah a hohta. Kelkong a kalh malam , sawtlou umg in Maimu loukailna khat a liang a pua in, a khut in tempawng sauté tawi kawm in hong lut a).*

Maimu: Nu ei, Nu ei, kuamah lah a omkei a, bazaar a pai hi di eive. *(A vanpuak a nga a, maipum, vainimte a banbau a takhia in van zuakna kiang ah a koih a)* Nek diing a om hia . . . . . *(ci in a zong vel a, kuang sung ah sang kansa ana om a, melkuang sung ah meh om zekte a suakkhia a sangpek toh a meh a tuzen in a neta, ketli a singpi khi om lai teng a kisuu a, a dawnta).*

Khujaipu *(a hong lut a):* Hai, Maimu, nang koilam a pai e ? Ken nang hon houlimpih ut ing a Daisinpu kiang a hon kankan kei ve, a paita a ci a. Iampi ah i kituak kha de aw ka cihleh nang Chahui houbi lam ah pai hi didan nei ve.

Maimu: Um, kei Chahui houbi lam a hong paisuk ing a. Zing baihtak a thou a, hong kumsuk kei voi, bang na ci sim a cita.

Khujaipu: Nang bi na aat na ah kei a diing teng leng aat khawm kha cin a, bangcidan a?

Maimu: E! bangcidan amah a. ken ka aat ding gam thu ciansa a ka aat eivoi, nang a diing bangci'n ka aat dia e?

Khujaipu: Aat khin na ka hia. Huai ah na bi aatna mun ah kituak kha le zaw kithei di hiven ! Nang bi aat na hi cih zaw thei ing a, kei a mun a aat na hihlam theilou kei voi.

Maimu: Ken nang bi aat heilou, Khujaipu. Ken leng hausapu gen ciamteh kawm a ka aat ahi.

Khujaipu: A hihleh na bi aatna mun kha Tosaw sing lianpi pouna bul a gomsing nahngat honkhat pou hiven. huai tan kha kei gam ahi. Huai a bi pou teng leng kei a ahi. Nang huaite aat gai vek na ka hia?

Maimu: Ken ni sagih, kal khat sung vengveng bi aat a om ing a, kei gam ahi na cihleh bang acia ka na sep lai a genlou e? Huci na cih ding leh Hausapu i sap ngai inteh. Ken Hausapu kiang a a man diing leng ka piaksa, aman leng hiai ciang huai ciang cih hon hilhsa, amah hon gam piak dungzui a ka tan diing bite ka aat ei ve le.

Khujaipu: Ken zan sun a ka theih phet hi a, tuzing a nang ka hong zon leh nana omkei a, huaiziak a na inn uh hong en ka hi.

Maimu: Ken ahihleh ka bi aat zouta, a puak diing ka maban ahi. Tuni leh zingciang in zaw ka pogai zoukei diing.

Khujaipu: Na bi aatte lak a kei gam a na aat teng na po theikei diing.

Maimu ***(hehtak in):*** Khujaipu nang gam a bi ken aat lou. Kinakna diing thu gen kei ni.

Khujaipu: Kinakna diing thu hilou. Kei gam ah nang na hong kigolh thu ahi.

Maimu: Ahihleh nang gen teng ken mang mai dia hon ging maw?

Khujaipu: Kei aneitu in thudik ka gen na pom diing hilou maw?

Maimu: Nang a neitu ka hi na cih nang gen ziak a ken awi diing maw?

Khujaipu: E! a neitu hiloupi a neitu a kibawltheih lah hilou a. Ken zuau bawl a nang apat sum laksawm a hong hilou.

Maimu: Ken tuh huci bang hon sa sim kei ve, na thu gendan.

Khujaipu: Huci'n ci kei ve ! Maimu, na cihdan mi musit cihna eive.

Maimu: Bang e mi musit cih mawk, ken gnam a pat bi aat ing a, kho hausa kiang ah leiman pia ing a, kei kia leng hilou, kou khote bangzah hiam in leng bi aat na, amau leiman pe vek ahi uh. Hausapu leh Upaten a gamgi hon hilh vek ua amau gamgi ciat aat uh a, kou kumah in mi gamgi va kan a a guk a van lak tumlou.

Khujaipu: Nang kei gam hon kaan na ka hia, Maimu, nang kaanlou na kisak kha kaan nei voi. Huai ahi ka hon gennop. Kei leng nasep diing neilou honsa maw, haulua, ken khua apat nou khotan ka hongpai, hun bangzahta bei ahia? Thu ginalou maimai gen dia hong hilou kei ve.

Maimu: Na thugendan Khujaipu ngawng khauhhuai deuh khat om hi veh. Kei tuh huai utlou. Ka nasepna mun leng hilou, hiai a ka inn a hong cin a, kinakpih na hong sawm mawk.

Khujaipu: Kinakpih sawm hilou ing a, ahidan kithei siam ni ci nuam ka hi.

Maimu: Ahidan na cih, ken lah bi aat khin ing a, khoneitu hon piak dandan a ka aat ahi, aman pia a lei, zingciang thai ciang a ka bi aat po ding. Inn a ka hong pai leng bawng gari la dia hong kei ve !

Khujaipu: Na bite na po theikei ding. Huai gen dia hong ka hi, ka pai ei. Amun ah ka na om dia, huai ah kician in teh.

Maimu: A mun sese a ngai sam a, hiai ah kician le la. Ka lawmpa ki uangsak ken aw. Bang a na ut *(a kisa vel a).*

Khujaipu: Meiteipa, nou Meiteite phaizang ah teeng ucin a kideih khop mahmah in na hon simmoh na, kou Kabuite'n leng kuamah ka lau tuankei uh, na inn mun uaki pauthau sak maimai, kou khua ah huei bang in na pau sam ua. Hong oh kisual ni *(a puante a vet thak a, Kelkong a pat Seikholet, a liang a puak khat nei kawm in a honglut a).*

Seikholet: Hei, naute, nou gel bangci e? Na khawl dih uh, na khawl zuai dih uh. *(A kal ua long lut in)* Bang a hia kisuheh maw?

Khujaipu: Kei gam a bi a man aat incin, ka gam na hon kaan a ka cih leh utlou a ka hia.

Seikholet: Huai leltak na kinak ziak ua fel mai di sa maw? Maimu bang a na hehna, khawl dih uh, huai ah Hausapu dong le' kiciang mailou di hia? Ken leng huai gen di'a hong kei ve.

Maimu: Bang thu *(Lamdangsatak in).*

Seikholet ***(nem tak in):*** Heh kei un, heh kei un. I nu omlou hia singpi dawn ni, ka hong paina tawl leng tawl veng aw. Nu, singpi hon bawl aw.

Maimu: U Seikholet, nang thu hon gen masa phot dih.

Seikholet: K'on gen diing. Singpi hon bawl masa dih na. Khujaipu hong tu phot dih, tawldam in i houlim diing. Nang leng inn apat hehsa a hongpai maw?

Khujaipu: Hehlou e, hiai ah amau Meiteite ngeinadan a honsuah uleh ka hehtha hongsuak guih hi veh aw.

Seikholet: Singpi dawn ni, a na khawl in. *(Maimu in singpi a hon bawl a Seikholet leh Khujaipu kiang ah non khat*

tuak a pia a) Kei thu leng Khujaipu thu toh kibang geih. Nang a pen bi aat thu ahi a, kei a pen singsat thu ahi. Maimu upa'n sing a sat a, huai ah kei singkung a tel kha a, huai thu genkhawm le ci ka hi.

Khujaipu: Ahihleh amau unau in mi gam a vante va sawk zel cihna ei vele maw?

Maimu: Kei ut louhpen huai ei voi. Khujaipu nang kamlek losek na ka hia.

Seikholet: Na upa omlou hia?

Maimu: Kei tua inn tung pan phet ing a, ka U tungta hia tung nailou theilou hi veng aw.

Seikholet: Ken na U tungta ding a ka ngaihtuah ziak a hong pai hi ing a; zanhal a pai ei ve.

Maimu: Ken theilou. Ka nu hongtung leh zaw thei in teh. Ka U thu pen huai a amun a gen khalou maw?

Seikholet: Genkhalou, kei huai Haipii Khullen a nasep diing khat a va hoh ing a, na U'n sing a na saat cih thei phet a ka va hoh leh a na om nawnlou in cin. Kei gam a sing hunkhop a na saat hihtuak, ka tanu nu'n hon hilh dan in na U leng paita hileh kilawm.

Maimu: Ka U a hong pai leh pailouh kitheilou, ka nu hong tun ciah dong ni aw.

Pitek ***(a lutung a loh lianlou lukhuk in, van adim a kiguang sakhau khat tawi kawm in a honglut):*** E! naute tam ana om na u cia, sawtta hia na omna uh.

Maimu: Sawt nai kei. Nu. Ka U hong pai nailou hia?

Pitek: Na U hong pai nailou hi ve aw. Seikholet in theilou hia - nou khua a om lou maw?

Seikholet: Omlou. Zanhal a paita hilou maw?

Pitek: A hihleh koilam a pai a de aw. Kei theihdan a nou khua a singsat a om lel cih ahi. Mun dang hoh ding cih zaw gen kei ve aw.

Seikholet: Na dang a dia pai himaithei. Ken inn a ana om khin diing kasak hi a.

Pitek: Bangcita a diam maw?

Seikholet: A sing saatna ah kei a a telkha cih gen ut hi ing a.

Pitek: Gen di mah hi. Khujaipu lah nou Maimu toh hong khawm umaw?

Khujaipu: Hong khawmlou. amah ana tung masa. Kei thu leng U Seikholet thu toh kibang ciah. Kei a pen bi aat thu ahi a. Maimu in ka gam a hon kaan zek cih thu hi.

Pitek: Bang thu a tamai a, ka tate'n mi gam a va gamvak ua thil va deih goh u maw? Athawn a, aguk a mi van a lak pen uh ka inn ah hon polut thei kei un teh. Maimu bang ahia, Khujaipu thugen kigen fel ve ua.

Seikholet: Hiai ah fel theilou di hi ve aw, amau thu hi. Huai ah. Hausapu inn ah; Upate tel a genfel a ngai diing.

Pitek: Nang a la?

Seikholet: Kei a leng Maimu upa Abethoi toh genkhawm phot a, kitheihsiamlouhna a om leh Hausa lak a tut a ngai diing.

Pitek: Ahi ve – kitheihsiam diingdan zawng in kihou un aw. Ahihleh an leng ne nailou ngen hi di nei ve ua maw?

Seikholet: Amau cu theilou, ken cu ne nailou.

Pitek: An ne un aw. An kon huan diing. Hiai inn ngaktu diing numei khat leng omlou ei ve. Hiai tangval nih mou zong ni i cih ciang a lah hon ngaihsak lou uh.

Maimu: Hiai ei innpi koi ah mou i koih dia e. A om nang omlou ei voi, Nu, zu-le-va hilezaw loh ip khat sung a a bu bawl sak a koih theih hi a, nii pen hitheilou ei voi.

Khujaipu: I nu thugen tuh kawknei mahmah ei ve ! Nou unau na kingaihtuah uh ngai eive! Mi toh kinak cauh siam na bang ua.

Maimu: Nu, an huan diing na cih kha. ken leng ne nailou Khujaipu in leng ne nai kenteh.

Khujaipu: Huai ah bazaar ah leng nek theih thou. Nu, k'on sukbuai uh ngaikei.

Pitek: An zaw kou inn ah na neeklouh theihlouh uh ahi. Ken an huan pan ka hita mai. Nou mi 2 leh 3 kia nek diing an tamlou behlap haksalou. An kon huan dia a na ngak un aw.

Seikholet: Awle, Nu, ka na ngak diing uh. i nu anhuan ngak sung in va kisil zual leng la. Kei zaw lum salua hiveng aw. Hiai khote tuikulh ah va hoh le la.

Maimu: Awle pai ni, *(benusung a a dial koih uh a la ua)* hi. Khujaipu va kisil ni, pai aw. *(A thum un a pawt uh. Pitek in a vanzuak khulua lakhia in innsung ah a lut a, Touba dai dide in ni en kawnkawm in hong lut a, innuai ah leihoih koilua bawm va koih in paulou in a pawt nawn. Tomcik zoh in Abdullah, Anjuman toh a zi a hong lut uh).*

Anjuman *(a sam):* Ni ei, ni ei, omlou maw?

Pitek *(innsung apat in):* Om ing e, kua na hia, om mah ingh.

Anjuman: I maw ni, Anjuman Begum, Abdullah zi hi ing e.

Pitek *(hong pawt kawn in):* Bang ata, nou tegel koi lam pha. Anhuan hiveng aw, tuzing in Abdullah in nga hong pia a.

Anjuman: E! an ne nailou nei ve ua le maw? Apa'n ah, den a, Ni, nang nga diing hong piak zoh a kou gel inn a hong pai. An ne khin a ka len uh vil zualle ung ci a kong et uh leh ka leen uh ana omlou. Kholak naupangte'n ana lamang uhiam ah, huai dong di cikawm a hong pai hi ungh.

Pitek: E! huai kou bangei theih di. Kei lah Bazaar a vanlei a pai ing a. Ka tapa pa a tumpen Maimu lah huai Namdilong khua Khujaipu toh, bang eita huai Khongsai khua kha?

Anjuman: Songphai.

Pitek: Ahimah ve. Songphaite Seikholet toh amau teng thum a na om ua. kisil dia pai hi ve uh aw, hong kik pah unteh.

Anjuman: Maimu a hong leh amah toh ka kikum diing uh. An va huanta awle. Ni.

Pitek: Tomcik ana tu zual un aw. Singpi na dawn di u hia bang na ne di ua?

Anjuman: Singpi dawn theih eive *(pitek in ketli apan singpi hon sung a a pia, Abdullah in laizial apan a, Pitek insung ah a lut nawn).* Kuan le bangeidan a a na la amahmah diam ah len lianpi le hi veh. Zankal leng hilou a tuzing baihtak lak hiveh aw. hiai Nungsithel khua hi guta tamlo dan ei ve maw ?

Abdullah: Huaiziak eivoi. Ken mak ka sak tuh leen huai zah nosia ua, ei a sese a man.

Anjuman: Ei a kia la eivoi. Sunlai ahihziak in leen tengteng a la vek zou dia hia? Leen neu eik lah hilou a.

Abdullah: Lian na kei dia. hiai leen in phabou nga ngen sangpai kimkhat dawl zou eive. neu ngaihna omlou, kawt lai zomah. a gutu leng hattak hiding eive, naupang zaw hi ken teh. naupang in po zoulou diing.

Anjuman: Huai tuh a tui sukkhe le uh a zang pah kei dia. Hucitel in gik kenteh. Hah zon-a-zon diing himai !

Abdullah: Zong pan ngal mai i vele. Maimute hong kik photphot le uh, amah tuma lam a zaw inn a omlou hi a. bi aat in ka kuan diing ei in cin.

Anjuman: Ahihleh tuni in a hong kikta vele. Khosung mi khutthem nei deuh kua a om a cih kidong leh ei i vele.

Abdullah: Alakdan uh tup mawng a la ahi uh. Ei leen pen kia ahi a lak uh. Akiang a Kadirte a bang la lou ua, huai a nawl a Suleiman a leng la lou ua.

Anjuman: Ahihleh kua toh va kina na hi ua awi?

Abdullah: Kuamah toh kinalou. Kinakpih diing mi va ban zon dia

hon gingta maw. mi toh kinak cih tuh aloutheilou ciang cauh a hih di eive.

Anjuman: Guta in tup tuam nei a guk cih om theilou. Ken ka gen tuh ei leente miten baihlamuak a aliang ua a puak zoh uh ahihman a la uh hizaw a.

Abdullah: Mi tampite a om a. ei a pen khel kigu ei voi.

Anjuman: I Pradhan uh kiang va pai ni.

Abdullah: Pradhan hiai a omlou, huai khanglam a our ahi. Nungsithel pen kho neucik hi a, kho sat thak ahi Hiai gutate hiai khomi mah hi diing eive.

Anjuman: Maimu i va zong diam?

Abdullah: Hong pai mai na ve *(a dingtou a)* A hongpai hiam ka na en di aw. *(Inn nuai lam ah a lu ta, leihoih tamna sai-ip kawt khat a mu a, ala a, a phela, asung a en)* Bangziak a hiai leihoih koihna sai ip kawt a hia, leihoih tuipawt ahi di maw. E he, i thil mang hiai ah a om vele. i nu innnuai ah.

Anjuman: Amak e *(Nai cik in a en a).*

Abdullah: Bangeidan a hiai a na om ahia?

Anjuman: Eite gel, a omna mun diktak i zongkhe mai vele.

Abdullah: A theisa a hong tuh hilou ing a maw?

Anjuman: Kei vang neih ziak eive, a hoih e, dong se dah mai ni. pai ni, keizaw dil lam a pai meng ka ut.

Abdullah: Khawl ve, huci kin thethu di hilou.

Anjuman: Phabou nga tampi taanta i hi cih na thei hia ?

Abdullah: A ut leh i taan kei dia, hiai i van pen hiai mun a bangeidan a ana om ahia cih thei masalou a i pai ahoih kei di.

Anjuman: Nang ana ngak inla, ken ka paipih mai diing.

Abdullah: Huci kin nai kei dih, Anjuman, i Ni leng hong pai phot henla, Maimute leng hong tung phot le uh.

Anjuman: Vang cu nei mahmah, i van mang muta. Ahihziak i nu'n kou a ahi hon ci ta lelah . . . .

Abdullah: I nu in a khut ngei a, ei adia hon gat sak hi a, a theiciansa a hon piak eivoi, denlam zingkal a ken i nu neek diing nga vakhol ing a, huai nga mah tu a huan lellel hi a hici bang hun ah i nu pen in ama a loupi kei a ahi cilou ding hi ve aw, amah dong phot ni aw *(Maimu, Khujaipu leh Seikholet hong lut uh).*

Maimu: Abdullah leh U Anjuman lah na hi ua, koi a hong kipan na hi ua, sawtta hia na hong na uh.

Abdullah: Denlamdeuh hita, na kisil uh n'ong kik ngak a om ka hi uh.

Maimu: Bangthu a tamai a ?

Abdullah: Hicidan ahi Maimu, kou ngamatna leen khat, na nu'n a hon phansak kha na thei maw?

Maimu: Thei mah ing.

Abdullah: Huai kha, dilsung a diahsa a ka nawtsiat uleh, nga tam loulou hon man incin, tuzing in leng i nu nek diing ci in ka hongkhol a, innlam a an ne dia na Unu toh ka va pai kal ua, ka leen uh ana om nawnlou incin, ana gumang ua, nou toh kimuh a, kihoukhawm ka ut uh hi a, hiai khua ah guta kua om ahia, kua kiang ah kidong leh ci a hong pai ka hih uhleh ka leen mang zon uh ana om in cin.

Maimu ***(nui kawm in):*** A hoih ve le, huci ahihleh. Koi a ana om eita ? *(Abdullah leh Anjuman a ki en tuah ua).*

Anjuman: Nou inn nuai ah.

Maimu: Bangcidan in?

Abdullah: Theilou, ken maw nang na hong tungta dia aw ci a, ka hong dinkhiak leh, leihoih na koihna sai-ip kawtsim mu ing a *(a khut in a kawk a)* leihoih tui nei bangcidan a ci a ka va et leh ka leen mang ana om eivoi.

Maimu ***(zum meltak in):*** Eh, bangcidan a le, i nu kiang dong ni aw. Nu ei. Nu ei.

Pitek *(hong pawtkhia in):* Bang ahia?

Maimu: I inn nuai ua sai-ip sung a leen khat kithun kua leen ahia?

Pitek: Koi a maw?

Maimu *(akhut a kawk in):* Huai a. la . . . h.

Pitek *(naih phei a en in):* Hiai leen tuh ei a ahikei. Kua hong koih ahia? Zingkal baihtak a zaw omlou eive. Kei bazaar a ka hoh kal a na kikoih ah hia leh?

Maimu: U Abdullah leh U Anjuman amau leen dil apat mang ci ua, zong dia hong kuan uh eive. Hiai a ei inn nuai a om pen ahi ci uh eivoi.

Pitek: Zenzen. Abdullah nang le tuzing a nga man ka hi ci cin a nga leng hong khol hilou maw?

Abdullah: Himah e Nu. inn lam ah an ne khin a, dil a ka hong pai leh ka leen uh a na om nawnlou. I nu toh va genkhawm ni ci ung a. Maimu in cincang thei inteh ci a hong kei ve ua oi, bangci'n ki zong leh ci a ka ngaihtuah laitak ua. nou inn nuai a a na om ei ve le, Nu.

Pitek: Alawm le a kilawmkei. Abdullah noute gel thil gen hi. kei hon mohsa dan na hi uhia le, ahihkeileh noute gel in hiai leen hong koih ucin a. kei hon ngoh na hi uhia le. kei guta na hon cih nop man ua. Den teng a kei anhuan a buai ing a, na hong lam ule ken theilou. na hon sap tak ua hong pawt hilel ing a.

Abdullah: Nu, ngaisiam in. adik mah ahi, kou bel i nu toh Maimu toh ka vanmang uh bangci zon di ci a na ngaihdan uh dong diing a hong pai hi ung a, Maimu a hong paita hia cih kan diing ka cihleh sai-ip leihoih thunna ka muh khak leh va en ing a. asung a ka leen mang a na om mawk.

Pitek *(kidek tak in):* Hoih e, hoih e: Ken bel. na leen mang uh ka inn ah om ahi cih thei hetlou ka hi aw. Tua a van i muh pen hoih mahmah hi. Kou inn a ana om a hihtak lele hoih ahimai vele. Na naupa Maimu le midangte leng tuzing a

hong tung panphet ahi uh. Amau guta didan khat leng ahi kei uh. Avan pen kei kiang a mu na hihciang un kho hausa leh vaihawmte kiang a hon hek ding ci na hi uhia leh, nou thu ahi. Hiai van le tawi ngal unla, a theihpihtu leng tampitak a oma, a gutupa hong kilang mai diing: ken ahihleh a diktak ka gen ahi, thei khalou petmah ka hi.

Abdullah: Hek zenzen lou diing. Nu, van kimu pen kipahhuai petmah sa ung. Ka gennop uh ahihleh kuahiam khat in hon tawi a hiai san nou inn a hong koih ahi nuai a.

Pitek: Na hon hek nop uleh Panchayat ah lai khat na khiak uh ahoih diing cih thu ahi. Heklou diing na cih uleh nou thu. Kei inn a na vanmang uh a na om ahihman in a gutu kitheikei mahleh kei bel tel kha veve ka suakta. Tu in nou hiai van tawi unla, a na latu pen awl in zong ni.

Anjuman: Ken zaw den pek a pai ni ka cih a hi a, amau theisak phot ni a ci a hon na ngak ka hi uh.

Pitek: Ahihleh, pai phot unla nga va man nawn un aw.

Anjuman: Kei ka pai ei, nang hong omlai di maw?

Abdullah: Ana pai oh, ken Seikholet kiang a thu tamlou k'on gen lai diing.

Pitek: Ahihleh ken an va huan zou phot ning aw, *(Anjuman in leen a tawi a, Pitek inn sung ah a lut).*

Abdullah: Seikholet na kiang ah thu tamlou gen nuam kei ve.

Seikholet: Bang thu eita, Abdullah.

Abdullah: Kou khote singlakna nou khote kuam Sadingtabi toh kizom in a om a, nou kho tangvalte a hong sek ua, singkung 3 kung 4 a hong sat sek ua, tuban hong sat nawn kei un nou gam ate sat un. Sadingtabi kuam monglam gamte kou gam ahi ka cih ciang un, hon ngeingaihlou in kamsia hang in hon hou zo mah ve uh aw. Nou Pangalten anteh louhing cing lou a bangdia sing hoihte "Salei-Kulei" khawng suan neita ua,

Pangalten muallam hong kai kei unta, dil ah vasa khawng en ve ua hon ci lai ve uh e.

Seikholet: Eh, amau le a dik geih gen eive uale maw?

Abdullah: Bang e, nang le amau ana thuhilh le teh kici a, nangle amau hih hoihsadan nei vele maw?

Seikholet: Singtang gam ah sing satpen kou nasep ahi, lui dung ah leh dil gei khawng ah, leen den leh anteh louhing ciin nou nasep ahi vele. Huai hih dia kisawl pen a dik mah hilou maw. Nou Pangalten lei hoihna mun hidung ah khua sat ncin a, van tengteng keng ucin a, atawlhuai louhna mun ah, dilgei khawng a leng khua sat, vasa mat theihna mun ah leh nga mauheihna mun ah, singtanggam teng leng nou a cih na sawm zel uh koi ah a hithei dia.

Abdullah: Hei, nou singtang a omten phaizang a om mualte leng nou a dan a na ngaih un, ciang nekha ding nei ve ua. Asan theihtawp a asan zoh a hongniam nawnpen phaizang ah a tel diing ahi. Huai munte kha kou phaizang a tengte a ding eive. Hiai na theih diing uh ahi. Nou leng duh-am lua neive ua. Nidanglai a i Pu leh Pate'n koi a singte a na zang ahi ua, na thei hia, singtang leh phaizang kizopna munte a pat sing la in a na zang zel uh ei ve. Theihsiam tum ta ven, kinakna diing omlou.

Seikholet: Kina diing cihna hilou. Tuni a ka hong pai leng kina kei ni ci diing a hong pai kei ve. Nang thu mah gen diing a hong ka hi. Maimu upa Abethoi in sing sat a, kei gam a sat tel kha in cin, gamgi a theihlouh man a, hong genpih diing ka cih ahi. Nou leng gamgi pel in sing suan kei le uteh. Nou gam ciang theician kawm in thil hih un.

Abdullah: Kou leng i pu i pa ua pat om ka hi ua, nou leng i pu i pa apat om na hi ua, nou leng na gamgi uh na theih nh ngaithou ahi. Nou singtang a om ka hi ci ucin a, singtang tengteng kou a na cih ngot ucu a dik kei diing.

Seikholet: Mihing hi, hoih i tup leh hoih mahmah, khel i tup leh khel theih mahmah ahi. Abdullah hoih I tup diing a hi. Kou

singtang a teng ka hi ua, nou sang in leh tampi a gim zaw ka hi uh. Singtang a foubawl kiei gamlapi pai ngai ahi. Lou bawl theihna diing gam avaang mahmah. A omsun lah lian hetlou, nou gam bang a kicing hetlou, huaiziak a, tuilam, singtang a guam, singpou na munte hoih deuh a ka venbit uh ngai incin. Huci ahihziak in nou thupen Hausapu ka hon dong ding a, zingciang in kimu nawn le maw, huai ah genfel leng.

Abdullah: Huai ei ve le ka deih. Nou singtang a piangkhia buh leh haicite nou khamkhop cing tuanlou ahihman in phaizang a piangte a kicawm thou, hucimah bang a kou leng phaizang a piang khiaten a daihlouh ban teng singtang a toh kizop louh theihlouh i hinkhua a poimoh kisawktuah hihang a, singtang leh phaizang kipanpihtuah gige i hi. Kikhen theilou hmihim, banglou mamai ziak a kmak ding hilou. Tu in kei ka pai diing a, i ki-awl muh diing aw.

Maimu: Ahih le, pai phot awle U. *(Pitek a hongpawt).*

Abdullah: Nu, ka va pai phot diing.

Pitek: Ahihle, awle *(Abdullah a pawt).* Bawite an neta le la, hong pai uale, inn sung ah.

Khujaipu: En innsung a an ne ding maw?

Seikholet: Kongtual ah ne leng la.

Pitek: Inn sung ah i ne kei di maw. Nou nidanglai thute mangngilh zekzek pawl nei nei ve ua.

Maimu: Hong aw U Khujaipu, lut ni *(A vek ut a lut ua, Tomba leng hong lut a, leen koihna uun a va en zeuh a, a hong kihei a, pau hetlou in tutna ah a tu a, laizial khat a pan a, a tep a).*

Pitek *(hongpawt in):* Tomba maw, nang koi lamlam va pha e.

Tomba: Ni ei, ken van khat zong hi veng aw.

Pitek: Bang van e, koi a om ahia?

Tomba: Hiai ah nou inn a denlam a ka koih hi veh aw.

Pitek *(Tomba nguntak in en a):* Leihoih sai-ip kawt niangnuang kha maw . . . ken a neitu pia kei tave!

Tomba: Bangeidan in e, kua a a neitu?

Pitek: A neitu, a neitu, a neitupa'n a van hong zong eivoi, kei inn ah.

Tomba: Kei hong laitak a, Ni, nang omlou cin a, ken huai van tungtang bangmah gen nei nailou ing a, bangeidan a a neitu theithei maw?

Pitek: Bangziak a nang mi nga matna leen dil a kikamlai a guk a va la e?

Tomba: Aneitupa a gilpi attan sawm kei voi.

Pitek: Hucileh nang nuam sa diing maw?

Tomba: Theihsak ut khat nei kei voi.

Pitek: Bang a na theihsak ut?

Tomba: Kiphatsak hoihlouhdan.

Pitek: Kiphasak tuh nang nei voi, na thilhihdan valdeuh hiau hilou maw? Bangziak a nang mi van va gu cin a, kei inn a nasel himhim. Kei leng a kithubup a hon ngoh sawm na hi hia . . . leh. Nang huai van na koih dek a leng hon theisak lou cin a, aguk a nana sel himhim. I vengsung ua Pradhan memberte kiang ah thu tung leh bangeih sawm e.

Tomba: Huaitan tung leh ci kei voi.

Pitek: Kei pen van guk kemtu hon eih tum nei vele maw?

Tomba: Ni, nang a pen bangmah buaihuai lou.

Pitek: Bangeidan in?

Tomba: Keimah in huai van pen tomcik sung a dia ka koih zual ahi. Tu a hong lak diing ka eih ei vele.

Pitek: Tua a neituten kilakta. Ahimhim a nang huai a neite theihlouh kal a a guk a na lak thu lah bei nailou.

Tomba: Eh, a van a lak uleh bei ahimai ve le.

Pitek: Bang e. bei zenzen lou e. Zing an nek makal sung huai leen a kam uh, bangzah vei, vil ngai ahia khatvei vil a, nga bangzah a na awk dia, huai sung a nga a mat diing zah uh manlou, huai guun diing na pe zou dia hia, na piak ngai eivc.

Tomba: Eh, na cihdan cu, Ni.

Pitek: Ahihmah louh a.

Tomba: Huai bel pe theilou diing.

Pitek: Bangziak a pe theilou diing. Nang mi leen akamkai uh zing annek na a a nga mat gun uh mansuahsak suak nei voi, na dit ngai ve.

Tomba: Ken huai ditna diing sum neilou.

Pitek: Bangziak a neilou, thil khat na hihleh asia apha na ngaihtuah ngai hilou maw. Nang deihdan kia paipih a, a lehlam hong tung thei cih na ven gige ngai ei voi.

Tomba: Ven gige ngai mah ei. Hileh le ken sum neilou kei voi, sum neilou.

Pitek: Va zong aw, bat diing bek in. Sum ka hon loh di'a ka hon din diing na ci di'a. Ahimhim a Tomba nang bang na ahia nasep. Na sem lou a, mi subnai vialvial a khosak sawm na hi hia? Sum toh kisai thilte ah kua ahia amoh po ding. Mihing i khosakna ah zing a kipan nitumtan a thawn a om ngot di ahia hia? Nang hi mangbathuai hi veteh aw.

Tomba: I maw Ni, thilhoihlou hihtum hilou ing a maw. Abdullah in ei khua a bawng honte, loupa nekna mun apat hawlkhia incin hehlua ing a, kimaituah ut hizaw ing.

Pitek: Huai bang a inn uah va pai inla va genpih leteh himailou maw.

Tomba: A inn ua vapai haksa eivoi, Ni. Amau Pangalte hi banglou mai ah leng hi vengvung pahpah un cin, huaiziak a thil neucik ziak a leng tem toh thal toh ei pahpah uncin, kou gel kia a amal a kihou ka ut ziak ahi. Den a na gen kha

maw. Ni, ken ah a mau sumdawnna zing annek makal a a muh diing uh mangsak na cih pen amau kei a mangsak khin uncin, a thukna dan a ka hih ei vei. Kou bawnghonte loupa nelai mualtung a hawltou vek incin. huai ni akipan ka bawngpi a gil vahlou a. bawngnawi nidang a ka suuk zah piangta lou, a nawi leng kisuuk theilou, a nou gilkial a huamhaam maimah. a nawi suuk ngaihna omlou. a nou tepsak vek mai. Hiai phuba lak eivoi. ka sawm. kei a kia hilou. i khotang ua eivoi, amah toh ka kigen fel himhim uh ngai hi. *(Seikholet, Khujaipu leh Maimu innsung a pat hong pawt uh).*

Pitek: A hoih e, genfel ngeingei un aw.

Maimu: U Tomba, sawtta hia na hong na, bang hih diing nei?

Tomba: Sawt naikei, E! tampi lah na hi ua.

Khujaipu: An ka ne ua eive, U Tomba, nang lah ne ta maw?

Tomba: Ne nailou. ka va ne diing.

Maimu: U Tomba, hih diing nei maw?

Tomba: Omlou e, NiNi toh kana houlim ua hi veh aw.

Seikholet: Ahihleh paile lah, kou bazaar pha di kei ve ua.

Tomba: Awle pai ni, kei inn pai ngal di ka hi.

Pitek: Pai ua, pai ua, kei thugen mangngilh ken aw. Hun lemtang ah kimuhpih sawm in.

Khujaipu: Ahihleh, Nu bazaar ah ka va hoh diing uh aw. Hausapu hong paita hia cih leng ka va en diing uh, Phaipi a hoh ei ua. Maimu toh ka kinial zek ua, ka gen fel uh ngai om hi. Hausapu hong tun tak leh ka honglut nawn diing uh.

Pitek: Bawite kina het kei un aw. pilvangtak in houlim unla, pai phot uale aw, ken an ka na ne diing *(a pai uh)*, theita khang maw! Bawite, nidanglai bang nawnlou hi ve aw, kou naupan lai a zaw pat toh tengkol kikheng ung a. bal. mai toh malta bang kikhek ung a. Zawl a kibawl ung a. ki-it mahmah a kithuah ung a. tuni a noute

thil neucik ziak a buaina bawl sawm pah. Mite a sawt semsem leh pil hiaihiai ding hileh kilawm a. Na pu na pate khap en unla zui un aw *(a vek uu a pawt uh).*

LAH NIHNA

A mun ngei mah, Piteknu inn, zingkal

(Suahlam ah Ni a hong suak a, Piteknu mumphiah tawi in sum mun a phiat a)

Pitek: Bangeidan ahia, mualpang lam mialna dedu e. Gam a hal nasa lua ua, meikhu in tuam mial vek hita hia. Khosung mite kinak-kibal, thu-le-la lah kiza tam mah ven. Bang a hongsuak diam maw? Ka tapa upa pen, tanggam a hoh hong pai nailou hi ve maw *(inn a phiat zel a, inn mailau lutsuk in a mumphiah a koih hoih a, baltiu a tui a sawk a a khut a sil hi).* Zingkal baihtak a huan hai va lakhawm a zuak diing a bazaar va phak zual diing lah inn ngak di omlou zel a, mi kicinlouh mahmah, tate nih tangval tuaktuak kinei a, bangeik cia hon panpihtu diing om di a diam maw? *(A lungsim a ci kawm in loh neu khat tawi in a pawt a, sawtlou sung in Abethoi leh Nemzalhing a hong lut ua).*

Abethoi: Na seng nga inla, Nemzalhing hiai tutna ah tu dih. I nu omlou hia le? Nu ei, nu ei *(a sam a)* omlou ahi di e.

Nemzalhing *(a seng a nga a, tutna ah a tu a):* I nu le koi a hoh a de aw, zingkal kal in.

Abethoi: Van la a hoh ahi ngeingei diing. Singpi dawn lengla. Tui bang suansa in a koih a *(A naih phei a singpi bawl diing in a kisa).*

Nemzalhing: Singpi i dawn di leh ken k'on bawl diing eih diing lah nou inn a ken na vante uh hong khoih mawk hoihlou a, ngeina ana omsa khat om hiveh aw.

Abethoi: Poitalou zen! Nang kiang a singpi hon bawl ve cih diing koi a singpite om a, koi a cini om a ci a non dot ngaithou di ka ci a cive, kei ka tel ngai thouthou, hun sukman sang in ken bawl mai leng ci ka hi. Singtang apat saupi i hongpai na ah tawl leng i tawl ve le ci a banghiam sa vitvit khat dawn leng ci kei voi.

Nemzalhing: Ken le ka thei thou aka. i Nu singpite, cini koihna, kei ka hong tuni kia hilou. tuma lam a le hong ngeita kei ve. I Nu lah omlou a. a omlouh kal a a phalna tellou a a vante va khoih vel taleng. kei omdan theilou. mihai suaklou diing maw?

Abethoi: Sawt nawn kenteh nasep lam ah na tha na suk ngai diing. Na sep diing leh i Nu sawltawl diing na kop ngai dia. mitphiatkal khat lelleng awng manlou diing na hi.

Nemzalhing: He. na cih maimai ei ve. nang Meitei na hi a, kei singtang numei khat ka hi. I kal ah ngeina kibanglou tampi om hi. Himahleh ke'n nang pen angaih a hon ngai hi veng aw. Aziak di leng ka thei kei. Hon mangngilh diing ka cih hi ve aw. Et leng hon et nawnlouh ka tup ahi, ahihziak a kou inn a, patung toh buhtuinang toh anteh zik huan khawm ka huan diing teng ua nang hon phawk zel ing a, dulhtak leh limtak a na neek lai kha, ka meh huan ciang a phawkkhe zel ing a.

Abethoi: Um. na meh huan in kei cik laipeuh in hon sam a, na kiang hon nai sak zel a, huaiziak a singsat diing a ka hong ciang a innlam pai di mangngilh zel kei voi.

Nemzalhing: Huaiziak a ka lungnopna diing a na gen maimai ei voi. Tomcik sung na thugen ka ngaihkhiakte in hon khemdam maimai a, a settheih taktak lah hilou zel a . . . .

Abethoi *(awlcik in):* Nemzalhing, bang a: lungawilou na bang a, na kiang a lungawi louhna di ka genkhak om hia?

Nemzalhing: Om zenzen kei, lung awi louhna nei tha hah keng. Tuni a na inn ua ka hong leh ka lungsim a hong thak phut a. singtang ah, kou inn ah zaw nang kei na hon ciamnuih

khumkhum a, huci lua in ka ngaihtuah kei, ahihziak in hiai ah nou inn ah ka honglut leh ka ngaihtuahna ah bang hiam khat a honglang a om, hih giau na khat ka nei. Kei omna di hilou a om ka hang.

Abethoi: Nang le, ahilou tantan, thukpipi ngaihtuah hi leteh kilawm.

Nemzalhing: A thuk leh dai thu kia leng ahikei, a dik mah hilou maw ka gen, a hi mah ei voi. Kei, singtang numei nang, Meiteite bang i ci kiteen theih dia?

Abethoi: Singtangmite mah bang in, Meiteite ngaihtuahna ah leng, kiteenna a vaihawmtu lianpen tuh itna ahi.

Nemzalhing: Apolang na gen maimai hi'n teh, a kilang khelou a sunglam ah banghiam om in teh.

Abethoi: Ken nang lak ah bangmah sel ka nei sam a. Nang hi Meiteite thuguk nei dan in na ngaihtuah a. ken nang kiang ah, ka ngaihdan tengteng na khua ua, tuilam gei a suangpek tung a ei gel kia i tut lai a ka gen na thei ve le, huai ah ka lungsim ka genkhinta vele.

Nemzalhing: Gen mah teh. Na thu gen mal khatkhatten, kek kia bang in ka lungtang asun a, ahip a, huai ni a kipat ka lungtang ah thupukna ka la khinta. Ahihhang U Abethoi nang leh kei kal ah ngeinadan dai lianpi in hon hal hi.

Abethoi: Huaipen, ngeina dan ah zaw ahi maithei. Himahleh itnadan ah zaw tuaten a hon dal zoukei. Na inn ua ka hong hoh a, ka hong muh masak na pen apan in, ka inn hon etkol sak diing numei tuh nangmah na hi cih ka mucian khinta. I damsung hinkhua ah, khosa khawm a, khut kilen a paikhawm din nang pen ka lungtang in hon tel khinta ahi. I nu'n le, tua bang a ki-it i hihlam theileh kipak petmah in teh.

Nemzalhing: Huai teng ahihhang a, nam tuam himawk hung a maw.

Abethoi: Ahi, a dik, numei teng lak a melhoihnu na hi a, singtang mi, kei hon it mou, kanu'n a neih di a theih ciang in a kipak mah di!

Nemzalhing: Theikhang maw U Abethoi, huai hi thil hithei ahi na diam maw. Singtang lam a thil tungte khawng ka ngaihtuah ciang a ka lungsim tawldam theilou hi veh aw.

Abethoi: Lungkham ken, nang adiing a ding ngam kei ka om ve le. Melmate khat in leng nang a hon khoih kei diing, ken hon khoihsak lou diing. Na pa leng a hongpahta diing, lungkham ken. *(Pitek a hong lut a, lohsung ah anteh louhing a guanglut a).*

Abethoi: Nu, kei hong tungta. Nemzalhing leng ka hon toupih.

Nemzalhing: Nu, ken U Abethoi hon zui kei ve.

Pitek ***(ngundeuh in a en a):*** Abethoi, bang cidan ahia?

Abethoi: Singtang ah Naga leh Kuki a inn uh kihalsak ua, mi leng tamkhop si uh a ci ua. Nu, huaiziak a a innsungte theihpih a Nemzalhing hon tonpih ka hi ve, amau le hong tung dekta unteh. Ken ah ka sing zuak singtumte, gari ah guansa in ka koih a, khovak ma deuh a hong kipankhia ka hi uh.

Pitek: Nou khua mahmah kangtum maw?

Nemzalhing: Nu, kou khua hial zaw kang nai kei, kou khua zaw khoneu cik ahi a, inn 30 hiam lel ahi. Hal le uh kangtumpah inteh. ka khua ua tangval teng a veng diing a zanhak zen a pang ahi uh. Upa deuhte leh numei naupangte ahihleh galtai kihimai!

Pitek: Kua'n mei a hal eita?

Nemzalhing: Nagate'n agukguk a hong hal uh ahi. Thau tawi a hong pai uncin.

Pitek: Nang amau mu maw?

Nemzalhing: Mu lou e, upate gen ahi, tangvalten a thu a hon pua ua. mi teng in lau vek ung a, tem a satlup leng tampi om lai.

Pitek: Alauhuai mah' vele maw, inn sungah lut ni aw. Na vante uh koih hoih unla. Na puante uh kikhek le uteh, tawldam phot un, Abethoi, a vante uh a koihna diing va hilh in aw.

Abethoi: Hong awle. Nemzalhing *(a nih un a lut uh).*

Pitek: Mangbathuaina e maw khovel hun sawttak a pan ki-it leh kingai a om khawm sa unau ngen, bangziak a hong ki mudah ahi ua, inn kihalsak, mulkimhuaitak a kithat tamai!!

Abethoi *(a hongpawt a):* Nu, ken singtum ka va lakhe di aw. Gari tung a avek a kiguang ahi'a, lawite leng ka va khahkhe diing.

Pitek: Awle, va suahkhia in *(Abethoi a pawt a).*

Nemzalhing *(a hong pawt a, seng a hon tawi a):* Nu, ka vante ka koih hoihta ve. *(Tutna ah a tu a)* Bal leh maipum le hon pua keive *(A seng a pat lakhia in summun ah a koih).*

Pitek: Awle, awle, na hon mehpuakte i huan dia ne pah ni aw. Na hong paina a gamlatlat toh na tawl mah di maw? Singpi i dawn di uh, ken singpi k'on bawl di *(Pitek in singpi a bawl).*

Nemzalhing: Kou den mahmah a, U Abethoi in hon bawl a dawn kei ve ua.

Pitek: Hilele kei toh i dawn nawn kei dia. Ken tuni a singpi dawn nailou. *(singpi a bawl a, a pia)* Nou singtang mi le singtang mi na hong kinak mawk uh bangcidan ahi?

Nemzalhing: Theikhang, Nu, bangcidan ahia? Acil a Naga hong pai ua, Kukite tennate "Kou gam ahi, paikhia un" a hong ci uh a ci ua, Kuki ten lah pai tumlou, huaitak a hong haul uh a ci ua, huaizoh a Kukiten leng Nagate inn hal nawn.

Pitek: A thah leng kithat u maw?

Nemzalhing: Kithat uh a ci uh. Thau a leng kikap, tem a leng kisat.

Pitek: Kua man phelhlou maw?

Nemzalhing: Phelh diing dan theilou uh. Kuki leh Kuki hileh zaw, ahihkeileh Naga leh Naga hileh zaw a khote un, phelh theihdan om maithei hi a, ahihdan uh Nagaten Kuki khua

luh. Kukiten Naga khua luh kuan phelhta diing. Hucikei un cia phelh tuunte leng thau a kap thou ahihciang ua.

Pitek: Huci a, aguk agal leng hilou a. thau tawite hongpai maw?

Nemzalhing: Huaiciah zaw mit a mulou i hih ciang a kitheilou. Sepaihte galkuan bang zen a hong pai zaw hihtuak kei. Mi tamlou mi tawmeik aguk deuh a hongpai uh zaw hileh kilawm. Aguk a hongpai ua, mei hong paihlut. taimang uh hileh kilawm. Agal a lou bawl. lou vat. ban ah gamvakte tanpha a lampi a ana tang ua. ana that zel uh hidan in a gen uh. Inn a kat ciang in. kholian deuhte zaw inn kinaih theilua ahihman in meikuang in aban in peh a. kangtum vek mai.

Pitek: Haksat ci na e maw, khoteng lah Police in vengzoulou peumah diing ahih ciang in.

Nemzalhing: Police omna khuate ah zaw hong pai lou dan uh eive. Police in a ven zohna khuate ah mi a lom a koihkhawm diing a ci uh a ci ua. Kou khua ahihleh phaizang a naihman in ka pa'n phaizang ah i tai diing ci a.

Pitek: Na pa'n singtangmite kidouna ah phaizang Meiteite lak ah tai leng i sikei diing a cih na hilou maw?

Nemzalhing: A himah ve, Nu.

Pitek: Nou hong galtaite lawi akua akua hita lehleng ka hon na humbit uh ngai hi. Kou mit ah zaw a kibang vek na hi uh, unau khat i hi.

Nemzalhing: Nu. kou singtangmi leh singtangmi kina, nou hon phelh theilou maw?

Pitek: Phelh thei e.

Nemzalhing: Ahihleh hon phelh ve ua.

Pitek: Agen zaw baihlam incin, ataktak haksa hi ve aw.

Nemzalhing: Bangcidan in eita, Nu.

Pitek: Nidanglai hun leh tulai hun kibang nawnlou. micih ngaihdan leng kibang nawnlou. Huaiziak a nou singtangmi

leh singtangmi kinak pen aziak abul abal ciangtak a theih a adik leh diklou pen theihcet ngai ka sa. Alangtuak in a pomtheih diing thutang zon ahoih ka sa. Ahaksa pen ahihleh kou Phaizangmite nou singtangmiten thulak tuanlou ucin a, huai ziaktak a nou kinakna phelh diing leh thulai gen diing haksa suak a hitheilou hi. Ka thu uh na lak kei ua, na ngaih kei uleh bangcidan a hon phelh thei diing ka hi ua ?

Nemzalhing: Amau lak ah gen ve, Nu.

Pitek: Amau lak a gen *(Pitek in a buk tawi kawm in, a tep ging huahhuah a, a kingaihtuah dedu).*

Nemzalhing: Um. amau lak ah gen in aw Nu, ken maipum ka va lakhe diing, meh huan diing in ka hon bawl diing.

Pitek: Awle, awle. *(A kingaihtuah a, Nemzalhing innsuug ah a lut a, Abdullah leh Anjuman a hong lut ua)* Abdullah, Anjuman nou nupa hong pawt na hi umaw, hong ua hong ua, tu un. *(Abdullah leh Anjuman a hong lut ua, tutna ah a tu uh).*

Anjuman ***(a sakhau apat nektheih a hon lakhia a):*** Nu, hiai ah nektheih dil a ka hon loh ahi.

Pitek: Hoih e, kawltutui athak ka nei zek lai. Hiai na nektheih puak toh meh lehang, ahoih e, na nektheih puak toh i ne uh aw.

Abdullah: Ka lawi nu'n, i nu hiai va pe ni, ci a hongpai kei ve ua.

Pitek: Hoih lua na hongkha geih ua, a na tu zual un aw. *(Pitek a ding a, ketli a singpi a hon sung a, apia)* Nou leen mang thu genfel nai lou neive ua maw?

Abdullah: Gen fel nailou.

Pitek: A leen kimuta, hilele na leen uh kei inn a om ei voi, maw? Nou tuh na leen uh muta. Kipak maithei, hilele na lungsim ua kei na Nu un na leen uh gu hia, a taten gu hizaw hia ci maithei ucin a, ken huai nuam salou kei voi.

Anjuman: Mi thulimlou, kholak tangvalte thilhih a kei dia hia. Sum a kitatsak hon sawm a kei di ua, kou maw Nu, nang zaw hon ginglel hetlou.

Pitek: Ahihhang a leen pen kei inn a a na om hi a maw?

Abdullah: Om mah lehle, huai pen tuh a dik mah hiven. Leen pen amah kia a sai-ip sung a lut theilou diing ahihciang a.

Pitek: Huai thu maw, genfel ngai hi veh. Abdullah nang hon gen dih, huai thil kua hih hidiing in na gingta a. Ginlelh mi himhim na nei hia?

Abdullah: Ken le ginlelh diing ka nei hetkei, gen diing leng ka thei kei.

Pitek: Kou khote kimuhpih khat leng neilou maw?

Abdullah: Hucidan a zaw, maw, Nu, nou khua leh kou khua kizom hilhel ahih ciang a, kimu gige ka kei ua *(Nga matna mun ah)* dil ah, bawng an piakna ah, huai apat i paitouh zek leh, Komte, Lamkangte, Khongsaite. Kabuite niteng a kimu gige ka kei ua. Omkhawm tuk himai kei ve ua, Nu.

Pitek: Kou kho mite toh maw?

Abdullah: Hitham e, Nu. Thoiba bang Amuyai hang, Maibam Tomba te khawng hi ve uh, ka kisual kei cauh uh cih di hi; kam a genthoh lampang zaw ka gen tam ngial uh.

Pitek: Huaite bang ziak a?

Abdullah: Kou leng kou khuate nekkhop khol ut, amau leng amau khote nekkhop khol ut, amau ciat in a luahna gam uah, midang lutsak louh diing, mituam ahi uh, cidan hi ve uh. Atawpna pen ah tuh kei a, kou a, cih pen a thupipen leng suak hi ve aw.

Pitek: Kei a kou a, cih na lak ah mi a cih leng neucik behlap theihlouh hia? Ken le ka la zek dia, nang leng la zek in, kihawm ni cih theih louh maw?

Abdullah: Kihawm mah ung e Nu, gamgi ka bawl uh – huai tan ciang kou a, huai tan ciang nou a, kikan louh diing cih

dan hi veh.

Pitek: Nang gam a tamlou amah khut a lut pen, hong sawk val cidan neive ua le maw.

Abdullah: Ama a leng ka lak diing, kei a leng ka lak diing cih zaw utlou hi veng aw.

Pitek: Nou Pangalte'n nga man kei un cidan uhia?

Abdullah: Huai ciah zaw a kam un gen kei, ahihziak in kou dil a nga man a, leen septe teng Nungsithel kho:ni ngen hi ve uh. Amau mat bang, mat zoh nung ua, kou leen ka den ua mat diing ka zon ciang ua omlou eivoi.

Pitek: Aman leng huai dil a amat sam kei un koi a man tuan di? Huai dil pen kou a leng, nou a leng i kikop hilou maw.

Abdullah: Hitham e, adik lua.

Pitek: Amau lut ma a, nou lut masak theihlouh maw?

Abdullah: Huci dia zaw zanhah ngai ei voi, Nu. Kuaman khawl tawldamna hun i neih sam louh in. Aman tuh khovak ma tham a dil a ana om khin zel ua.

Pitek: Huaiziak a, hinna diing a a masa kituh ngai cihna ei ve le maw? A hi hia?

Abdullah: Theizou keng, Nu, na thugen a thuk lua, nga mat, singsat thu ah hici tantan; thu haksa.

Pitek *(a nui a):* Thuklou, thuklou, adai a dai ahi. Na lungtang uah midang a ding tamlou koih le uteh hiai tengteng hangmah lou ahi.

Abdullah: Midang a diing kikoih mah ve aw, hucituk a dil lian ah kou Pangalte a di kia ahi tuam sam a, akim avel a khua hiai zah om a, kou toh amau toh tengkhawm vek hi ung a. *(Tomba hong lut, Pitek leh Abdullah in Tomba a en uh).*

Pitek: Tomba tu aw, tu aw, Abdullah thugen ngaikhe mah dih. I aw, thu khat ka hon dong di aw. Nang, nou,

Nungsithel khote bawng teng loupa nekna mun apat tang lam ah na hawl tou maw?

Abdullah: Hi ka hawl tou. ni nih ni thum vel ei ve. ni khat kia leng hikei.

Pitek: Ahihleh huai bangziak ahia?

Abdullah: A ziak om ei voi.

Pitek: Tomba, ana ngai in aw.

Abdullah: Nou bawng kia hi kei e. loupa ne diing a hong pai bawng tengteng ahi. Ciang khat tawi ing a, ni nih ni thum sung mawngmawng bawng khat inle huai loupa mal khat leng nesaklou kei ve. Loupa ne dia hongte hiai Pangalte a, hiai Meiteite a, hiai Kabuite a bangci'n ka theithei dia.

Tomba: Ahihleh bangziak e ?

Abdullah: Na ngai ve, hon gen di kei voi. Ka tapa pa valnou pan khat om a, kou lou a loupate thahna diing ci a. kumthulou bang deuh damdawi hattak tun thum/tun li vel hon puak leh a saikal kipuk a a bawmte kek vek. a themthem a loupa lak a kithehdalh vekia, inn hongtun tak a a damdawi bawm kimkhai kia omta. Amah hngmuangtak a saikal tuang a hong pai leh abawm vang a damdawi kiak lam theipha talou, ka awlmoh a ka va etkik leh gantatna loupa lak a a gui saupi pai va mu huai loupa ne le uh bawng khat leng hing lou diing cih thei ing a, ni thum sung mawngmawng buai pih. a ven a veng mai. Tui buak ing a a damdawite leilak a tawp kangsak vek ka sawm leh tawl peuhmah ing e. Ka tate nih, ciang khat tuak toh bawngte a ven a veng sak mai. Na awi keileh a nu dong lecin. Aman dil apat tui baltin nih a kot a a nawn na lam a tawllum lou cauh. Huci in ana hihkei leng bawng tampi si diing a kei mohna ci di ua. Jail ah ka lut ngai di eivoi ! Huailai a ka lungkham dan mai !

Pitek: Tomba, na za hia?

Tomba: Za mah ing, Ni.

Pitek: Na theita hia le?

Tomba: Ka theita, Ni.

Abdullah: Tomba, bang acia eita.

Pitek: Ngaikhia oh. amah gen leng *(Tomba a pau het kei).*

Tomba: Lawmpa Abdullah. Na nga matna leen kha, ken ka na lak ei ve. Ka bawngte na hawlkhiak ka zak tak a heh lua, hoih deuh a hon houpih di ka cih ziak a na leen pen i ni inn nuai a ka na koih a ka hia, NiNi leng ka theihsak louhpi, kuaman kei koih ahihlam theilou. Nang ah kou Nungsithel khote na hon muhsit man a na hih a na sa ing a, ka ngaikhial tel mai, lawma. Aziak theiloupi in ka na heh pah mawk a. Nang mipi adi'a na phatuamngaihna a thupi lua. Hong in i kikawi diing.

Abdullah: Tham e, ken lamdang ana sa lua ka ka hia, kei leen sese a na kilakkhiak pen bangziak a de aw ci ing a. Aziak diktak ka theita. Kuamah ka ginglel ta kei. Kikawi thak ni aw *(A kikawi ua Khujaipu leh a zi Tabawliu in vanpuak na seng liang ah bat kawm in a hong lut ua, Khujaipu in teu a tawi a).*

Pitek ***(hoihtak in a en a):*** Tabawliu lah na hi a, hong in hong in. Khujaipu tu un, tu un.

Tabawliu: Nu, ka khua ua omtheih nawnlouh hi ve aw. Kukiten Naga khua teng aban a haltum vek uh hi veh. Kou khua leng kang tumta. Nang kiang a hong om di ci a hong pai kei ve ua. Nu.

Pitek: Tham e, na kho veng dangte ulah?

Tabawliu: Amau lemtandandan in tanau lainate om nana ah a galtai uh. Kou khua zaw inn 5 kia hunkhe man ung ua, Kukite hi hoihlou lua hi ve uh.

Pitek: Bangziak a inn hal a hi ua ?

Tabawliu: Nagate a huat ziak uh ei voi, Naga leh Kuki kinak ziak Nagate'n Kukite mi thak na hi uh, Nagate gam ah om

kei un ci ua. Theita khang, kuate kua hi a, a genthei lah tam. Adiktak leng theizou khang. Amau Kukite pau hetlou a aguk a hong pai ua mei a hong hal uh hi veh aw, huaizoh cia taimang vengveng zel uh.

Khujaipu: Kou heh lo ta ka hi uh, Nu. Kuki tengteng that gam vek diing ka hi uh. Inn hong halte tuak kha le ung zaw thei di hi ve un. Ka ihmut laitak uh suam zel uncin akang masapen tuailai ngen omna hizomah a hiven, pitek putek omna bang hileh taikhe manlou a, kanglum diing uh ei voi.

Pitek: Asi, aliam om zen lou maw?

Khujaipu: Omlou vanglak, vangphathuaitak in.

Tabawlin: Diuzanglei pa pen a khe kang man zek incin, innkam mei kuanglai hong kia in dengkha a.

Khujaipu: Amau a vek ua omlai uh. Tangvalten thau toh vengta uh. Ken le amah pen, Nu, nang kiang a nawtsiat a kho lam va phak diing ka cih hi veh aw. Kou leng Kukite khua va hal diing ka cih uh ahi. Thau toh kuan diing ka cih uh ahi.

Pitek: Thau la koi a na lak uh?

Khujaipu: Kou khua a ka neihsa uh thau a vui thun thohte leh thal toh tem toh.

Pitek: Nou Kukite khua va hal diing ci maw?

Khujaipu: Amau misual ngen ei ve ua. Mi gam a amau thu a teng mi inn leng hal lai cih tuh – theisak diing kei ve ua. *(Nemzalhing maipum khat tawi in a hongpawt)* E! kua ahia, hiai.

Pitek: Khongsai nungak ei voi, nou singtang a pat galtai a hong pai.

Khujaipu: Eh, *(mitkhup diam in)* melmate hong tung masa maw?

Pitek: Amah le maw na melma uh?

Khujaipu: Melma e. Kukite ka melma uh ei voi, a nu a pa lah?

Pitek: Amau leng hong tung dekta unteh.

Khujaipu: Amau lam a pang nei ve le maw Nu. Esh, pai ni hiai ah i om theih hi nawn kei. Tabawliu pai ni.

Tabawliu: Koi ah i pai dia e?

Khujaipu: Huai ah Lalong Kabui ah pai ni.

Abdullah: Amau khua abuai mahmah uh ei ei ve ua, ka zak dan in, inn hal din lawi khat hong kuan uh ei ve uh aw, a kho tangvalte'n a ven hoih ziak na hal zoulou a hi ei uh hileh kilawm.

Khujaipu: Ahihleh Imphal a Langthabal Kabui veng ah hiam Keikhu ah hiam khat peuh ah lut ni, na seng honla in *(a dingtou)*.

Abdullah: A na khawl dih Khujaipu, bang a ei a huci patauh na hia?

Tomba: Eimah ve, Khujaipu bang a. Khongsai nungak khat a om ziak a pai na sawm mawk bangeidan e ?

Khujaipu: Nou theih phaklouh om a ka hia. Tatomba, kou kithatthat kei ve ua, tampi sita, melma khat omna hiai mun ah kou bangei'n ka om ngam di ua.

Pitek: Nou, kei inn a om di ei a hong pai hilou maw?

Tabawliu: Himah e Nu, hilele Kukite om masa ei voi.

Pitek: Kukite om masa ua, huaiziak a nou om theilou di ka ei a maw?

Tabawliu: Cilou e, Nu.

Pitek: Ahihleh pai na sawm uh bangziak eita ?

Khujaipu: Amau om masa ahih ciang ua, kou hangeidan a omthei di. Naga toh kidoute Kukite hi a, kimelma nih bangei'n ka omkhawm thei di ua ? Tu in amah kia ahi a, denciah a dangteng hong lai di ua, koute hon that le uh bang snakta di, kou bel sih utlou a hong galtai hi ung a.

(Mainu, Abethoi, Seikholet a honglut uh, Seikholet tempawng lian deuh a hon liangbat a, cingpum khat a tawikawm a) En ve i gen laitak in a hong tung ve ua le. U Seikholet.

Seikholet: Bangcidam e, lamdangsak citak in na om ua, bangthu a hi a. Nu.

Pitek: Bangmah hikei e, Khujaipute nupa kou inn a om ding ci a hong pai ua, tua pai sawm ei ve ua. . . .

Abethoi: Bang a cia ahia, ba pai sawm e.

Khujaipu: Kukite toh kimuh utlou, lauthawng kei voi, bangmah dang ziak hilou.

Seikholet: Aw, kei le nou toh kimuh utlou a lau kawm a hong pai kei ve.

Khujaipu: Nou khawng na cih kuate maw?

Seikholet: Nou Nagate, Kukite melmate.

Khujaipu: Nou Kukite leng kou Nagate melmate nei ve ua.

Seikholet: Nang leh kei leng kimelma i hi ve.

Khujaipu: Um, Nou mi gam a phalna bei a teng ucin a.

Seikholet: Hi, nuihzathuai na e, ken ua inn hongluh khum a teng maw? Ka khua ua teng kei ve le, ka pu ka pa te'n sawt pek a pat a na tenna sa uh, nou Nagate na gitlouhman ua, a hiloulou na ngaihtuah man uh ei voi.

Khujaipu: Ngaihtuah maimai hilou, a thudik om ei voi ka gen, thudik a om ziak a hongsuak ei voi.

Seikholet: Eite hiaitan a na tengkhawm hang a, bangmah genlou ucin a, kingeihtak a omkhawm hang a, tunai zek apat kinak-kithah na hon pat uh, kua misual thubawl a hici na hi ua ?

Khujaipu: Kua fuihporh thu hilou a, nou Kukite kiphasak lua ucin a, Nagate hehtha suak hi veh aw.

Seikholet: Na heh ua, bang asuak a le, kou leng kidou poi ka sa

tuan sam ua, Sapte leng a na dou ngam kei ve ua.

Khujaipu: E! kouleng Sapte ka dou uh a ka.

Seikholet: Ahihleh eite gel tu in bangci le ci neita.

Khujaipu: Kidou le la.

Seikholet: Kituak khalou hile zaw thu khat, kimaituah i hihtak man in a loutheilou a hita. kidou mahtak ni.

Khujaipu: Koi ah i kidou dia. huai ah mun awng ah maw, hiai san zaw i nu inn a hi a a lem kei.

Seikholet: Awle kidou ni, na tem hon tawi in, ken leng tem ka tawi *(a tem pai a phawi)*.

Pitek: Khawlphot dih uh, khawlphot dih uh. Noute gel kei na Nu in thu ka hon gen phot ding. Khujaipu, Seikholet, noute gel na inn ua pat kei na nu khua na hong tung ua, kei inn a kidou diing a hong pai na hi umaw?

Khujaipu: Hilou e Nu, galtai kei ve ua le, nang kiang a buaina omlou a, omtheih kinem a hong ka hi uh.

Pitek: Seikholet nang lah bangcidan a hong pai na hia?

Seikholet: Kei leng amah bang a hong pai ka hi. Nang kiang ah ki om leh kisi ken teh cih ziak a hong kei voi. Nu, lampi ah melma ka tuah leh ka sihlouhna ding ci a ka tempi toh hong pai ka hi.

Pitek: Lam kal ah melma hon tuaklou u cin a, kei inn tun tak a kei inn ngekngek a tuak cidan nei ve ua le maw?

Khujaipu: Hi e.

Seikholet: Hi e.

Pitek: Seikholet, Khujaipu hi a ma in na melma a na hi hia le . . . .

Seikholet: Hilou e.

Pitek: Ahihleh noute gel bangziak a melma kici tuah e ?

Khujaipu: Amau cih ei voi.

Pitek: Amau na cih kuate e ?

Khujaipu: Kou Nagaten.

Pitek: Seikholet nang le hon dawng dih, nou gel melma na hi uh cih kua hon hilh a?

Seikholet: Kou Kukite'n.

Pitek: Amau cih ziak a noute gel leng kimelma cidan nei ve ua le maw?

Khujaipu: Ka mi ka sate cih tuh kei cih himai.

Seikholet: Kou mi kou sate cih tuh kei cih himai.

Pitek: Nou gel tumalam a kei inn a an nekhawm hilou maw?

Khujaipu: Nekhawm e.

Seikholet: Nekhawm e.

Pitek: Tu ni a noute gel melma hita mai, kidou sawmta mai.

Khujaipu: *(Dawnglou)*

Seikholet: *(Dawnglou)*

Pitek: Huai leng na khua uah, singtang ah hilou a, kei inn ah phaizang ah, kei Meiteite inn ah, ahihkeileh Pangal Abdullah inn ah, noutegel kimelma leng hilou, amau kimelma a cih ziak ua, huai pen, thudik i ci thei diam ? Huai pen kei Meitei in lem ka sa dia hia, Pangal Abdullah in lem asa di'a maw ?

Abdullah: Hi theilou diing, nou kina theilou diing, kei utlou, ka lungtang ana lua, na kidou uh lem ka sa kei !

Pitek: Na lawmten melma na hi uh hon ci le uleng, kou ki melmalou ci thei lou maw? Amau kidou sawm le uleng kidou kei ni ci theilou maw? Inn hal a sawm ulehleng, hal dah ni ci theilou maw?

Khujaipu: I mi i sate thu leng haksa hi veh aw.

Pitek: Na mi na sa kua e?

Khujaipu: Naga.

Pitek: *(Seikholet a en a)*

Seikholet: Kuki.

Pitek: Naga. Kukite nidanglai apan kidou a. in le lou kihal gige maw?

Seikholet: Kou theih phak tan ah zaw kidou lou. inn leng kihal lou.

Khujaipu: Malai a zaw khua leh khua kidou ua, gallu lak a kidem uh, hilehleng tua tuh tawpta.

Pitek: Huci a na tawpsantak uh thilte bangeidan a athak a hon pan nawn zel na hi ua ? Khovel a om mihing nam tuamtuamte leng bangeik hiam lai a. khat-le-khat kidou lou a om ahia?

Abdullah: Om lou di ei ve, khat-le-khat a na kina lou omlou mah hi. Khovel khantouh dungzui a mihingte hi khat i hi eih hon theih khiak nung a tawpsan ngen a hi uh.

Pitek: Mihing hinna pen ei piak theih ahi a hia?

Abdullah: Hilou e.

Pitek: Ei mihingte hi ngaihtuahna nei thei hang a ganhing bang mai hilou hang a, hilou maw Seikholet. Banglou mai ziak a kithah eih pen a dik thei dia hia ? Sih khawm sang a hin khawm hoihzaw hilou maw?

Abdullah: Hio khawmna ah pawl kikhenna a om a hia? Khujaipu mihingte hinna pen pawl a tuam dungzui a tuam hia le. i nu sung a i piankhiak a 'ingngek' ei a kapkhia ngen hilou maw? Huai taksa neucik toh hinna kha toh Meitei nu sung hitaleh, Naga nu sung hitaleh, Kuki nu sung hitaleh, i cindan tuam ciat dungzui a annek puansilh, sabiak dawibiak dungzui a i pu i pate tawndan i na zui eih thu hiven. I sih ciang a i kha in taksa nusia a paisan diing eih thu ahi, lunaipen mihingte a dia tawpna ahi. Hicituk a it-huai leh ngaihhuai mihing hinkhua pen bangziak a a hunlou tak a sukbei sawm i hi ua ?

Khujaipu: *(A pau het kei).*

Seikholet: *(A pau het kei).*

Pitek: Nou Pathian thu awi hilou maw?

Khujaipu: Awi mah ung. *(A khut in a awm leh a tal a khoih a).*

Seikholet: Awi mah ung. *(A khut in a awm leh a tal a khoih a).*

Pitek: Pathian in leitung ah mihing tengteng atuam in a khen a hia? Atuam in kina un, kikhen un a ci ahia?

Seikholet: Ci kei.

Khujaipu: Ci kei.

Pitek: Ahihleh nou bangziak a kina na hi ua?

Khujaipu: Amau kinak di a cih ziak ua kou leng huci a a na ngaihtuah mai kei ve ua.

Pitek: Amau cih maw? Amau na cihte lak a kinakna diing posuah pen kua ahia?

Khujaipu: Thei khol khang.

Pitek: Nang la na thei hia, Seikholet?

Seikholet: Thei keng Nu, kinakna diing posuahtu leng thei keng, aman bangziak a kinakna diing thu gen ahia cih leng ka theikei.

Pitek: Athu a hon theh dalhdan ei ve ua maw? A thupuak suah ziak a mi hiai zah abuai dan uh, a gentheihdan uh pen kuaman ngaihtuah ngeilou. Asi leh amangte pen amau vangsiat himai, himahlou maw? *(A dai sipsip uh)* Khujaipu, Seikholet, Pathian min sial in gen mah dih. Pathian in mihingte bangci et ding a ci a?

Seikholet: It kawm in.

Khujaipu: It kawm in.

Pitek: Huci ahihleh na thilhihdan uh alehlam a hih nei ve ua le maw? Mihingte ittak a ki-et, I neih lamlam kihawm a nekkhawm – mihing hinkhua a thilhoih leh kilawm pen om ding dan hilou maw?

Khujaipu: Ash, Nu, na thugente ka ngaihtuah thakthak leh zumhuai kasa hua, ka zak ata tuntun.

Pitek: Gen dih le, Seikholet, mihing a dia omdan kilawmpen bang hi in na thei a?

Seikholet: Mite it a, mihing khat-le-khat ki-it tuah ding ei ve, Nu.

Pitek: Abdullah, himah lou maw, mi khat-le-khat ki-it a, kihoutheih a, kituah diamdiam hilou maw mihing om dingdan kilawm pen. Huaiziak in bawite ki-it un, kinak, kithah tawpsan unla, apawlpawl a kinakna i khaam diing uh.

Abdullah: Khaam ni, Nu, tua diing in semkhawm ni.

Pitek: Khujaipu, Seikholet, kei na Nu tek in ka gen dik salou maw?

Khujaipu & Seikholet: Diksa ung, Nu, kou leng kuamah kinak leh kithah ut kei ung.

Pitek: Hoih e, hoih e, hucih ni aw le. Ki-it tak in khosa khawm ni. Nou teng na vek un kei kiang ah om unla, kuamah pai lou in, na pai diing uh ka phal kei. Noute panpih diing in kei ka om ahi. Na gim ciang un kei na Nu in ka hon panpih diing. Ahihleh Abethoi nang va pai inla Seikholet in a khua ua pat a hong kaih singtumte va nawn pih in. Mainu ahihleh Khujaipu in a khua ua pat a inntung khuhna diing bi lom a hon puakte hon nawn lut pih in. Abdullah, Tomba nou le va pai unla na huh un. Singtum leh bilomte va nawn un, tu mahmah in hiai inn i peh lian diing uh ahi, i vek ua i om theihna diing un. Nou teng na vek un kei inn a na om diing uh. Seikholet, na kinakna ua pan kilem un, Khujaipu nou gel amalam a na om bang ua kingainatak a na om diing uh ahi.

Abdullah: Hong un, kinakna, kihuatna tawpsanta ni *(Seikholet a pom a a lupihta).*

Tomba: Hong aw Khujaipu *(Khujaipu khut leu kawm in Seikholet toh a kichibai sak a, Seikholet toh*

Khujaipu a kipawm ua, Abdullah leh Tomba leng a banban in a kipom uh).

Abdullah: Hong pai un, i vek un singtum i va nawn diing uh *(pasal teng a pawt uh).*

Pitek: Nemzalhing, Tabawliu, noute gel anhuan inn ah va lut unla, an va huan un, i vek ua nek diing. Anjuman nang meh diing hon bawl inla, den a Nemzalhing in baal hon puak pen va met inla i huan diing uh.

Tabawliu: Nu, na thugen a nuam tel ! Kou a naupang deuhte'n an k'on huan diing uh. Ken le i Nu nek diing ci a, maipum khat hon pua kei ve. Kon lakhe ding aw *(asung apat hon laklia).*

Nemzalhing: Awle, huan ni aw, U Tabawliu. U Anjuman in baal hon met henla. *(Nemzalhing in Anjuman a pia).*

Anjuman ***(baal met kawm in):*** Huailou maw, Nu, hiai buainate a hong daih deuh ciang in hiai nungak hi a inn ah paisak nawn kei le'ng, nou inn a mou diing in om sak le, nang mou diing in maw, Nu. *(Nemzalhing a pluguih a, hili diing pen theilou in a om, Pitek nu a en phei).*

Pitek: Tham e, ken lem kasa, ka theihsa ei voi, amau gel a lungsim uh leng a kibang . Kei tapa upapen hi singtang ah singsat di'a kuan i sak leh hong pai ngeilou mawk a, amah a diing in nungak melhoihlua khat hon tonpih a, a pa kiang a va nget diing ka cih sim hi ve aw. Tun zaw a hoih ve, a vek un kei inn ah ahong omta ua, kei deihpen zaw ki-itna pen ahi. A nih ua ki-it kingai a khosa khawm le uh kei a din zaw ka kipahna pen ahi. Hiai ka khua uh Nungsithel ah eite ki-ittak in omkhawm le, huai diing in inn lianpi bawl i pan lellel ua, Nemzalhing hiai ka buuk hon thun dih. Koi na khut kon en deh. *(Anjuman leh Tabawliu a uui ua, Nemzalhing buuk thun diing in a va lut a a hongpawt lam in Pitek buuk a thun sak a, Pitek in buuk a tep ging buahbuah hi).*

Mei a mialta

DAHPA KHUANG

Sia Suan Za Chin

Nidanglai in Zougam khua khat ah Dahpa a kici pasal khat a om hi. Aman zi nei in tapa thum zong nei hi. Dahpa thadah mahmah a, zi leh ta peuh nei napi na sem nuamlou hi. Zingsang sim in annek khit ciang in lou kuan diing in kithawi in a paikhe zel hi. A vaikuan ciang un aman kinunung sak in innkatau ah zubel khat puan khuh in nuse zel hi. Khuamual a tun ciang in kuamah sap louhpi in 'hawi' ci in nakpitak in dawng zel hi. Tua ciang, "Inn ah mi'n honsam", ci in a kilehkik pahpah hi. Inn a tun ciang in, "Mi i sakleh zubel hi mawk veh e", ci in zu ne zel hi. Zu a nek khit ciang in, "Vaihaam sangta, loukuan hun nawn kei", ci a loukuan diing tawpkik zel hi. A nisim in tua bang in Dahpa om tawntung in a tapa thumte lah neulai ua, a zi sepsa bek kham zoulou in, zawng lua in nek diing a nei kei uhi.

Tua ahihciang in a tate thum kikum in, "Eite i pa'n hong vak nuam lou ahihciang in zusa suak in singzung louzung pet in singgah peuh toh kivak ta ni",a ci uh hi. Naulai pen vaihawm in, a lianpen kiang ah, "U aw, nang singzung pet zou ni cin, zou lak ah hong teng in, nau in louzung pet zou ni cin, sim lak ah hong teng inla, kei u leh nau kawm diing in gamlai ah hong teng ning", a ci hi. Tua a gen bang in a u pen Zupi hong suak a, anau pen Zuhei hong suak in, a naulai pen Heimaam suak in a thum un zusa suak ciat uhi.

Zupi, Heimaam leh Zuhei a thum un Dahpa tate ahi uhi. Zusa ahih hang un mihing ahih lai uh a mangngilh kei uhi. Tua ahihciang in hih zusa nam thum teng in kua khuak in lei sung ah a ten uh hang in mihingte in kong akhak uh bang in a kuavang uh leisai toh hu uh hi. Dahpa khatvei gamlak a vak leh a tate toh kituak in, "Ka ta aw", ci in a sap leh amau tai in, a delh leh a kuasung ah lut in a mang uh hi. Dahpa in zusa kua tou a, ahihhang in akua uh a khakkhum ua, a zui theinawn kei hi.

Tuaciang in Dahpa ciah a, inn a tun ciang in a zi kiang ah, "Tuni in gamlak ah i tate ka mu a, tate aw, ci a ka sap leh tai in a kua sung ah lut in kong hong khakkhum uh a, ka mu zou nawn kei hi", a ci hi. A zi in, "Hong taisan mah lou ding umaw, nang thadah a na sem nuamlou, na zi leh tate kua'n hong vaksak diing sa na hiam? Tu in zong loukuan, singpuak hahkat ning na cih keileh kei zong na tate kiang pai diing hi'ng, kei kia-in om nuam ke'ng na cihleh loukhou in na sem in", a ci hi. Tua ciang in Dahpa in tu khat la pah in, "Zingciang in lou kuan ning in, lou hici khoh ning", ci-in taptung a tou gawp hi. Tuahang in mi thadahte genna in paunak in, "Dahpa taptung kalh bang", kici zel hi.

A zi thugen a zak ciang in Dahpa dah mahmah hi. Zan khovak in a kingaihsun nilouh hi. A zingsang ciang in loukuan diing in kithawi pah in lou a kuan hi. Na sem ngeilou thathak cih ciang in a hat mahmah hi. Lou vat leh a singphuk thuah in lianpi mahmah zou hi. A zingciang in lou a kuan kik leh lamdang mahmah in, zan a a singphuk leh a vatsa teng na thoukik a, sepsa khempeuh seplouh a suak khin hi. Tuamah bang in a zingciang dong in a nisim in a lou vatsa leh singphuksa teng seplouh na suak gige hi. Ahihhang in a tai ding lau ahihman in a zi a hilh ngam kei hi. Tuabang in sepsa sep louh hong suak zel a, ni thum ni li bang hong phak ciang in lungkham gawp in a zi hilh khongkhong hi. A zi kiang ah, "Lou vat lah zan ciang in vat louh na suak, sing phuk le'ng lah phuklouh na suak zel, ka singphuk leh louvat teng na thou pahpah hi",a ci hi. A zi in taksanglou in, "Lou vatsa lah thou ngeikei, singphuksa la poukik ngeikei, nang thadah, na zuau gengen kei in", a cihsan hi.

Tua ciang in Dahpa in zuau gen buanglou ka hihciang in bangci bang peuhmah hiam, bang hun in hong thou hiam theinuam ing, a ci hi. Tua nitak nasep a tawp ciang in a lounawl ah a buk sim hi. Vai ciah khit ciang in Thawnok a kici dawi nupi khat lounawl ah khuang tawi in hong pai hi. Tua Thawnok in, "Sing aw thou; lou aw thou", ci a khuang a tum ciang in Dahpa lou a singkung leh loupate thou diamdiam a sepsa teng seplouh suakkik zel hi. Aguk a en gige Dahpa in a lou a a phuksa sing leh vatsa loupate thou diamdiam a muh ciang in heh lua in dawi nupinu thah sawm in thakhat a boh in a man hi. Thawnok in, "Hon khah in, hon khah in", a cih hang in Dahpa in, "Na khuang na hon piak keilel hon khah kei ning", ci in a dawng hi. Tua ci in Thawnok in a khuang pia in, Dahpa in khah hi. Thawnok in, "Na deih khempeuh sam inla, tuaciang

hih khuang tum lecin hong pai ding hi", a ci hi. Tua khit ciang in Thawnok in, "Dahpa aw, pai inla, lounawl na tun mateng tum kei in", ci in paisan hi. Tua ci in Dahpa in zong Thawnok sihna dia khuang a tum leh tua Thawnok kici dawi nupinu a si pah hi.

Dahpa lungkham mahmah a loukuan tua ni in lungdamtak in inn a ciah hi. Inn a tun ciang in a zi kiang ah. "Ka thugen na up louh", ci in a khuang a lak hi. Bangmah theilou a zi adiing in tua khuang pen a khiatna omlou ahihman in a thugen a um thei tuankei hi. Dahpa in a deih khempeuh sam in a khuang a tum zel hi. A sap khempeuh hong pai in sawt lou sung in Dahpa a hau mahmah pah hi. Tua ciang in Dahpa in, "Zu ka nung diing a, ni sagih sung ka *tong* diing hi. Ka ton sung in miksi thouvai a kipan ganhing khempeuh leh sing leh suang, loupa khempeuh min i phuak ding hi", a ci hi. A gen bang in ni sagih sung zu nung in a tong hi. A ton sung a sagohte a muatlouhna diing in phalhi tungsak kici hi.

Dahpa in ton siim diing in ganhing, singkung leh loupa khempeuh sam in a min zong phuak hi. Tua lai in ganhingte zong pau thei in, mihingte toh nuamtak in kikhawl thei hi. Zulei *pazang* sawltakpa hi a, a nek diing uh zu lei diing in kisawl den ahihman in amin ding in Zulei kici pah hi. Zutang in zu ne lou ahihciang in amin diing in Zutang kiphuak hi. Dahpa a buai mahmah laitak in miksi nam khat Huanghuang a kicite vapai in a kiang ah, "Pu aw, kou min ding bang?" ci in a min ding uh a dong uh hi. Dahpa in, "Nuam huanghuang kei uh teh", na ci hi. Tua ciang in amaute in, "I pu in Huanghuang hong ci hi", ci in lungdam mahmah in a tai nainai uh hi. Hih miksi te'n tuni dong tua min a po lai uh hi. Dahpa a ton lai in ganhing, singkung leh loupate a vekpi in a min phuahsak hi, ci in kigen hi.

Dahpa a ton lai in mi khempeuh amau sepna ciat uh huai mahmah tek uh hi. Tangteuh in sagil bawl a, a sa semna in sathau tawk gawp in tu dong in zol lai kici hi. Tuahang in sathau zol lua mi a om ciang in, "Tangteuh kizun bang teh", kici hi. Dahpa ton lai in sun leh zan tawlngalou in a laam den uh hi. Buipi in khuang tum a, laam makai in pang in laamlaam hi. Baibek in lamen a gawl dawn ah a tawntawn leh a taw gawlzum in sun in a nel san kici hi. Thankik in a mei in sakhi thang a siah leh awk a, a mei kitat in a dawnlam a taipih hi. Buipi in thankik meitawng a muh ciang in a nuihnuihna in a mit *ciik* hi. Buipi nak nuih lua in khuang tum thei nawnlou hi. Tua a muh ciang in Dahpa in, "Nuinui kei unla, na khuang uh tum in, la sa in laam un", ci in tai hi. Tua ciang in Buipi heh in inn ah

nuaktai a, a sam zou khat beek a om kei hi. Atawpna ah Simbeng in, "Kei vapai leng sam zou ning", ci-in Buipi sam ding in a kuan hi. Buipi kua sung ah lut in, "Pu Buipi aw, I pu Dahpa in tu petpet a hong pai nop keileh a khuul ah tuisa ka sung diing hi, a ci hi", ci-a akhem leh taksang in a zuipah hi. Buipi hong pai ciang in khuang tum a, laam kik in tawlnga lou a ni sagih sung khuang a kitum ciang in hong *dol* a, ging thei nawn lou hi. Khuang dol nisa ah a phou uh leh na mang hi. Dahpa in tua khuang mang pen Ni in a lak hi diing in ngaihsun a, dah mahmah hi.

Dahpa adiing in a khuang mang bangzahtak in manpha in ithuai ding hiam! Thadah-in na sem nuam lou in, a zi sepsa bek toh kivak zou lou in, zawng lua in nek ding a neihlouh ciang in a tate zusa a suak, a zi nangawn in a taisan lai diing a lau man bek in loukuan mipa. hun tomcik sung a mihau mahmah a suaksak khuang ahi hi. Tua bang in deih khempeuh a pe thei, kisapna khempeuh a neisak thei pen *Dahpa Khuang* bek ahi hi. Dahpa adiing in a manpha mahmah a khuang pen *sungtun* a hi hi.

Dahpa in a khuang mang Ni in a lak hi diing in a ngaihsut pen lak kik theihna ding nakpitak in hanciam hi. Dahpa in khuang a lakkik zohna diing in, "Vantung ni kiang dong a tung diing khuam khat ka phut ding a, khuang ka la kik diing", ci in a gel hi. Tuaciang in khuampi a kizang thei diing sing leh suang. Asusia thei diing ganhing namkim a bia hi. Ahihhang in leikha a kici neu mahmah ganhing nam khat a be mangngilh hi. Dahpa in a kisam sing leh suang, ganhing leh loupa khempeuh ka be khin hi, ci a ngaihsun in, khuampi phut diing in hong kipanta hi. Khuazang in sing suisui uh a, khuam phut in peh toutou uh hi. Tua khuam sang mahmah in vankim ciang diing a pha hi. Tua ciang in ganhing lak pan a biak khak louh leikha in khuampi bul ne a, kitan in puk hi. Tua khuampi tung pan Dahpa kia in si hi.

NAUPANG NATARAJ

H. Jel Shyam, I.A.S.

KHEN KHATNA

TAGAH LEH LIANGVAIHNA

India gam fang a ka zinna uah Seppatni January 16, 1967 nitaklam khomui kuan in Mysore State a Rel khawlmun (Railway Station) khat Hassan a pat kipankhia in Bombay ka zuan ua. Ka kipat kuan mahmah un ka tuanna uh rel gei ah naupang hon a mawl nainai uhi. Hiai naupangte lak ah dai dide in pasal naupang kum 10 mi khat sakhau kek nimnem kuah in a ding a, a mit-hah ah gitlouhna leh zekhemna himhim a om kei. Lungkhamnate theikei mahleh lungkhamna thupitak thuakzou mel a pu hi. A biang nih tuak a khitui luannate ciantak in muhtheih hi. Ka va naih phei a a kiang ah Hindi pau in: Na min bang ahia? ci in ka dong a, "Ka min Nataraj ahi" ci in hon dawng hi. Nu leh Pa na nei hia? ci in ka houpih nawn a, "Ih nu leh pa ka nei kei. Ka nu kum khat vel paita in a si hi" ci in hon hilh hi.

Ka kihouna uh zou manlou rel a ham tonton a, pindan sung ah ka lut santa. Rel sung ah ka lungsim ah huai naupang ciantak in alang hi. Sa kang ginggeng, mit phe leplep a hon tou et kilkel, aw vuang hetlou a pau kiaukiaute ka lungsim ah thildang khuh vuallouh in alang thak zel hi. Laibu khat Field Marshall William Slim gelh, "Defeat Into Victory" Kidoupi nilna hun a Japan toh Burma, Chin Hills, Nagaland, Manipur, Churachandpur Sub-Divisionte a kidouna cancin ka sim a, hiai laibu pekte na tawm ah 'Nataraj' cih kigelh in ka thei hi. Huci in ka lawmpa John kiang ah; "John, huai naupang Nataraj kha na hehpih kei maw"? ci in ka dong a, "Nangmah bang in ken leng ka hehpih hi. Alamdang ngei maw?" ci in ka lungsim thei hileh kilawm in hon dawng hi.

"I zinna uleh koiteng ah ciklai peuh in naupang genthei taktak tampi muh ahi. Himahleh, atuam a khat helhpih theihna lungsim kinei thei khollou hi. Nataraj pen ka et ciang a ka hehpih ziak in ka kha pawt ding hileh kilawm sa hial hi ing. Hiai naupang hoihtak a etkol touh hileh – mi lohching ahihlouhna'ng ka thei kei hi. Gam khat a mi thupi tamloute lak ah telpha hial diing in ka um", ci in ka sinzom a, "Lawmn, gelsau maimai le. Hoihtak in lai simtou mahleh, mi thupi ahihtheihna,ng zaw a felna bak ah vangneih bang angai hi. Amalam ding zaw thei ngam khang. Himahleh, mihinna hoihtak a nei chih zaw a lang ve": ci in John in hon dawng nawn hi. "E khai; John, vang na ngai thupi na e. Mi hangsan leh felte vang in deihsak tuam eive. Vangneih i chih zaw ka ngaihdan in lohcinna mute bang huai lohcinna a muhna ua vangnei hilou un, muh khitnung ua vang nei hizaw uhi. Hiai Nataraj leng nang bang in M.A. passed tei lezaw nang bang mah in I.A.S. a muhlouh ka ging kei. Huci hileh mi vangpha himai lou diing hia lawm?" ci in cihtakna toh ka dawng a, ka laibu sim ngei *Defeat Into Victory* ka simzom nawn hi.

Jan dak 9:30 in rel kholmun khat Arsikere ka tung ua, huai ah zinglam dak 0030 tampha om diing ahi. Annek khit in, phalbi lai himahleh, khua a votlouh ziak in khawlmun a tutnasau a tu a ihmut mai sang in laibu dang Pathian thugentu minthang Billy Graham gelh 'PEACE WITH GOD' ka sim a, lamet hetlouh in – Nataraj, huai Hassan khopi a ka muh mah in ka kianglam a hon zuan ka mu a, ka kiguih a. Ka et vengveng in amah mah lah ahi ngal a, "Bang ding a hiai tantan hong pai na hiam, kaw hoh dek na hia?" ci in ka dong kik nawn hi. "Ka paneu leh a zi'n hon vuavua ua. Annek ciang in lah a tate uh nek bang a lim ka tang ngei kei. Ka kham in lah an ka ne ngei kei. Zing in baihtak in tui ka tawi a, lou ah, gan cing in ka hoh gige hi. Skul lah ka kai thei nawnkei. Ka lawmte skul kai ka muh ciang in ka nu leh pa damlai a skul ka kai hun ka ngaih a puang a. Law, tusun in, lou apat ka pai in ka gil a kial lua a ka nu neu kiang ah 'Ka gil a kial lua nu, lou a ka hoh nawn ma'n an hon pia'n'', ci a ka nget leh, nang naupang thadah nuamsa ve cia an hai, ut hunhun in an bang ngenta vial teh, cih leh ka bawng ciang a khet hon thuah a, na thei lua hi. Ka nung ah hon tuan zanzan a, Innpua ah hon nuk pawt in, 'Hong pai nawn ken. Hiai na inn a hi kei', ci in kong a hon lehkhak khum hi. Huaiziak in, inn neilou ka hita. Hassan a non houpih in thu tamtak ka gen man kei a, rel a pai dek lai a nang 1st Class a na lut phet

in kei leng 3rd Class ah ka tailut hi", a ci ciauciau a, "Na kiang a n'onpi theihleh ka kipak mah diing. Na nasemtu in ka pang diing hi. An n'on pe dia, puana ak n'on leisak dia, hun awl kal in Skul ka kai dia. Kon zui mai aw? Ka min leng gelh thei kei ve" ci kawm in hon en kilkel hi. Pencil se nimnem khat leh gelhlouh bu lui nimnem a kuah a, lemgelh bang a ut mahmah hi. Hun tawicik sung in cowboy lem lukhupalh diangduang khu hon gelh a, siam kisatak in, "Endih Pu" cih leh lak hon thuah hi. 'E na siam tel, na picin ciah zaw lemgelhsiam minthang na hong hingei diing' ka cih leh kipak in a nui siisiai hi. A naupan ngaihtuah in a siam him hi.

Bangteng hileh Nataraj deihpen leh kiphatmoh kinpen amah kemtu diing leh hehpihtu diing ahi zaw. Tunung a mi loheing ahih diing leh diinglou thute lungsim in ka gelpha takei – Zingciang mai a gilkial a koilam hiam koilai hiam a puk bimbem diing launa in ka dim zota hi.

Ka lungsim in naupang vakthap maizaw hilou peuhmah hi. Himahleh, picing nailou ahih ciah Police kiang kipelut henla'n a khua uah pi mai le uh. Hiai lai a si petmah diing hi, cih ka gel a, ka kingaihtuah lai in "police' ci in ka paukhe kha a, ka lungsim a man pah hi. Bangteng hileh 'police a pilou diing' kap niuniau in a hon ngen ngutngut hi. Dan a kum cing nailou himahleh Dan bang a Police kiang a piaklut ka tupna lungsim tuh a 'kah aw in' a zou hi. Huaitak in, kou gam teng a zin kawikawi hi ung a, hon kem theilou ka kei maw, ci in ka sakhau a teng nga (Rs. 5/-) lakhia in, "Hiai tawi inla, an ne inla inn lam ah kik nawn in. Pai nuamlou hial na hih lehleng, khedap nawttu hiam in nek zong in" ka ci a – vanlam kawk in, "Van ah nang hon kemtu Pathian a om" ci in ka sawlkhia hi. Ka lawmpa John in leng teng nga (Rs. 5/-) mah a pe tei a; beidotna leh liangvaihna lianpi toh a paikheta hi !!

Ka sum piak uh thei in ka lak ua Kashmir tangval khat, a min Kotilal Kaul in nui kawm in – "Na hausa na maizen uh e" ci in rel tawlet apat hon ciamnuih phei a, lawm utut a ka ciamnuih ngam leh a ciamnuih ngam sek ka hih ziak in, nui kawm in "Kaul, hausa zenzen khang, I neih sunsun i piak hi lim" ci in ka dawng hi. A nui mai hi. A nuih zoh in "Mi panpih ngai leh hehpihhuai teng i panpih seng dia hia?" hon ci phei nawn a, "Panpih seng leh senglouh thu zaw koihcian ta leng, panpih utna leh tupna lungsim neih a poimoh zaw hi. Dahna, gentheihna, lungkhamna leh natnate kuamah tantuam hilou. I tan theih ciat uleh tan ciat ding ahi

zaw. Mi`n na tung a a hih na deih bang mah in, mi tung ah leng hih in cih ahi kei maw" ci a ka dawn leh: "I ut mah ve" ahon cihsan pheuphau a, "Huci`n om ciat leng zaw Paradis a cih uh lei a om mai diing hiven" a hon ci phei zomah lai hi. "Omtheih seng ahikei ngei diing. Himahleh, thil neucik itna leh hehpihna mi a diing a i hih in hiai lei 'tangtawn gam van' bangsak ahi" ci in ka dawng hi.

Arsikere apat zingtam dak 0030 in Bombay tam zuan in kipan khe nawn. Amah (Nataraj) ka mu nawn takei. Himahleh, mitkha ah a mel ka mu gige a, lungsim gikna hon pia hi.

KHEN NIHNA

MIHING TAN KIKIMLOU

Theikung khat ah hiang tuamtuam – Simlam, Mallam, Suahlam, Tumlam a om a, a pak hun lai in. "Hiai sing gah tuak e" ci a et ahi. Himahleh, a gah hun in simlam hiang a gahpha pen a, Suahlam leh Tumlam hiangte gahphatdan kikim in. Mallam hiang pen gah diing omlou in a pulh zou mai uh. "A pak teng gah kimlou hi" cih hiven leh. Bangziak a a pak teng gah kimlou hiam cih pen thu poimoh zaw ahi. A pak lai ua koi teng in gah suah a, koi teng in suahlou diing hiam cih theih tuam lah ahi ngal kei hi.

Huan, pakkung (pak khoi) a pu in limtak a enkol in, zing leh nitak tui buak in, akim akiang loupate khou siang in, ahiang hoihloute satkhia in a kem. Tua bangmah pakkung gamnuai ah kuamah keplouhin hongpou a, Loupa dangten dep gawp in Van vuah kia loungal tui muhphak a nei kei a, lung leh hikten a nahte a nezou zel hi. Hiai pak nihte ci kibang himahleh khat pen in kilawmtak in hun pellou in pak kilawm lualua a suah liahliah lai in khat dang pen ahihna langsak diing in amah ah huci bang pak kilawm himhim muh diing om ngeilou hi.

Tulai pilna in pakkung khat ah ci tuamtuam – san, eng, gial, kang leh adangdang paksak theih ahita. Huci bang tunsak na`ng in, pilvang tak a pak hiangte a a pak ci dang hiangte zop a etkol kiphamoh hi. Huci bang pakkung a cipih pakkung sang in aleh tampi in a kilawmzaw hi.

Hiai tehkaknate ah ciantak in mihingte hinna lungkhamhuai lang thei hi. Kikim ciat a piang – Job in a cihmah bang in, "Nu sung a pat vuaktang a piang" ciat hihang. Khenkhatte hinna in gah suahtam a, khenkhatte a in gah suahlou. Khenkhatte hinna hoihtak a pakkhia a, khenkhatte a bel pak diing omlou; lung leh hik in ne gawp. Khenkhatte thuzohna leh etkolna ziak in kilawmna ci tuamtuam in pakkhe phingpheng hi. Thu dang in, khenkhatte lohcinna, thupina, sanna, vualtungtuanna leh nopsakna mu mahleh khenkhatte zaw gentheihna, lohsapna, zumna, gilkialna, dahna leh hihduhdahna a tantawk uh himai mah hi.

Khupcing leh Ngambawm tangthu ah hia i mu. Nute gilsung a paai a a omlai (tuisik a omlai) un "I tate numei leh pasal a hong hih un zaw a pichin ciang un i gawm diing uh" ci in a nute uh kithukim uhi. Himahleh tangval Ngambawm a Pa sih baih luat ziak in Khupcing Nu'n Khupcing pe phal talou hi. Ngambawm deihlou kisa in gensiatna diing leh zawn kouna diing kia ngaihsun in; Ngambawm in Khupcing kilenpih leh a bang a hon lei diing ahia, ci hi. Ngambawm in tua bang thute a theihtak in khasia kisa in hibang la hon gen hi:

" Khupcing nu tongsuah sialkum a ka ngaih,
Ka luanli'n aw tuibang eitum e . . . "

Kisukkhasiatna a letluat ziak in Khupcing sih nung a a Nu kisik thak in a naunu Sialcing leh Ngambawm gawm a sawm leh Ngambawm ut deklou in hibang in dawng hi:

"Sillipuan sia n'on ci, kaihdial sia n'on ci,
Nang Sialcing toh laitawi tonlou leng . . . "
Khupcing na tuun in sanggah lua hon cih,
Sanggah muantui ah va bual leng e . . ."

Ngaihtuah di aw; "Sanggah muantui" bual nang himhim a om kei ngal a. Ngambawm in muhphaklouh diing lungkiakluat man in deih thu a gel mai hizawlou hiam. Tagahna ziak in pak hoihtak a khoikep bang a kemtu diing omlou in gamnuai ling lak a pou bang ahi zaw a, Khupcing pen pak khawi kilawmtak a pakkhe lihliah bang ahi zaw.

Huci bang dinmun a dingte adiing in khovel ah deihhuai a om thei takei. Sam laibu 90:10 in a cih bang in damsung hun sawtna "Sepgimna leh lungkhamna" mai ahi zaw. Hehpihna tuak mahle uh a hehpihhuai dan

uh theihcian vual hilou. Mawltak in gen le'ng, "Khedap bulhtu kia in khedap ling sutna thei", cih ahi.

Mihing ah pak ci hoih tuamtuam a om. Piancil apan hoihtak a et leh kepte hinna kung khat a kilawmtak pak ci tuamtuam pakkhia bang ahi. Hinna pak hoih nei thei diing in pian tung apan mihingte pilvangtak a kep a kiphamoh. Kemtu nu leh pa, skul hoih, omna mun zil, lawm hoih. Pathian laudan siam leh muanzoh a kiphamoh. Thuhilhna leh thuzohna a lut mi hih a kul.

Khovel gam teng ah leh i gam uah naupang tamtak tuaci bang dinmun mu phalou in gilkialna, vuaktanna, tagahna, natna leh gentheihnate'n a pailiam pih. Kikim ciat in piang mahlehang lemtanna i muh leh i vang uh kikimlou hi. Huaiziak leltak in khat hinna nou dawn a khuma, khat a akha a, khat a athuk a, khat a a-al maimah hi. Huaiziak in thei cituam, manphatak kem naupangte theikung a pak khem a gah lou bang leh gamnuaia kemtu bei a ling lak a pou bang hi uhi. Naupang Nataraj i lak uah leh gam teng ah tamtak a om gige. Hong omzel diing uh theihcianna in ngaihtuahna ling a sut bang in nasak hi.

Hiai naupang vangtahte hoihtak in siamsinna, thuhilhna leh khantouhna diing a thil phamohte piak in om le uh mi thupi taktak gam khat leh khovel in a kisaktheihpih kham bangzah hiam om ngei diing uh hi.

Tulai khovel masawnna lian in sang mahleh tamtakten hiai masawnna gah muphalou in a hinnate uh kawlhawm a mihingte hunlai sang in tampi in lamdanglou hi. Pathian hinna pe pan noplenna hon phal mahleh a hinna uh, tawplou a hinna dia kisualna phual ah mangthang sak zaw uhi.

Gam buppi teng ah, mipi pianlap nuai ah Kumpi bawl ahita. Hiai Kumpite'n atup uh leh athupi uh;" Mihing kikimna, tan kikimna, mipi vaihawmna, miteng zalenna leh mipi gam neitu hihna" ahi. Hibang Kumpiten a Dan Bupi uah gam mipi nasawn na'ng leh lohcin na'ng gelh deudou mahle uh gilkialna, gentheihna leh vuaktanna thuakte a bei thei tuankei hi.

Amaute diing in Mipi Kumpi leh nidanglai Leeng thupite kilamdanna om tuanlou hi. Hinna gentheih leh hangvaih thuak mi khat in la hici'n phuak hi :

Simlei ka zingzin leh vaihna,
Leh ka zaitha tawlna mun;
Nunnuam sawlbang ka hei nuam zong,
Hei mawng e, sawlbang hei mawng.

Mi tamtakte'n lei nopna zal zou in nuamsa mahle uh mi tamtakte diing in khovel vakvaihna leh tawlna mun mai hi zaw ei ve. Hiai hinna hamse thuak ahi.

KHEN THUMNA

THUPINA LAM AH

Lungkhamna, haksatna, thuakna, gentheihna, liangvaihna leh zumnate mi tamtak diing in sinsaktu hoih ahi. "Lungkhamna mun ah mun siangthou om" cih ahi. Miten lungkhamna leh liangvaihna tuah ciang in Pathian sam in panpihna thum nak uhi. Huci a Pathian mu a panpihna mute diing in a lungkhamna mun uh mun siangthou ahi him hi.

Pathian tak khat kia om ziak in sapdik leh sapphak haksa mahmah. Kumpi David bang a lungkham lai a Pathian samkhate vangpha him uhi. Hiai Pathian lah mangbat lai a panpihtu nai gige leh nuaisiah, bawi, liangvai, sanggah leh gentheite Toupa leh Pathian ahi ngal a. Humpinelkai lak ah David humbittu leh meikuang thupitak sung apan a lawmtate Sadrak, Meshach leh Abednego humbittu Pathian ahi. Baal Pathian bang a sap zohlouh Pathian hilou hi.

Bangteng hileh min lungkhamna, gentheihna leh haksatna citeng a tuah ciang un kidouna phual a om hi uhi. Hiai kidouna vualzohna tangte mi tamlou thupina hun ah lutkik uh. Khovel mi thupite lak ah khenkhatte naupan lai hun gentheihna leh liangvaihna a zang toute hi uh. Huci bang mite haksatna mun a tan lai un leng hinna zia thupitak khat hiam a tamzaw neite hi uh.

Nidanglai in, German gam ah naupang gentheitak tagah Herman a hinna diing in hausa khat belamte cing in kiloh hi. Gamnuai a belamte a ven lai in ni khat huai gam ah Kumpipa a gamvakna a gammang ah

naupangpa kiang a hong tung a, hong kihouta uhi.

Kumpipa: German Kumpipa ka hi. Khua mel bangzah a gamla a hia?

Herman: Mel guk, Pu.

Kumpipa: Khua ah honpi inla kipahman tampi sum ka hon pe diing.

Herman: Hilou e, Pu. belamte sa in na ne diing uh ahi. Ka taisan thei kei.

Kumpipa: Khua ah va pai inla hon pitu diing in mi va sam in, gilkial a bah hi ing, belamte ka na veng diing.

Herman: Hilou e, Pu. belamten na aw theilou diing ua, taidalh diing uh hi.

Kumpipa: Belamte nang a leng hilou khat. Hon gawt thei ka hi cih theilou maw?

Herman: Ka pu lak a ka ginomna hon hihsiat sak teitei tum na hi maw, Kumpipa? Hon gawt diing himah lecin ka pu tung a ka ginomna hihse theilou himhim ka hi.

Huci a a kihou kawm un Herman in a sun an tun hon lakhia in Kumpipa nesak in tui pia hi. Hiai lai in sepaihte'n Kumpipa zong ua, hong mu uhi. Anung in Kumpipa'n naupang Herman ginomna suksiat vuallouh lamdang sa in a sepaihte samsak hi. A Inn thupi ah kem in lai sinsak a, hong picin in German gam vaihawmtu in pang hi.

U.S.A. President minthang Abraham Lincoln ngei leng a naupan lai in a pa Red Indiante'n a thahsak ua, gentheihna ziak in skul kai hoih theilou in haksatak in omtou hi. Singtum lepkhawm maimai inn ah teng in hangsan a leh kuhkalna thuah in hong hingtou hi. Atawp in America a Inn hoihpen President Inn "White House" ah hong teng hial hi. Amah vang in genthei a bawi hihna a tang tampite zalenna "nivak" ah lut uhi.

India in mittui tampi toh a khentak Prime Minister Lal Bahadur Shastri ngei leng a naupan lai in India naupang gentheite lak a khat ahi. Allahabad a skul a kai lai in Ganges luipi long a kan zel a ngai hi. Ni khat long tuanman diing paisa tawmcik neizoulou in hiai luipi a liau galkai. Huci khop in genthei mahleh kum tamtak India kumpi ah Minister ahi a.

Nehru sih in a thakhek in Prime Minister hong hi in a hangsana leh cihtakna ziak in India diing in thupina hon tun hi.

Liandou leh Thanghoute unau ngei leng naupang neucik himahleuh a nu'n meithaipih ngaplou in a tuitawi kal un pasal ana neihsan a, pa sihsan leh nu deihlouh in galten hon delh ua, silou phet in suakta uhi. A pu un lah kep naksang a thilhoih a muh teng uh laksak zel. Nek diing neilou a buh bang a va nget ciang ua lah buhsi peuh pia. sa a nget ciang ua lah saguh peuh pe zel. Himahleh a hong kitohsuah ua hong hauhsak tak un a hong TONG ta ua. huai ni zet in tuh-

"Ami kilel kilel a e micih lai ah,
Hau I ta nah tungnung e;
Avak kilel kilel a e, vacih lai ah,
Zangphualva nah tungnung e."

ci in mite zahtaknate leh a vualtungtuannate uh la in hon sa theita uhi. Tuni tan I lak uah a min uh mangmoh hi.

Khovel pumpi Kidoupi II na (1938-45) sung a British Prime Minister thupi mahmah Sir Winston S. Churchill in May 13, 1938 a British Parliament a thugen in anuai ate ci hi:

"Hiai Innpi leh i Kumpi hon zomte kiang ah ka gen hi: *"Sisan, sepginna, khitui leh kho-ul loungal piak diing ka nei kei. I na nah sawtpi thuakginna leh kha tamtak kidouna a om hi. I thupi uh u'ou dot na leh – Kidouna; tuipi, lei leh luihkhua a theihtawp suah a Pathian in hatna hon piak teng toh pantheihna dan teng toh pan a kidouna; hiai Ganhuaipi (davisepi) German, mihing theih a giloupen, dou ahi. I tup uh bang ahiam? Vualzohua. Baugteng hileh vualzohua, mulkinhuai mahleh vualzohua, a laupi gum in (laksa in) sau mahleh vualzohua: hiai vualzohua lou a hinna a omlouh ziak in".*

Atung a thute leh hinna thupite ziak in haksatna mun a dingte diing beidot mai akul kei. Lametna leh kuhkalna thuah a, tuni sang a zingciang a hoihzawk nang tup tinten poimoh hi. Hangsana leh kuhkalna, masawnna diing lampi tangpen ahi. Launa himhim lungsim ah piang kei hen. Pang teitei ten damsung haksatna, kah leh hagawina mun apan kipahna gam eng singseng mun tung uh hi.

Mihingte maldin thei leh ding zou diing kuamah i om kei ua, kipanpihtuah in i kibattuah ciat uh. Hiai hi mihingte hinna thuguk a hi, panpih ngaite panpih thil thupi ahi. Himahleh, mihing in a panpih nopte zaw amah panpih kik thei diingte ahi zaw. Sum neilou gentheite'n – Sum haute sang in kiphamoh zo mahle uh, leitawi diing nangawn muh haksa sa uhi. Mithupi leh hausaten tanau ahau tuanse uh hi, lamdangtak lah lamdanglou hi; hiai ah mihingte lepciahna a lang cian. Hinna haksatna leh beidotna mun a omten panpihtu ngai mahle uh Arabia gamdai (gamkeu) a tui zong bang hizaw uhi.

Naupang Nataraj bang a tagahna ziak a liangvaihna leh gentheihna tuak tamtak bak ah lampi dang a mangbatna tuak tamzaw tham cikkai peuh in om gige ua, amaute lampi dik a pi, panpih leh kep diing mohpuakna i nei ciat ua, kuamah kisut theilou diing hi. Hici bang a vangsiatna mun a omten mahni leh mahni a kipanpih bak uah pangtei ding in bat a nei uhi. Amah leh amah kipanpihte Pathian in panpih hi. Huci in midangte panpihna ban ah Pathian panpihna ziak in thupi tak a vualtungtuangte haksatna pat vualtungtuangte hong hi ding uhi.

Nataraj in hiai thuguk poimohte a thei diam aw .... A theih ka ging kei. Hehpihhuai in panpih ngai mahleh ka panpih theihlouh ziak in mi hinpih tung a bat pelou ka hinna a zekai nung in ka thei suah phing a, ka lungsim natna mai a hi.

The Siamsinpawl Vol. VII, 1967; Editor N. Gouzagin,.
The Convention Press.

ACQUIRED IMMUNO-DEFICIENCY SYNDROME (AIDS)

Dr. Tualkhankham

AIDS, Acquired Immuno-Deficiency Syndrome kici damlouhna tinaicin a omthak natna ahi a. Retrovirus zatkhat HIV, Human Immuno-deficiency Virus in taksa a 'Immune System' asuksiat ziak a lemtanna zong natna hik taktakte in damlouhna ci tuamtuam tun a, tuate a douna, immune system kiseta ahihman in, natna khatpeuh a sihna tunzel natna ahi. HIV Infection pen a dang banglou a, atuambikna pen, ahik paimi (infected person) in damsung in tua hik pai den a, midangte leng lohsawnthei hi. AIDS i cih ciang in, tua HIV neimite hun sawttak nung a, damlou a hong puksiat ciang ua, a dinmun uh genna ahi. AIDS in gam khangliansate leh gam khanglian lellelte, khentuamlou a zelsuak ahihna ah 'Modern Pandemic' cih in om hi.

AIDS natna pen natna ci khat mai hilou in, immune system siatgawpna hang a, damlouhna ci tuamtuam tampite hong om ahihman in 'Syndrome' ahi kici a, amin leng Acquired (laktawm) Immune-deficiency (kivenbitna kitasam) Syndrome (damlouhnate) cih ahi.

A tangthu:

Hiai "Syndrome" hong kiphawk suah tungdan bel, Kum 1981 nipilai (summer) in Los Angeles khopi a, homosexual pawl khat lak ah, a om mengmeng lou cancer zat khat 'Kaposi Sarcoma' leh awmna zat khat 'Pneumocystis Carinii Pneumonia (PCP)' tamtak hong om a, tua hun mah in NewYork khopi ah tua bang damlouhna tamtak muhsuah in om a, hun tomcik sung in America mun tuamtuam ah hong kigen vengvung hi. Tua damloute'n hihna kibang anei ciat uh bel – 'Natnate a pan

taksa kivenbit theihna (Immunity) nasatak a niamkiakna ahi hi. Huci in, natna hik tuamtuam leh a poikhoih maimai lou natna hik (avirulent micro-organisms) te tanpha apan pumpi kivengbit zoulou a, damsuah zoulou di'a natnate tun zel dan in a om ua, hiai damlouhna tuh Acquired Immuno-Deficiency Syndrome (AIDS) cih in om hi.

Akitheh dalhdan:

Kum 1981 apan kum 10 sung in AIDS natna aleh za val in hong pung a, khovel pumpi zelsuak pah hi. Kum 1994 tawptan in mihing maktaduai 18 (18 Million) te'n HIV hik kol uh a, WHO te hisapdan in houh. Kum 2000 tan in mihing maktaduai 40 (40 Million) vel in HIV hik kol diing uhi.

India ah kum 1986 May kha in Madras khopi a kizuak (Commercial Sex Worker – CSW) mi 6 te apan HIV pen kithehdalh touzel in; kum 10 leng cinglou sung, 1994 kumtawp vel in HIV kol lel hilou. AIDS a damlou tamtak (Full blown AIDS) 1017 tan bang theihkhiak in om hi. Kitheisuah lou a tamzo tham om lai diing hi.

Human Immuno-deficiency Virus (HIV):

AIDS omsaktu HIV pen a neu mahmah Virus ahi. Kum 1983 in Luc Montagnier in Paris khopi a Pasteur Institute ah mukhia (isolated) hi. Tua nung in Virus dang HIV-2 kici West Africa ah muhsuah in om nawn a; tu in AIDS Virus hi HIV-1 leh HIV-2 te ahi uh. HIV hi Retrovirus innkuan a tel ahi ua, amaute'n a laigil ah RNA Sikkhau kawi bang nei ua, Protein leh lipid in atuamkhum hi. HIV pen neucik ahi a, a letdan 1/10,000 mm ahi a, Microscope ah ki enphalou a, a etna diing Electron Microscope kizang hi.

HIV hi deldep (fragile) tak ahi a, a omna tui suangsou lehang si diing hi. Damdoi (chemicals) tuamtuam. Household bleach (1%), Etanol (70%), Hydrogen Peroxide (3%), Isopropyl alcohol (35%). Lysol (1%) te in susia (destroyed) thei uhi.

Mihing a lut in, tua virus pen taksa a tui omte ah kikhol uhi. Atamna munte uh bel sisan, botui (semen), numei zal mohtui (vaginal fluid) te ahi

uh. Taksa a tui dangte; ciltui (saliva), tears (khitui), zun (urine) leh adangdangte ah leng tam loulou om ciat thei ua, huan nawitui (breast-milk) ah leng, tamkuam tak om hi. Taksa a tui lak loute (outside body fluids) ah Virus pen sipah a, huaiziak in kilohsawnna tuh tua taksa tuite – (sisan, semen leh vaginal fluids) toh cikehna hiam, sunglam vunnem (mucous membrane) hiam toh tangtak a kisuk khakna apan om sek hi. Ciltui, kho-ul leh khituite ah Virus omsam mahleh, tawmcik ahihman in, atangpi in tuate tungtawn in kilohsawn lou hi. Huaiziak in, Viruste bel amau kia in a pungbeh thei kei ua, a omna (host) te cell a genetic material ah HIV a va kibelhkip (re-produce) zel lel uh ahi. Huaiziak in mihing cell suselou in, virus kia taksa a a om khit cian kithat theilou a. HIV pen **hihdam theihlouh** suak hi.

MIHING TAKSA A HIV NASEPDAN:

HIV in Immune system susia hi. Immune system bel natna leh natna hikte apan pumpi vengbittu ahi. Immune system a nasemtu poimoh pente white blood cells (WBC) te a hi uh. Taksa a poikhoihthei diing natna hik honglut cia, tua apan kihumbit dia panlak na ah white cellte inntek ahi uhi.

Immune system nasep poimoh mahmah bel Antibody bawlkhiak ahi. Antibody tuh protein ahi a, natna hik khatpeuh taksa a a lut cia, tua natna hik hong thatlu liauliau dia kibawl ahi a, natna hik ci tuamtuamte that diing Antibody cituam ciat bawl ngai hi. HIV that dia kibawl pen HIV Antibody kici hi. White blood cell te lak a B cell te'n Antibody bawlkhiakna a sem uhi. Taksa a natna hik a lut phet cian, B cells ten tua natna hik lut dou diing in Antibody abawl uhi. Hiai Antibody bawlkhiakna thununtu cell dang nih a om ua, tuate T_4 cell/CD_4 cell leh T_8 cell ahi uh. T_4 cell ten B cellte kiang ah Antibody bawl din thupia in a thunun (control) uhi. Tuabang mah in T_8 cell te'n Antibody a poimoh zah khengval bawllou diing lehlam ah a thunun uhi. Aziakbel Antibody tam bawl lo zezen le uh taksa a auto-reaction (mahni leh mahni kidouna) om diing ahihman in, Antibody bawlkhiakna tua bang a ki-control ahi.

HIV in WBC te lak a CD_4 receptor (T_4 cell) te tumbik (targeted) in a va zuan a, tua cin, T_4 cell a CD_4 receptor ah HIV va belh in, cell

sung ah a va lut a, T_4 cell pen susia hi. Tuabang a T_4 cell te a suksiat cian, taksa kivenbitna lampang zawngkhal hiaihiai in, natna hik khatpeuh dou diing in Immune response ginatak om theilou a, atawp in "Immune Deficiency Syndrome" hong tung hi.

A KILAKSAWN DAN (Mode of Transmission):

(i) Sexual Transmission :- AIDS pen zahmoh tungtawn a kilohsawn natna (Sexually Transmitted Disease – STDS) poimoh khat ahi. Khovel a HIV neimite 70% - 80% hi numei-pasal kithuahna (sex) apan kilasawn hi uhi. Numei-pasal kithuahna (sex) i cihciang in, pasal leh pasal nupa bang a kithuahna (Homosexuality) leh numei-pasal (Hetero-Sexuality) te teng i gen khawmna ahi. Kilohsawnna pen, mi tuamtuam toh kipolh tamna ah lauhuai deuhdeuh a, huan, STD dang khatpeuh neisa mite, zahmoh meima/cikehna omsa ziak in kai baihzaw uhi. Atangpi in numei adiing in lauthawnghuai zaw, aziak numeite a lutkhakna mun zil in leh numei zahmoh tui sang a pasal semen a HIV a tamzawk ziak in. Numei naupang lam leh kum 45 tung lamte lauhuai zaw diak, aziak bel zahmoh sunglam bang (Mucosal wall) tua mite a deldep zaw ahihman un.

(ii) Blood Contact (Sisan tungtawn in) :- HIV pen sisan a om tampen ahihman in sisan tungtawn a kilohsawnna baihlam mahmah hi. Sisan kipiakna (Blood Transfusion), kikapna phim leh lawng (Needles & Syringes) siangthoulou zatna leh vanzat (Instruments) ci tuamtuam, phim, scissors, forceps etc. siangloute ah kilohsawn thei hi. Doctor leh Nursete kikapna phim leh vanzat dang a kisukeh kha (accidental injury) a, HIV kaikha zong om hi. Tua bang in, cikehna leh vun dawtpailet a thilbawl khatpeuh (skin piercing procedure) ah vanzat sianglou HIV omna zang kha lehang kilohsawn thei diing hi.

(iii) Mother to Child :- Numei naupaai lai in, naulam (placenta) tungtawn in asung a om naungek lohsawn thei hi. Tualou in, Naupian laitak (during birth) in zong lohsawn thei a, huan, Naupian zoh (after birth) in Nau nawiteepsakna (breast feeding) ah zong lohsawn thei hi. Numei in naungek a lohsawn theihna 30% vel a hi.

Incubation Period:- Natna hik taksa a alut apan, taksa a natna hongsuah khiak toh kikal hun pen Incubation Period kici a: AIDS natna pen a om nung sawtnailou ahihman asipsip in theician vek naikei mah lehang. Incubation Period kha 6 apan kum 6 hiam a sawtzaw hi a theih ahi. Kum 10 val bang leng damlouhna. HIV infection ziak a omlou tampi om a theih ahi.

HIV LUT APAN A TANGTHU:

(Natural History of HIV Infection)

Natna hik taksa a alut apan, damlouhna tuamtuam hon suaksak a, atawpna dong suina pen Natural History kici hi. HIV Infection, hiai anuai a dinmunte abanban a kizomdan in kikhen thei hi.

1. Natna hik lutna (Infection) leh Antibodies bawlkhiakna.
2. Daih dide hun sung (Symptomatic/Latent period)
3. AIDS related complex (ARC)
4. AIDS

1. Initial Stages of Infection:

(Natna hik lut pat hun lai)

Taksa a HIV alut apan, atamzawte khosik-hitang dan in omthei ua, cisa, gawlna, ciphual, cikham dan a om in, nipikal tamlou sung in damnawn pah uhi. Hiaipen, damlouhna tangpi toh kibang a, HIV Infection ziak ahihlam leng kingaihsun lou sek hi. Himahleh, tua hun sung in, taksa in Antibodies bawl diing in panla a, atangpi in natna hik lut apan nipikal 2 apan 12 tan sung khawng in Antibodies kibawlkhia hi.

HIV taksa a alut apan sisan a Antibodies hong kilat kal hun sung "Window period" kici a, huan, HIV hik hong lut ciil a dam louhna om pen "Sero Conversion Illness" ci a gen in om hi. Hiai a poimoh theih diing bel. Window period hun sung in, sisan test leng HIV (-ve) diing a, hileleng taksa a HIV omkhin ahihman midangte HIV lohsawn thei diing hi.

Huaiziak in AIDS tuh HIV infection akipan a immune deficiency taksa om a hon neihtouh, se hiaihiai a, bawlhoih theihnawnlouh (irreversible) a, atawpna (end stage) ahi. Taksa kivenbit theihna pumsiatgawpna (complete breakdown of immune system) ahihziak in. lemtanna zong natna hikte (opportunities micro-organisms) in ut leh dah a taksa a soisak gawpna hun tuh ahita hi.

A damlouhna tangpi dan uh bel natna hik a lutkha dandan a kinga ahi a, hileleng atangpi in hiai bang deuh ahi.

(i) Respiratory : Tuberculosis. Pneumocystis carinii pneumonia leh Viral/fungal pneumonia ten tuap leh akim ah damlouhna a tun hi.

(ii) Gastro-Intestinal : Fungus leh natna hik tuamtuamte in kamsung na (oral thrush) leh gawlsung, dangtawng nase gawp a om sak. Annek, tuidawn haksa sak, sungkhoh leh sung hoih lou a uanggawp thei.

(iii) Vun (skin) ah Herpes lesion, vun natna tuamtuam leh cancer zat khat Kaposi sarcomate om thei.

(iv) Taksa mun tuamtuam sukkhak louh neilou tan in damlouhna a tun a, khuak (brain) leh theihna (Nervous System) te, lungsim lam tanpha a subuai thei.

AIDS dinmun a tun nung in, kum tam dam zou nawnlou uhi.

PICING AIDS VEI GENCETNA:

(Clinical case definitions of AIDS in Adult)

Mi picing khat AIDS ahi cih gencetna diing in hiai anuai a bang a hih diing ahi.

1. Sisan test a Positive (antigen 3 tan beek ah)
2. Hiai anuai ate lak a khat beek a om diing.
   (a) Gikna 10% tan a kiam (weight loss upto 10% or more) or segawp (Cachexia) hiam, kha khat sang a sawtzaw sungkhoh hiam, kha khat sang a sawtzaw khosik zelzel.
   (b) A kithehdalh zak ci hiam, tuap polam a tuherculosis om.

2. Damlouhna omlou Natna hik kol hun:

(Asymptomatic carrier state)

Sero-conversion illness zoh in HIV veimite'n, damlouhna leh kisoiselnate neilou in a om ua, hileleng HIV a taksa uah a om a, HIV antibodies leng a om a, sisan test ah leng positive ahi uh. Midangte leng a lohsawn thei uh. Hun bang tan a sawt tuabang a damlou tuanlou a om diing uhiam cih theihcian vek ahi kei. Kum tamlou cik leng hithei a, Kum 10 val leng hithei hi. Hiai hun in khantang bawk teltul den (Generalised Lymphademopathy) bel om thei.

3. AIDS TOH KISAI POIHLONNA:

(AIDS Related Complex-ARC)

Taksa kivenzohna (Immune system) buaise panta ahihman in poihlonna leh damlouhna tuamtuam hong om panta hi. Ciamteh diing bel, huai hun a damlouhnate douna, immune system hat nawnlouh ziak ahi a, hilehleng lemtanna (opportunities) zong natnate bel hinailou tadih hi. Hiai hun a damloute om dan tangpi hiai bang ahi :-

(i) Sungkhoh gige – Kha khat tan bang
(ii) Khosik gige – Kha khat tan bang.
(iii) Gikna (weight) kiam hiaihiai – 10% bang a kiam zou.
(iv) Thatawl baih, kam leh leina (Oral thrush). Zancia kho-ul in buak cihte

4. AIDS:

Immune system hoih tak a om a cidam mite'n sisan ah RT_4 cell (CD_4 cell) 950 cells/Cu mm. of blood sang a tamzaw nei uhi. Himahleh HIV in T_4 cell te susia toutou ahihman in hong kiam hiaihiai a, CD_4 cell count 500 cells/Cu. mm of blood sang a tawmzaw ahih cian AIDS related complex dan in damlouhna hong om pan hi.

AIDS dinmun taktak ahongtun ciang in, CD_4 cell count pen 200 cells/Cu mm. of blood nuailam a hong kiam sukta a, full blown AIDS a kici mai hi.

(h) Sisan piak dite bel huci pi hilou in. hun tomcik a etna kinei a, tuapen "Rapid Test" kici mai hi.

Sisan test diing peuhmah, counseling (houlimpihna) neih masak ngai, huai pen pre-test counseling kici hi. Huan, sisan test result a suah ciang in houlimpihna neih nawn diing ahi. Tua pen post-test counseling kici leuleu hi.

HIV/AIDS KEPNA LEH DOUNA:

- ❖ AIDS damloute ngeina bang a kep diing ahi. Tulai in, inn lum a kep (home based care) a kideihzaw.
- ❖ AIDS damdawi a hihdam theihlouh ahi a. a dalna diing damdawi leh kapna (vaccine) omlou ahihman in. kivenbitna omsun tuh – Omdan cidamhuai neih ahi a. tua diing in. thutak kizaksak a. kisinsak pen a poimohpen ahi. Huai tuh I.E.C. (Information, Education and Communication) a kici hi.

NUCLEAR FISSION

T. Tualkam

Khovel a mihingte a di'a kiman theitawp a kawlphetha leh khosakna lam tuamtuam a dia masawnna petu lah hingal, a lauhhuaina lam a a kizat ciang a lah galvan dang tengteng sang a siatna leh manna nasa zaw atuntheitu Pathian thilbawldan bul khat muhkhiakna Nuclear Fission thu i gen diing.

Nuclear kici thumal sappau a Nuclues (Pl. Nuclei) a kila adjective form ahi a; huai tuh thil neutawp, thilbul *atom* bawltu leh a laimu, aktui sung a a tuicik om bang a om pen genna amin a hi. Hiai nuclues thil nih viz.. *neutronte* leh *protonte* a bawl ahi sawn nawn hi. *Atom* khat 1/

250,000,000 inch in nuclues khat 1/10,000,000,000,000 inch in lian hi. Siamtu Pathian in kilepdan neitak in hiai thil nihte lomkhawm in **atom** laigil ah koih hi. Huan atom khat aktui bang in gen ta leng ada (albumen) i cih diingte ahi a, atom tuamtu in Electron kicite om nawn hi. Hiai electronte ahihleh tua nuclues kimvel ah kipeidan lam khat a kipei in om hi. Thilbul atuam dungzui in hiai electronte tam in tawm uhi. Electron kimkhat (half) 1/12,500,000,000.000 inch in neu a, 1/30,000,000,000,000,000,000,000,000,000 ounce gik a, neutron khat 6/100,000,000,000,000,000,000,000,000,000 ounce in gik hi. Tua bangzah mah in proton khat leng gik hi. Hipna dan ah proton ten hipna taklam (+ve charge) nei ua, huan electron ten hipna veilam (-ve charge) nei uhi. Neutron ten bel tua bangbangmah neilou uhi. Tua atom khat a pum khat hi in kiphel zak lou in om thei hi. (Khaulim kizial a kiphukha ngeilou bang deuh a kipei kual ciat ahihziak un). Huan *Fission* kici pen Sappau thumal mah ahi a, kiphel khap, phelnih kisuah, kikhikham cihna ahi. Huaiziak in Nuclear Fission i cih ciang in thilbul bawltu Nuclear kikhapna cihna ahi pen hi.

Huan. Nuclear puahkhapna akimuhkhiakna dan hiai bang ahi. Kum 1934 in neutron zang a Nuclear denphel theih ahihdan Enrico Fermi in mukhia hi. Kum 1939 in Juda mi telsuimi minthang German gama nasem Otto Hahn leh alawmte nih Leise Meitner leh Strassman ten nuclear neutron khat a a kap sak ualeh thilbul ci khat huai tuh Uranium^{235} kici a om nuclear kapkhak a om pen phel in akikim in kisuah pah a, huan a letdan mang pen satna thupitak in pai a, Beta Ray, Gamma Ray kici khawng in lengkhe mang hi. Tua phel nih kisuahte thilbul dang khat tuak *Krypton* leh *Barium* suak uhi. Huan tua nuclueste deng nawn in, tua thumte'n kua, kuate'n aban ah tua bangzel in mitphiat kalkhat sunglel in leng *Uranium* tumpi khat satna thupi gen vuallouh toh puakzak a; huai tuh *Atomb Bomb* i cih uh suak hi. Hiai pen khamlouh (uncontrolled) a nucleuste aban puah ciang ua omdan ahi. Ahihhang in, tua misiamte mah in hon ngaihtuah in khat khat a lamkhat a khamtheih (controllable) a ahon puahkhapsak ciang un lauhuailou in, a satna pen tuihu piansakna diing in hon zang thei ua; huai in akiman theitawp a kawlphetha piansakna bang hong piang khesak hi. Tua hang khamdaih theih leh kipatsaktheih khawnvak i det a, hek vak theih hek mit theih a i koih bang a hiai Nuclear Fission omsak theihna tuh Nuclear Reactor a kici

hi. Hiai Nuclear Reactor a kici Atomic Pile bang, Atomic Furnace bang leng a kici a; huai bel Zoumite pau in Atom Meiphualpi cile'ng adik pen mai diing hi. Atom meiphualpi a vanzat zil in zaat tamkuam a omta a, ahihhang in hnai vanzat poimoh akibang tangpite hiai anuai a bang ahi uh hi:-

1. Atuamtu
2. Moderator (apuaksaktu)
3. Control Rod (akhamdaitu)
4. A an (puaksak diing sik)
5. Suvottu (Coolant)
6. Tuihu khawl (Turbine)
7. Electric Khawl (Generator)

Atuamtu: Hiai pen Atom Meiphualpi pen lauhuailou a, azung zam khiate dalna diing a kibawl a innbaang (wall) ahi a; Concrete Block bang, kahpa sikpek sahtak bang leh hakngekpek sahtak khawng a kibawl ahi deuh pen hi.

Moderator (Puaksaktu): Hiai adia zat ahihleh tui maimai bang, tui Hydrogen tam deuh tela kibawl *heavy water* kici bang, *graphite* kici pencil muk dia kizangte bang, gas khenkhat bang ahi uh. Hiai tui hiam, graphite, adangdang hiam a diah a a om ciang in neutronte kikapkhia in nucleus dangte va kha in tua pat puahkhapna hong piang thei hi.

Control Rod: Hiai ahihleh lamdangtak a *Platinum* sik tawn in tua nucleus puakkham diingte adal theih ziak in zat ahi. A poimoh bang dungzui in meiphualpi khat ah hiai siktawnte akulzah kizang a: hiai siktawnte *Uranium235* koihna (adung a kikoih bang hileh) a tawn tum a kiguanlut ciang in nucleus puahkhap diing kham dai a: huan ahon dohkhiak ciang un tua puahkhapna kipan hi. Hah puah keileh i cihleh saulou doh touh a, hnan hahpuah leh i cihleh sausem dohkhiak diing ahimai hi, Khawnvak det i gen bang ahi. Mit dek in leng i koih thei a, kuangpha mahmah a leng i koih theih hang ahi.

Puahsak diing an: Hiai puahsak diing an pen i gen tak mahbang un Uranium^{235} kici khel pen ahi. Uranium lei a tohkhiak te ah 0.70 bang om zou lel hi. Huan Platinum leng hiai reactorte mah a hihlamdang a Uranium^{235} suahsak theihna om a, tua ziak in hiai Platinum poimoh mahmah hi. Tua bang a reactor khat Platinum pen Uranium^{235} suahsak theihna Breeder Reactor (a an diing kibawlthei Reactor) a kici hial hi.

Suvottu: Hiai diing in tui bang, gas bang a kizang hi. Hiai tuh mei phualpi pen I gensek mahbang a sa mahmah ahihman in tuisa lawng, asung a tui kithun tuihu suaksak in. hiai in tuihu khawl (turbine) peisaktu in pang hi.

Tuihu Khawl: Hiai pen sikbawm bittak leh sahtak a kibawl sung a phe (flange) tampi avandan helhawt giat bang a koipai deuh (helical) a vang ciat a bawl sung a tuihu hattak in ahon zuih ciang in. sik giktak kipeithei dia bawl ahi.

Kawlphekhawl: Hiai ahihleh tua I gentak tuihukhawl toh ahon kilhkhawm ciang un kipei a, Electric thahatna (kawlphe tha) hon pesuah hi.

Akīmatdan (Aphattuamdan): Uranium nawlkuangbu thum vel kigawmkhawm cia a lian in, inn khat in a deihtawk a azat diing kum sangkhat (millenium) sung tan daih diing kawlpetha pethei hitel dan ahi. Huan Uranium khutmuk cia khat-a lian in, kawlphe tha suangkuangthei ton 20 in a piaktheih toh kibang hitel zeldan a hi.

Tulai a louneihnalam ah bang, gankhoinalam ah bang, hiai nuclear thilhihtheihna zat in om a; huan mihing damtheihna diing natna suina lam ah bang leng kizang hi; nidang a om ngeilou khantouhna om hi. Huan, tuipi tung leh tuinuai a pai longliante ah hiai Nuclear Fission zatna ziak in sawtpipi kitaam (sojourn) thei hi. Tua phet hilou in huihkhua a va zinnate ah hiai Nuclear Fission apat power zat ziak in masawnna nidang a om ngeilou kinei thei hi.

Amanhuaina leh Alauhhuaina lam: Hiai Nuclear Fission a kizat ziak in Kidoupi nihna bei kuan in Japan gam a Hiroshima leh Nagasaki khopite ah mi nuai khat phial in sihloh ua, huan inn -leh-lou, neih-leh-lam simsenglouh aman ban ah, tuni tan a huai thiltung ziak a poihlonna leh lauhna omthei lailai hi. Huan Nuclear Fissīon kici hiai a i gen khaklouh nucleuste kiphelkhap hizolou a kiphutuah sak a kigawmkhawmna ah leng tua sang a hatzaw satna a om a, huai tuh Atomb Bomb hilou in Hydrogen Bomb kici a, hiai sang mah in siatna leh lauhuaina tun theitu om lai hi.

Tuateng ahihman in, mi malmal in kingaihtuah a, Nuclear Fission kici Pathian thil bawldan bulkhat kimuhkhiakna pen aselam a zanglou a, aphatuam lam a zatna diing a tupna i neih ciat uh i mohpuakna uh ahi.

Fusion I cih ciang in tua Neutronte kiphelkhap hi zaw lou in mun tuamtuam apat hattak a hong leng in kiphutuah ua, huai ah satna thupitak om hi. Ni nasatak a vak a a om theihna leng hiai Neutron kiphutuahte ziak ahi hi.

PELE

LEITUNG FOOTBALL KUMPIPA

T. Chinkhothang, MCS

Kum 1940 October 2 in PELE a piang. A pianna khua Tres Coracoes, Minus Grais, Brazil ahi. Pele naupang a hihlai apan Football suih a lunglut pah. A naupan lai in Sorkal nasem sap khat amin Waldemir kici in Bauru khua ah Football suih diingdan a kizil sak. Kum 13 a phak in a khua ua Football kidemna khat ah a pang a. goal 9 vei mahmah peklut hilhial hi.

Hiai hun apan PELE tuh leitung pumpi a Football suih siampen ahihna diing a kilangkhe panpah hi. Pele kum 14 a phak in Leitung a Football suihsiamna nekzonna a nei mi picingte sang in Football suih a siamzaw sim pah ngal hi. Huci in Pathian thil thawnpiak Football suih mahmah a minthanna a nei pah hi. Kum 15 a phak (kum 1955) in anah Football suihdan hilhtu Waldemir in leitung a Football suihdan leh suihsiam a minthang Santos Club (Pawlpi) ah Pele min va khum sak hi. Kum 1955 in Santos Club leh pawl dang khat Football suihsiam a kidemna uah, Pele kum 15 a naupang tel pah hi. Hiai kum mah in a pianna gam Brazil team ah pang nawn hi. Kum 1958 in leitung pumpi Football Cup kituhna. Sweden gam ah om a, hiai ah gam 51 te kidem uhi. Gam 51 te lak apan leitung Football suihsiam pen hihna kituh di'n Brazil leh Sweden kidem uhi. Pele kum 17 lel a upa Brazil team ah pang a. hiai Football Cup kituhna ah Pele apan tungna ahi. Leitung Football Cup kituhna ah Pele 4 vei a pang hi.

Brazil leh Sweden – Leitung Football Cup kituhna a siampen hihna a kituh lai un Pele in Sweden goal ah Football lamdangtak mai in a peklut hi. Brazil Nilton Santos in Swedente penalty bial sungah Football sangpi a leng in Pele pass hon pia hi. Pele in Swedente goal ah nunglam ngatsan a. Swedente fullbackte leh midangte Pele kimvel ah ding demduam uhi. A lawmpa Santos in Football pass hon piak Pele in a pheipi in na man gaih a, huan a pheipi apan Football a lutung lam ah vokton a, thakhat in a kiang a Sweden goal vengte lam ah a kihei a. Football hong kesuk tuh Sweden goal ngak mat manlouh di'n goal ah peklut dom mai hi. Kidemna entute'n Pele siamsa mahmah ua. Sweden mite nasan a nuih-in-anni puak zuazua maimah uhi. Kidemna ah Pele in Sweden goal ah goal 2 khum hi. Pele in Football siam mahmah ziak in Brazil in kum 1958 a Leitung Football Cup amin Jules Rimet Cup kici la hi.

Pele in a khe langnih in Football a ut dandan in pekthei a, kiptakmai in a mantang thei hi. Aman a khe lang nih in akibang a zangthei tuak in a ut dandan in Football a hawl siam mahmah hi. Football a hawl (dribble) a tuhkhe zou kuamah omlou uhi. Aman tawm kawm geihgeih in Football a hawl thei a akituhpihte'n atuh zohlouh ciang un heh mahmah ua. Football tuhkhe zoulou ahihziak un a taksa dikloutak in peksak pahpah uhi. Tuate ziak in Pele a nak liam thei mahmah a. operation tamveipi bawl in om hi. Himahleh Pele a heh ngei hetkei hi.

Pele Football suih a kin-gang mahmah. Football tuh sutlam paih bang a kipei volvol kawm in amalam leh anunglam ah a pek thei. Football kintak leh kiptak a a mat theihna diing in, a khemuk a khepek sunglam, a khepek polam a khepek tunglam leh a khenuai tanpha a poimohdan dungzui in zangthei pahpah hi. Football akituhpihte'n amah naicik a a et na, a etzui uh a ut ngeikei; a kituhpihte'n Pele ana etzui ciang un aman a panna mun leh Football a pekdan a deih bangbang in a khek thei pahpah hi. Pele in Football a thunun a a matna diing in asiak, akhuk, agil, a -awm (chest), alu, apheipi leh aliangzang tanpha zang thei vek hi.

Pele in a khe langkhat kia in Football 20 vei val tanpha leilak sukhalou in a pek thei a, huai khit ciang in alang nih zang in Football a pek thei. Aman a gil in Football a thohthei a, agil apan Football tuh a liangzang apan agil ah tusak a. agil apan akhuk ah, akhuk apan akhe ah khesuk thei hi.

Pele in Football pass (cross) kipiakdan zat tuamtuam zang hi. Naicik leh awlkhah a ball pass a piak cia'n a khepek sunglam ah ball pek hi. Gamlapi a ball pass a piak cia'n a khemuk in ball a pek. Khatveivei khepek apolam leng a zang hi. Pele in pass a piakna diing in asiak, akhuk, a-awm, alu, aliang, abiang tanpha zang thei vek hi. Ball pass piakdan zat tuamtuam lutung a pass piak, aphei a pass piak, akawi a pass piak a siam vek hi. Ball a kituhpihte'n a tuh zoh khak diing uh a lau ciang in akawi a taidin (lengdin) ball a lawmte pass pia hi.

Akawi a ball pass a piak cia'n a khepek sunglam leh a khe veilam zang hi. Huci in ball tuh veilam hiam, taklam hiam ah atuk khia hi. Pele in a team pihte anunglam a a om ciang un vanlam sangtak mai in ball pass pia hi. Alawmte (ateampihte) panmun diing Pele in a awging in hilh pahpah hi.

Football pek diingdan – A ball pekna khe sang in ball peklouhna lam khe pen dinmun a poimohzaw, Pele in a ci. Taklam khe a ball pek tuh veilam khe in a ball paina ding lampi a bawlsak thei a ci hi. Ball pekna ah taksa dinmun a poimoh mahmah a ball veilam pang a a paina diing in ball tub khe taklam khemuk sunglam a pek angai, Pele in a ci hi.

Pele lungsim akin mahmah hi. Ball a kituhpihte'n koilam ah ball hon hawl tum ua, koilam ah ball hon pek diing ua cih a lungsim in na ngaihtuah man vek hi. Mi 2 hiam 4 hiam in ball a hawllai hongtuh ciang un Pele a buai ngeikei hi.

Football hawllai a kituhpihte'n ball hongtuh ciang un Pele thakhat in a tawm a, ball a pek a a kituhpihte taksa ball in dengsak a, ball tuh akituhpihte taksa apan hong zuankhia man diing in Pele ana vialtai hi. Huci in ball a kituhpihte apan hong zuankhia Pele in kiptak in ana mankip geih a, akituhpihte'n ball tangkhalou in, aman a ut na lamlam ah ball a pekkhia hi. Pele in mipi Football pekdan tangpi zuilou in atuam mawngmawng a siamdan neituam hi. Pele Football suih siamdan a lamdang a, mi khenkhat in thil hitheilou ahi a cih tanpha un amah a siam hi.

Pele mintawn Edson Narcimentodo Arantes Pele kici duanduan hi. Feet 5 leh inch 9 in a din sang hi. Amah Negro mi, mivom, samkil.

mithau ahi. Pele zi min Rosemaria ahi. Pele a hat mahmah a, Football goal a a pek cian goalngakte'n mankha mahle uh len tang zoulou uh hi.

Kum 1962 a Leitung Football Cup kituhna a Brazil team ah Pele pang hi. Brazil leh Peru Football a kidemna hunciam kimkhat sung in goal 5 in Peru zou uhi. Pele in kidemna kimkhat kipat nawn cia'h ka pang nawn kei diing ci a, himahleh kidemna entu mipi tampite'n Pele kidemna a apan nawnkei diing leh kidemna tawpsak un ci in kikou zuazua uhi. Kidemna entute ngetna bang in Pele minit 4 a khawl nung in pang nawn hi.

Brazil leh Bulgaria Football kidemna uah Pele a pang a, anak liam luat ziak in leitung a Football siampen hihna Brazil leh Czechoslovakia a kituhna uah Pele a pang zou nawnkei. Himahleh kum 1962 in Pele panna Brazil team in Leitung Football Cup la thouthou hi.

Kum 1964 Leitung Football Cup in Pele te panna Santos Club a pan Pele India sum a gen in Teng Nuai 95 (95 lakhs) a leikhe diing a cih uleh Brazilte President in Pele phallou hi. Brazilte President in Pele kici Brazil nam gou leh lam ahi cihsan hi. Argentina gam in Pele kiang ah India sum Teng Nuai 5 (5,00,000) kon pe diing ua kou team ah hong pang in a cih uleh Pele utlou hi.

Kum 1966 Leitung Football Cup kituhna a Brazil team ah Pele pang hi. Kidemna a Pele a khe akitan khak leh India sum Teng 16.00,000/- piak diing cih ciam uhi. Kidemna ah Pele a khe liam a, siatvatna diing in Teng 1,00,00/- pia uhi. Pele kidemna a apan lai a a puanak silh leh a Football boot khedap London a Football Museum ah koih uh hi.

Kum 1970 in Leitung Football Cup kituhna Mexico ah om hi. Pele tuh Brazil team ah pang hi. Gam 70te a kidemna ua pan Brazil leh Italy in Leitung a Football siampen hihna kituh uhi. Pele in gamlapi yard 30 apan a lawmte Football pass sangpi a hong leng na man din yard 20 tai hi. Pele in a awm (chest) in Footbal naman geih a, Pele in Football a khe ah khesuk a, Italyte goal ngak mat khaklouh din Italy goal ah peklut hi. Huci in Pele siam mahmah ziak in Brazil in Italy goal 3 (4 – 1) in zou hi. Brazil in Leitung Football Cup 3 vei hilhial a lakna hi a, huci in, Leitung Football Cup tuh Brazil in tang denta hi.

Pele in Mexico khopi a Football a siam mahmahna mipi'n a muh un Mexico kongzing minkhat Pele kongzing lampi ci in phuak u hi. Pele kipahpihtu mi tampite'n Pele tuh kipahman pe zungzung uhi. Gamkhat sorkal khat a heutupen apan mi maimaite'n kum 1970 in Leitung a kimawlna lam suahtu pawlpite toh Pele Leitung a Football suih siampen ahihna cianitehna di'n "Leitung Football Kumpipa" ci in minthanna kigelh suangmantam a kibawl manglukhu khusak uhi.

Hiai Manglukhu man India sum in Teng 1,05,000/- pha hi. Yogoslavia President in Pele tuh "Order of Yugoslavia Flag" kici min hoihna pia hi. Pele tuh Leitung a Football suih siampen hihna Manglukhu piak in om mahleh a kisathei hetkei hi.

Pele in hiai ci hi. "Ka minthanna tengteng ni khat in mang diing hi". Kum 18 sung Leitung a Football suih siampen a pang Football a suih sung in Pele in khatvei lelleng Referee (phit mutta) thu nial ngeilou hi.

Pele in Refereete (Umpire) kiang ah hiai a ci. "Football suih siamte vengbit unla, migilou leh dikloutak a mi thatte gawt un" cih san hi.

Pele deihthohna leh noutawina min diing in hiaite phuak uhi: Leitung Football Kumpipa, Suangmantam Vom (Black Diamond), The Tulip (A Pak palh) leh The Novelty (A Tak gige) cihte ahi. Pele pianna gam Santos leh Sao Paulo kici Leitung a zanah (tobacco) pian tamna pen himahleh Pele in meitep, laizial, sikret tep ngei hetlou in, zu leng a dawn ngeikei hi. Pele panna team ua a panpih a lawmte'n zu Champagne kici dawn ua. Himahleh Pele in zu a dawn ngei het kei a, a lawmte'n Champagne zu a dawn lai un, Tuisik hon pia un a ci a, tui a na dawn lel maimah hi.

Pele kithunundan etton a zat di'n hoih mahmah. Pele in a pianna Club – Santos Club min a kidemna masapen a a telna kum 1956 apan Football suih a khawlsan tan kum 1974, kum 18 sung in goal 1242 vei hilhial kidemna ah Football peklut hi. Pele goal khum 1242te lak ah Brazil gam leh gamdangte kidemna ah Brazil adi'n Pele in goal 97 vei peklut hi. Leitung a gam tuamtuamte leh Brazil gam 112 vei a kidemna uah Pele pang hi.

Pele in lamdangtak mai a, Football a hawl siam ziak leh a siam mahmah ziak in a panna gam Brazil in Leitung Football Cup 3 vei la hilhial hi. A gam Brazil adia Cup 3 vei a lakpih nung kum 1971 in Pele

in Football pek tawpna diing in a gam Brazil leh Yugoslavia kidem uhi. Brazil khopi Rio de Janeiro a Maracana etnawp bawlna mawltual ah Brazil leh Yugoslavia Football a kidem uh. Kidemna hun hong bei in, Pele in mittui pawt a kap kawm a Maracana mawltual paisan dia a pai laitak in kidemna entu mipi 200,000 te lak a mi tampi mahmah kikou zuazua uhi. Mipi awging in Pele. Fikana, Fika, Fika ci zuazua maimah uhi. Fikana, Fikana kici "Tawp nai ken, Tawp ken" cihna ahi. Pele tuh a khasiattha a suak a, ka gam leh ka team Santos adi'n kum 3 sung Football suihna ah ka panglai diing a cih leh mipi 100,000 valte kipak lua ua, awng zuazua maimah uhi.

Kum 1974 apan Pele in Football suih khawlsanta hi. Kum 1975 in America (USA) gam New York khopi ah Cosmos Club in Pele tuh India sum Teng 40,000,000 (4 Crores) pia in zawnkhia uhi. America (USA) gam Football siamnalam ah tuantual vanglak uhi. Pele in America (USA) Football suih siam diing dan va hilh hi. Pele in sum-le-pai a deih ziak kia hileh America gam a Cosmos Club ah va panglou diing hi. New York a Cosmos Club in Pele adi'n leentheihna (Jet plane) khat, tenna inn khat, tuikuang (boat) khat leh kizepna bukim office suit khat pia uhi. Pele in sum hau lo mahmah hi. Himahleh sum bangzah nei ahia cih amah leh amah kitheilou hi. A sum neihte enkoldi'n dansiam ukil khat zang hi.

Pele Football hawlsiamdan i gen nawn zual ding. Pele in ball a hawl ciang in – a ball hawl apan amah taksa ball nunglam ah ahitheitan ciang in omsak hi. Ball a kituhpihte'n a taksa a sukkhaklouhna diing uh amah kiveng gige hi. Ball a hawl ciang in a taidan thakhat thu in khat veivei a khek guih zel. Ball a hawlna lampi leng a kheng guihguih hi. Khat veivei awlkhakha in hall a hawl a, thakhat in a ball hawllai a khawlsak guih a, huci'n thakhat in ahat a hat maimah in hall tuh a kituhpihte makhelh di'n a hawl hi.

Pele Football suihdan zat tuamtuamte a siam vek a, a hilhtu in a pang thei vek. Kum 1974 a Pele in a gam Santos Club apan Football suih a khawlsan nung in Hungariante Football suihdan zilsaktu Kocsis in hiai ci hi. Leitung in Pele bang a Football suihsiam mithak midang neihna diing in kum 1000 a ngak a ngai ding ci hial hi. Hiai thugen adik maithei.

Kum 1977 October in Pele panna team New York a Cosmos Club team leh India Foothall Club masapen leh minthangpen Mohan

Bagan Club Calcutta ah Football suih kidem uhi. Kidemna ah Pele in Football free kick in yard 30 apan Mohan Bagan goal ah peklut hi. Hiai Pele goal peklut tuh Pele in a damsung a Football goal a khum 1278 veina ahi. Huci in kum 1977 October 1 apan Pele in Football suih a khawlsan taktakta hi. Pele kici Peal apan kiphuak ahi. Peal kici anen-aham, avek sipsip a khetzan/atzan cihna ahi. Pele in Football suihdan tengteng anen-aham avek in thei vek hi. Bangteng hileh Pele mah Leitung ah Football suih siampen hi. Frenchle niteng Thukizakna France Soir kici in Pele kiang ah hici'n dotna bawl hi. Leitung a mi minthangte lak ah kua na ngaina pen a, ci a a dot uleh, Pele in hici in dawnna pia hi. "Leitung ah Jesu Khrist ka phat pen a, midang ka thei kei" ci in dawng hi.

Pele omdan leh gamtatdan apan sinkhiak diing omdan hoih leh kilawmte zuih a, etton a zat diing in hoih mahmah hi.

PELE, Khovel Football Kumpipa, the Siamsinpawl: 27th Vol. 1989; Editor N. Thangkhogin, the Lamka Printing Press.

ITNA

James Ngulkhanjam

"Mi khat in midang khat adi'a a hiltheih thupipen tuh amah (midang) a it ahi . . ."

Mohandas Karamchand Gandhi in ana ci hi.

Ahihleh, itna tuh thilhih hia? Hilou e. Itna bang ahia leh? Itna tuh mihing in (ganhingte'n leng) midangte pawlpih di'a i deihna, i ngaihna, i nopna mun a leng tel dia i deihna, haksatna mun a omte i khongaihna, amau toh i om ciang a i haksatnate, i lungngaihnate, i lungzuannate bang phawk nawnlou hiam zangkhaituan hial a i theihna; huai 'sakna' (feeling) ahi. Mikhat hiam, gam khat hiam, thil khat hiam itna inleng adangte huatna a piangsak thei a, huaiziak ahi diing Bible in "Itna tuh thil tengteng kan khawmtu ahi" a cih – hoih leh hoihlou a piansak theih ziak ahi.

Itna kici tuh khovel a sahkhua om tengteng in leng thupipen in a nei ciat ua. itna tuh sahkhua leh gindan tuamtuamte bulpi (basis) ahi. Nehrute, Gandhite khawng in India gam leh gindan tawndan a it ziak un Britishte dou in taninnte a tang in, haksatna tampi a tuak ua, gam leh nam it ahi uh i cisek ua, ahi ngut mah ngei. Gam it mi, amaute ana dou a, taninnte a ana khumte'n leng British thuneihna leh gam a it ziak uh ahi zel thou hi.

Itna ziak mah in sahkhua thu phuang diing in mi tamtak in gam dang ah tha leh zung, sum leh paite ana pia ua, ana omsa it man in huaite midangte'n ana doudal zel uh. Itna ziak in Jesu Khrist leng a si a, a thatte'n leng thil dang banghiam itna ziak a a thah uh ana hi zel hi. Eite'n leng i nam leh gam, i gou neihte, i hinnate itna ziak a mipi kivaipuakna dan tuamtuamte i bawl ua, huci bang nasepna a hahpante bang "Gam it mi ahi" i ci uhi.

Hiai itna ziak mah in nungak-tangval tampite'n a na sepna uh, a laisim uh a bahloh ua, tampite mah in a hatloh uh. Mi khat in tuh;

ngaihzawng i.e., it ka neih ziak in B.A. pass zou hambam ka hi a ci a, midang khat in lah, nungak ngailou hileh zaw pawlsawm hizahvei fail tellou diing hi'ng a, aci hi. Midang khat in lah ki-it pih ka neihlai a zaw nasep silbawl hangkim taima ing a, hat leng hat ing a. tua zaw dualgawpta ka hi, a ci zel. Itna ziak in Scotland Lalnu'n a lalna taisan in lim gelhtu khat a kitenpih maimah hi.

Mitamtakte'n i it leh ngaihte i khualna in tupna sang taktakte bang a delh ua, innten-lonten noptak a neih a khosaknate tuh i-itte adiing khualna in hon ngaihtuahsak hi. Mi khat in nungak a neih zohlouh man in gu ne in si a, gu ne a amah it ziak a si tuh theihgige na'ng in amah leng mipi kikhopna ah ana kithat mai ngam hi. Zi khat in tuh a pasal kidouna ah a khut zung tengteng mi'n ana kaptan uh cih a zak phet in, amahnu khutzung tengteng ana kaptan mai hi. Itna ziak a a pasal adia ahihtheih thupipen tuh huai nupi adiing in, itna ahi, a khutzung kaptan teisam pen.

Itna ziak in mi tampiten a hai loh ua, tampiten a zawn loh ua, a khenten a pil loh ua, a khente'n a hauh loh uh. Itna in a zahlak diing a lauh ziak in nasep bang a hah bawl a, sum-le-pai tampite lam in, thil thupi taktakte bang a hon bawl zou zel hi. Itna ziak in Verona tangval mihausatak mai. Proteus in a lawmpa zil bang pilna zil dia Milan gam a kuankhiak tuh a ngamta kei hi – a nungaknu a it Julia a taisan ngamlouh ziak in. Itna ziak in mi tuh a hat thei ua, a hatkei thei zel uh.

Itna in mihing i ngeina khengval a hangsan in ahon bawl thei a, itna mah in i ngeina khengval a zum thei in leng hon bawl thei hi. Itna in tuh mikhenkhat ah lauhna tengteng a delhmang a, hangsanna a pia. Huai itna mah in midang khat a ngaihzawngte kiang ah a zakta sak a, pau leng pau ngamlou in a bawl lauthawng thei zel. Itna in hinna leh thilneihte phalna leng a suang thei. Sepaih khenkhat in gam itna ziak in hangsantak in dou ua, sepaih dang khat in a hinna a it (a piak phallouh ziak in) lau leh lingkawm in a pang khuankhuan zel hi. Pi-le-pute a pat Pathian in a ciamsa gam tuh itna ziak in humbit tum in Israelte'n Arab gamte (Aiguptate) a dou ngam uh ahi. Itna ziak in Mosi in Pharo Kumpipa tanu tapa hihna taisan in a cite - a itte toh gamkeu gamdai ah a damsung nite a zanghei ngam hial hi. Solkar tuamtuamte'n a gam leitang uh feet khat hiam, mel khat hiam lel leng it man in kidouna – hinna leh sum-le-pai tampi sen leng a ngam uh. Chandigarh khopi tuh itna ziak in Pheruman in sihtanpha a anngawl tuh Governor a pan sang in a telzota hi. Itna ziak

in nungak tangval tamtak in a ihmutna diing uh zan hunte bang kingaihtuahna zankhua in ana zangbei uh hi. Hiai itna mah in midang khat tuh lungmuang leh ngaihmuang in, noptak a ihmutna zan hun tuh ana pethei zel ahi. Mi itna ziak in, kihazatnate bang a piangsak a; mi lawmhoih lailai bang a kinasak in a kimudahsak thei hi.

Itna in nu-le-pate'n tate ana kem ua, silh-le-ten, nektheih, deihtheih teng phallouh himhim neilou in ana pengam uhi. Khanglai nupi khat in, a tate a kim ding uh pak a puak nop luat man in, a seng puaklai kimulou zen in pak tam a pua a, hiai la sa hi;

Vou moumonte ka khualna'n aw
Tullel gui khau bang pal phungpheng
Bang pal phungpheng buang ing e . . .

Huei lawmlawm a lian tate itna ana neih ziak un ahi, nu-le-pate'n theigah teng, pak teng leh kawlkai bang akhum a-al thei teng sawk a, lam gei teng bang a bat ngap uh. Itna in a hehpih ziak in taten baihlam zo deuh a nek zong a khosakdan a hon muh theih khak uleh ci in sum leh pai neih sunsun leh neihlouh tanpha leng tate laizilna dia ana zat bei ngam uh. Tate adiing a nipzaw leh nopzaw a sunsiah nop ziak un ahi i nu-le-pate'n sing leh gotak pipite lukham a ana neih uh. Huei bang mah in, mihausa taktakte'n atate uh siamna zonna in khateng a sum tampipi ana sen ngam uh. Tate hong khanglian a, piding hong hih tanpha un leng nu-le-pate'n tuh, tate ittu diing, hehpihtu diing zong in amau adiing ngen in minu mipate bia in ana thum ngutngut lai uhi. Cinat-lunat ni khua a leng ihmu lou, anne lou – tui dawnlou a a hontutpih mai uh bang ngaihtuah dih – itna ziak kia petmah ahi. Nu-le-pate'n hon itna gel in na sut ngeita hia? Tangval khat in hiai bang in ana sa hi:

Maciang suan diing dang nei kei veng,
Hou ngai veng aw, hon ngai veng,
Mimbang pianna tuun leh zua sang . . .

Ngaihtuah dih nu-le-pa a itna tuh lian mahlehleng, a vualngaihna in a depmang zou hial hi. Nu-le-Pa itna dep mangzou pen leng huatna ahi tuan kei a, itna mah ahi, amah a di'n.

Itna telna mun peuh ah nasep leng a thupi hi. Gandhi in houh, hitma nei tengteng, chih tuh, ganhingte tanpha tung a ki-ittuahna a om

ciang in India tuh zalenna gam ahi ka ci thei phet diing a ci hial hi. Aman tuh ganvulhte bang i that ua i ne ua, hehpihna tellou a i nek in ah hehpihna tellou dia hon picing sak ahi a ci hial hi. Bible in leng itna loungal kua mah hangmah ba kei un a ci a. "Mi pianpih itna neilou tuh khovel a giloupen ahi" ci in Longfellow in a na genta hi.

Bible ah Itna tuh dan zuihkimna ahi, ci a gen in a om hial hi. Mi i itte tuh tuahphatnate a neih ciang un i kipahpih ua, tuahsiatna haksatna munte ah i dahpih uhi. A tuahsiatna a dahpih a, a tuahphatna a hon kipaksak huai tuh ahi itna kici.

I nu-le-pate bang van gik lua pua hiam, tawllua hiam a a om ciang un eileng tawl zou hial hileng kilawm thei hi. Huci a hon omsak thei i lungsim a nasemtu tuh itna ahi.

Innsung a nang kia a na om lai a cim mahmah na hih lai in, kuahiam khat hong hoh taleh na cim lam pen na mangngilh zou hial leng ahi maithei hi. Hiai ah itna in hon cimsak a, huailai tak in itna sanggampa ngaihna in na kiang a ompa kiang ah nopsakna a honpi a, cimna tuh na mangngilhta hi. Huci bang kikalh hileh kilawm a om bilbial ziak mah in leh mihingte ngaihtuah a, nasep silbawl bangkim ah a hon thuzoh theih ziak in ahi. laphuaktu leh laigelhtu minthang tak khat in ah "Khut a tawi theih a, lah (show) theih hilecin aw . . . nang itna kidouna phual ah thautang in ka hon zang ding a, leitung pumpi tuh itna khau in ka gakkhawmta diing hi" a cih tak. Shakespeare ngial in tuh, "Mihingte leh hinna nei thil dang tengteng in a pianpih zia – avom, angou, asan, a-eng leh gial bilbialte pu in utna leh deihzawngte tuamtuam ciat i delh ua, hileleng itna tuh ze cikim in a om a, huaiziak ahi miteng in kikop a itna i tan theih; a vom deihpa a ding in avom, asan deihpa a diing in a san huci bang zel in ahi. itna mel i muh" a ci hial hi.

Itna tuh hoih kideihsaktuahna suangtu ahi. Ka it hiam, ka itpa hiam adiing in thil hoih tengteng ka deihsak a, kei adiing a ka deih bang hial in. Huci in i-itte adiing in thilpiak bang manpha lua cih a om thei kei hi. Ki-it man a thilpiak leh nasepte in phaktawp neilou hi. Shah Jahan, a zi ittak mai Mumtaj in sihna a ana khentak a it dan sulangtu diing in inn hoih lotel a hon bawl a, khovel a a kilawm ziak a lamdang penpen a gen thil sagihte lak ah huai inn simtel in a om hi. Hileleng huai inn ah a lungkim zoukei lai a, ". . . . .Aw ka inn vanlai a aksite bang a hon koih

sangthei hi leng, laphuaktuten nou ngiingei Mumtaj toh na min a honsa khawm diing ua, huai ah i ka lungkhamna la in a sa bei thei phet diing hi" ci lai hi.

Gam it gam ngaina tamtakte'n la ngaihtakte in a gam uh ana sa ua, huci in tua gamngaih late tuh leitung a la ngaih penpente ahi. Sapte laphuaktu khat in, "Mi gam dang a va zin a, hong kik nawn a, a pianna khua tung dek, galmuh lai a cimul thoulou tuh ciamteh un, sih ciang a le kuaman dahna late amah min in a sa kei diing uh" a ci hial hi. Nam leh gam itna ziak a kidouna a mi tamtakte'n a hinna uh ana tan ua, si-le-sa tampi hong pawt ciang in, huai itna abei tuankei a, a lianzaw semsem hi. Huaiziak ahi itna telna peuh ah nasep silbawl a thupi i na cih uh.

Huan hiai itna kiei zia ci tuamtuam a alat theih bang mah in, a ut zahzah a ut ciacia alian in leng a khangthei lai hi. Nungaknou, tangvalnoute lak ah itna tuh a lian diak hi. Huci bang dinmun a ding khangnoute pen van hoih, thilhoih, kimawlnate a deih khel ban uah, amau mahmah ki itna leng a lian khol hi. Upate'n, itna masa tuh tapa masa bang ahi, a ci hial uhi. A let kholdiak mah bang in itna in khangnoute tuh thazoh diak a, hun tomeik leng a itte uh a mangngilh thei kei uh hi. Khangnou lai in i gensa Proteus in itna ziak a siamsinnate a ngaihnou, a itnu kiang a om a telzawk bang in khangnou tamzawte'n leng hih uh hi. Laisim a innsung a tut sang in i itte kiang a va tut hiam amah toh kipawl a vak heuhheuhte tel zawk leng a baihlam hi. Shakespeare in, "Itna tuh na pu ahi, aman nang hon deih dandan a a honpi theih ziak in" a ci hi. Mite'n itna tuh kumpi thilhihtheitak a hi, cih bang in i itte apat a zinkhiak hiam kikhen hiam thil hitheivuallou ahi ci bang in a gen uh. Shakespeare mah in, "Valnou itna thutak a omte'n, thu hiam la himhim leng itna toh kisailou tuh a za ut kei uh" a ci hi. Amahmah in hici in a ci nawn hi, "Itna in khangnou lungsim hattak leh piltak tuh mihai a suah" a ci a, "Itna tuh a hong lohcin hial ciang in leng bangmah a neihthamlouh leh zatthamlouh ahi. A lohsap leh bel, nasep diing tampi beisak ahi. Kisik ken, itna in zaw ihmutna zan hun tampi leng a negai" a ci. Itna in sing selnou a hongdawkkhe pan phet lung in a nek lup bang in khangnoute lungsim hat panphet tuh a ne gawp zel hi. Singgah asung a atang a nek gawp bang in, valnou hoih taktakte sung a lungsim hattak tuh a ne gawp a, melhoih leh thahat taktakte zattaklouh suaksak thei hi.

Hiaite tengteng ziak in mi tampite'n itna "gu" ahi ci in ana gen uh. Khovel mipilte tamtak in mi pawl ki-ittuahna ziak in gam leh ki-ukna dante (state) hong piang ahi, a ci hial uhi. Mun khenkhat ah itna tuh, mitdel, haina, dan zuihkimna adangdang a gen in om hi. Akoi abang hitaleh ki-itna telna mun ah hoihlouhna sang in hoihna atamzaw sek hi. Hileleng mihingte lungsim bukim zohlouh sek ziak in itna tuh numei leh pasal lak ah siatna bul patna ahi nuam mahmah. Huaiziak in hiai itna pilvangtak a i hinkhua a niteng omdan a neih leh zat i tum diing uh.

Itna ziak in mi tampite'n gam adiing in hinna ana peta ua, itna ziak in nu-le-pate'n ah tate khualna in a hinkhua uh – zan ihmutlouh tamveipi toh – ana zangta ua, itna in mite adiing in sum-le-pai i kithohkhawm ua, meltheih ngeilouh gam tanpha ah i thon uh. Itna ziak in nu-le-pa'n hon khoi picingta uh. I gam itna ziak in melmate delhkhia in, gamnuam leh thoveng tak ah tu in ei hon teeng sakta uh. Ahihleh eiten bang ahia itna a i sepkhiak diing uh?

Itna in khovel tuh a siam a, huai
Itna ah kei leng ka hong piang a,
Itna in picing dia khoitouh a om in,
Itna dan tuh muhsak leh sinsak in ka om a,
Itna in nu-le-pa, vual-le-pai, ki –
Itna dante a om in hinkhua tuh nop ka sa a, tu in
Itna ziak in bang k'on bawlsakta ding hiam?
Ka It MIMBANG KA PIANNA GAM AW.

IT-HUAI DIING IN K'ON ZUUN DIING A, MI ZATAMTE'N NA MIN PAK BANG TAWI IN ZAILA'N HON AWI DIING UH, AW BANZAL HUAISIAM....?!